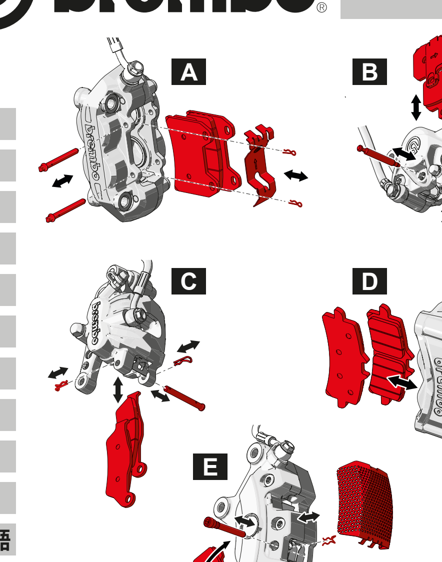
98.5031.72



EN
CS
DE
EL
ES
FI
FR
HR
HU
IT
日本語
한국어
LV

INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY AND ASSEMBLY OF BRAKE PADS FOR MOTORCYCLES AND SCOOTERS — EN

Please read and carefully follow the instructions.
If the installation is carried out by the supplier, this document must be given to the end user who must keep it for the entire life of the product. If the vehicle on which the product has been installed changes ownership, this document must be given to the new owner.

LIMITATIONS TO LEGAL WARRANTY OF CONFORMITY

The product referred to in this document is produced by Brembo S.p.A., with head office in Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italy.
By using this product, the consumer accepts the following conditions: subject of the warranty, warranty exclusion and liability limitations.
It is important to read the safety instructions overleaf before proceeding with installation of the product.
The product has been designed only for driving on roads. It cannot be used for high performance competitions and races or off-road.
Brembo S.p.A. offers no warranty, explicit or implicit, on the marketability or suitability of the product for use for a particular purpose, which goes beyond the warranty contained herein. No agent or distributor or dealer of Brembo S.p.A. is authorized to offer further warranties with respect to those contained herein or to modify the limited warranties contained herein. Brembo S.p.A. is not liable for any damages arising from incorrect use of the product or use not in compliance with the maintenance and safety instructions.
This warranty covers all the conformity defects occurring within two years from delivery of the good. The consumer, in any case, is required to report to the seller, under penalty of invalidation, the conformity defect within the term of two months from the date of discovery of the defect, without prejudice to the fact that the limitations period for taking action aimed at seeking redress for the defect is twenty-six months from delivery of the good. In the event of a conformity defect, the user has the right to repair or replacement of the good, or to an appropriate price reduction or termination of the contract, as established by art. 130 of the Consumer Code, where applicable.
THIS WARRANTY CONSTITUTES THE ONLY WARRANTY PROVIDED IN RELATION TO THIS PRODUCT AND REPLACES ANY OTHER WARRANTIES, BOTH VERBAL AND WRITTEN.
In the event of the occurrence of defects, the user is required:
- under penalty of invalidation, to notify the manufacturer and distributor in writing within sixty days from discovery of the defect; at the same time, the user shall provide a description of the defect found on the product or on the parts returned, and a proof of purchase of the original user which identifies both the product and the date of purchase;
- to send, at its own expense and under its own responsibility, the product assumed to be defective to Brembo S.p.A. to its headquarters in via Brembo 25 -24035 Curno (BG) - Italy, via the distribution chain.

The warranty does not operate for:
- damage to the product caused, partly or entirely, by use not in compliance with the use and maintenance instructions, accidents between vehicles, fire, chemical corrosion, improper use of the vehicle, improper use of the product for purposes other than those scheduled in the instructions for use, illicit use, use of the product on a model different from the one scheduled, incorrect installation of the product, installation of the product contrary to the directions of the manufacturer, lack of or incorrect maintenance of the product as prescribed by the manufacturer in the directions provided in the instructions for use and maintenance;
- complaints connected with comfort, the presence of noise, vibrations or harsh riding characteristics;
- modifications that may be made to the product. Any modifications can jeopardize your safety and will exempt Brembo S.p.A. from furnishing any warranty whatsoever.

The product has been designed and produced for the specific model and use indicated in the instructions for use and maintenance and/or in the Brembo catalogue available on the website: www.moto.brembo.com.
The product shall be used according to the laws in force in the states and/or in the countries where the vehicle on which the product is installed is used, including observance of the regulations of the Highway Code and after obtaining any authorization/approval, permit or license required by the state and/or country.
This product must be installed by highly qualified personnel in possession of the necessary mechanical skills. The warranties provided by Brembo S.p.A. will not operate if the product has not been installed correctly or not in compliance with the manufacturer's instructions.
The brakes must be regularly serviced, see overleaf. If the brakes are not correctly maintained, the warranties provided by the manufacturer will not apply.
The quality of the product does not exempt the user from driving with all due care. Always keep a safe distance from the vehicle in front. Observe the speed limits and drive safely, taking into consideration the weather and spatial-time conditions to maintain control of the vehicle, observing all the road traffic regulations in force in the states and/or the countries where the vehicle on which the product is installed is used.
For products sold in the territories of the European Union member states, these Warranty Limitations operate in compliance with the provisions of the Directive 85/374/EEC of the Council of 25th July 1985.
For products sold in the territories of the United States, these Warranty Limitations operate in compliance with any applicable federal or state law.

GENERAL AND SAFETY INFORMATION

This BREMBO product has been designed to comply with all applicable safety standards. Products are not intended to be used differently from the specific use for which they have been designed and manufactured. Use for any other purpose, or any modification to, or tampering with, the Product can affect the performance of the Product and may render the Product unsafe. Such modification or improper use will void the Limited Warranty, and may subject the individual so using the Product to liability for bodily injury or property damage to others.
As used in these instructions,
"**DANGER !**" means procedures which, if not observed, have a high degree of probability that they will cause serious injury or even death.
"**WARNING !**" means procedures which, if not observed, could possibly cause injury.
"**CAUTION !**" means procedures which, if not observed, could result in damage to the vehicle.
DANGER ! This Product is vital to the safe operation of the vehicle on which it is installed, and it is intended to be installed only by a skilled, qualified individual who has been trained and/or is experienced in the installation and use for which the Product is intended. The installer must be equipped with the proper tools of his trade, and with the knowledge and experience to deal with vehicle repairs. Improper or incorrect installation, whether caused by a failure to faithfully and completely follow these Instructions or otherwise, will void the Limited Warranty and could subject the installer to liability in the event of personal injury or property damage. BREMBO shall not be liable for any damage or injury caused to or by any person operating a vehicle on which a replacement product has been improperly installed.
DANGER ! The used product replaced by this Product must not be installed on any other product. Property damage and personal injury, including death, could result.
WARNING ! In the course of replacing the product, and related items such as brake fluid, brake pads, brake shoes, and the like, the installer will be exposed to fluids and parts that may be deemed to be "hazardous waste" under applicable laws, rules and regulations. All such wastes must be handled, recycled and/or disposed of in accordance with all applicable laws, rules and regulations. The failure to do so can subject the generator of the hazardous waste to penalties under environmental laws, and could result in bodily injury or property damage to the generator or others.
DANGER ! Always check that the brake fluid level in the reservoir is between the minimum and maximum levels indicated on the reservoir. An incorrect level can cause brake fluid leaks or reduced brake system efficiency. Too much or too little brake fluid in the reservoir could cause the brakes not to perform properly, and personal injury, including death, could result.
WARNING ! To avoid creating a defective installation, avoid sharply striking and/or damaging the Product, its parts and its components, as this can impair their efficiency and may cause them to malfunction. If necessary, replace any damaged part or component.
WARNING ! To avoid injury:
- Use suitable equipment to prevent the inhalation of dust raised during cleaning of the parts.
- Always wear gloves during disassembly and assembly of components with sharp edges.
- Do not allow skin surfaces to make direct contact between the pad and shoe linings since this could cause abrasions.
- Avoid direct contact with the brake fluid as it can cause irritation to the skin and eyes. In the event of contact, clean thoroughly in accordance with the vehicle or brake fluid manufacturer's instructions.
- Do not subject the electrical components to electrostatic charges or to impact which could damage the plastic parts.
- Protect the disassembled electrical components from humidity.
- Ensure correct connection of any electrical contacts, checking that the warning lights come on. If they do not, non-operation of the warning lights can cause a reduction in efficiency of the braking system, or brake signaling failure.

DANGER ! Avoid contact of grease and other lubricants with the braking surfaces of the disc and pads as this could affect the efficiency of the braking system and cause serious physical damage.
WARNING ! Dispose of replaced parts in accordance with statutory regulations.
DANGER ! Before commencing replacement, ascertain that the spare parts used for replacement are suitable for the make and model of the vehicle.
WARNING ! These assembly instructions are a generic guide for repairs that can vary from one braking system to another. Please also follow the instructions provided by the vehicle or caliper manufacturer.
WARNING ! Should damage be observed on any part of the brake system while working on it, it must be remedied appropriately before the vehicle is put back into service.
WARNING ! Do not allow the friction material of the pads, discs, calipers or brake lines to come into contact with grease, oil or other mineral oil-based lubricants or degreasing products because this can damage the brake. Replace these parts in the event of contamination, if necessary.
WARNING ! The brake pads must be replaced for each caliper on the axle.
CAUTION ! The illustrations are provided as a guide.

1. DISASSEMBLY PRECAUTIONS

DANGER ! Before commencing work on the braking system, ensure that the vehicle is in a stable position.
CAUTION ! *Note the position of all the components disassembled or partially disassembled to ensure correct refitting.*
WARNING ! *During all the operations described, the caliper liquid inlet hose must NOT be disconnected.*
CAUTION ! *Do NOT operate the brake without the pads in the caliper body.*
WARNING ! *The pads must always be replaced throughout the vehicle axle.*
Carefully clean all the components to be assembled (new or previously disassembled) and the contact surfaces between the various components using suitable products (e.g. a damp cloth).
DANGER ! Check that the components are in perfect condition; if damaged, replace them with new components.
WARNING ! *Open the brake fluid reservoir cap, checking the fluid level. The retraction of the pistons described below causes an increase in the brake fluid level in the reservoir. Ensure that the fluid level is not such as to cause a leak which would damage the painted parts of the vehicle. Any accidental splashes or leaks of fluid should be promptly dabbed with paper and cleaned with water.*
WARNING ! *Do not disassemble any type of accessory fixed to the piston.*

REPLACING THE BRAKE PADS WITHOUT DISASSEMBLING THE CALIPER FROM THE VEHICLE:
- Fixed caliper, type **A** (removal of side pads).
- Floating caliper, type **B** (removal of bottom pads).

1 Remove the dust cap cover, if provided.
2 Disconnect the wear indicator connector, if provided.
Disassemble the safety accessories such as retaining clips, fixing pins, springs or screws used to fix the pads.
CAUTION ! *The springs that retain-push the pads are under load; they must be released in a controlled manner and, if possible, kept in position using the caliper body.*
3 In some models the spring remains fixed to the pads and is then removed and replaced with them.
WARNING ! *Ensure that the pistons are not damaged during retraction.*
4 For **fixed calipers type A**
- If necessary, use a retractor to retract the pads.
- Extract the pads from the caliper body.

5 For **floating calipers type B**
- Push the caliper body against the support, pressing it against the disc with your fingers.
- First disassemble the pad on the piston side, then push the caliper body towards the disc until the other pad can be removed from the caliper body.

6 For **calipers type A** and **B** - Check the condition of the plates, if provided, and replace them if damaged.

REPLACING THE PADS WITH THE CALIPER PARTIALLY DISASSEMBLED:
- "Closed body" fixed caliper type **C** (removal of top pads), **D** and **E** (removal of side pads).

1 If provided, disconnect the wear indicator connector.
2 According to the caliper configuration, disassemble or unscrew the fixing screws/guides etc.
CAUTION ! *Avoid creating bends and kinks, and avoid tensioning the brake fluid supply tube.*
If necessary, use a retractor to retract the pads.
WARNING ! *If necessary, use a retractor to retract the pads.*
3 Disassemble the safety accessories such as retaining clips, fixing pins, springs or screws used to fix the pads.

Brembo S.p.A.
Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) Italy
www.moto.brembo.com

For fixed **calipers type C**, **D** and **E** - Extract the pads from the caliper body.

2. NEXT STAGES

1 Remove all traces of corrosion on the outer and inner edge of the disc braking surface.
WARNING ! *If the disc surface shows cracking or deep streaking, replace the disc.*
Fully retract the pistons. With 2 or 4 piston calipers, retract all the pistons simultaneously using a shim.
2 Clean the pad resting area using suitable material and products (e.g. a damp cloth) prior to assembly.
3 Clean the bracket, the caliper body and the guides with non mineral oil-based detergents.
4 Replace any cracked or damaged dust boots.
WARNING ! *Do not use products that could damage the rubber parts such as nitro thinner, petrol etc.*
WARNING ! *Do not clean the braking system components with compressed air, with hard brushes or similar.*
WARNING ! *Do not degrease guides and springs that require specific greases for correct operation.*
DANGER ! For floating calipers – If necessary moisten the caliper body slide guides with specific grease, follow the directions of the vehicle or caliper manufacturer.
DANGER ! Ensure that the friction surfaces do not become dirty with grease; if so, degrease the discs and use new pads.

3. ASSEMBLY

Once the pads have been fitted, they must be able to move freely in their seat.
1 Insert the new pads following the instructions described in «Disassembly» in reverse order.
DANGER ! The pads must be inserted with the friction material facing the disc.
WARNING ! *If the spares kit includes a sachet of grease, grease the back of the pad.*
DANGER ! Ensure that the friction surfaces do not become dirty with grease; if so, all traces of grease must be removed using sandpaper.
CAUTION ! *Check the correct positioning of any springs in the pad seats.*
CAUTION ! *If provided, reconnect the wear indicator.*
2 If not fixed to the pads, reposition the spring.
CAUTION ! *The spring is positioned correctly when it allows insertion of the pin or pins and when any arrows stamped on it are pointing in the forward disc rotation direction.*
3 Reposition the pin or pins, retaining the spring in position, abutting them against the opposite side of the caliper body. A pin is correctly abutted when it cannot be pushed any farther forward.
For calipers with screwed pin, tighten the pin applying the closing torque prescribed by the vehicle and caliper manufacturer.
Refit the safety accessories, if provided: retaining clips, springs or screws.
DANGER ! Ensure correct fixing of the pads.
4 If scheduled, reposition any dust cap cover by exerting a slight pressure.
5 If present, reconnect the wear indicator cable.
6 Refit the caliper and tighten the fixing screws, applying the closing torque prescribed by the vehicle manufacturer.
7 In the case of a caliper with radial fitting (screw axis perpendicular to wheel axis), refit the caliper and tighten the fixing screws by hand, without using tools. Operate the brake a few times and tighten the screws, applying the closing torque prescribed by the vehicle manufacturer.
CAUTION ! *For calipers with parking brake or with system for automatic recovery of clearance – Operate a few times to restore the usual clearance (return). Follow the directions of the vehicle or caliper manufacturer.*
8 Follow the same procedure on the other caliper of the same axle, if provided.
9 If disassembled, refit the wheel following the vehicle manufacturer's instructions.

4. OPERATING CHECKS

10 Check the brake fluid level in the reservoir and top up with new fluid if necessary as far as the max mark on the reservoir following the vehicle manufacturer's instructions.
11 Carefully clean the cap, membrane and diaphragm of the reservoir, if provided.
12 Fit the membrane and diaphragm, and close the cap following the vehicle manufacturer's instructions.
13 Thoroughly clean any brake fluid that has leaked out of the reservoir using a damp cloth.
14 To achieve full braking efficiency, operate the brake lever/pedal to allow correct positioning of the pads. Repeat this operation until the lever/pedal stroke has stabilized at approximately 1/3 of the total stroke. When a constant force is applied, the lever/pedal stroke should not change even after a long period.
DANGER ! If the pressure or pressure stability are not obtained, re-check the entire braking system. In these conditions the brake cannot be used.
- Re-check the braking system for leaks.
- Re-check the brake fluid level in the reservoir and top up if necessary following the vehicle manufacturer's instructions.
15 Perform braking tests at low speed.
DANGER ! During initial use of the new pads, remember that braking performance is reduced and therefore it is necessary to:
- moderate your speed;
- avoid sudden braking.
DANGER ! Always follow the bedding-in instructions provided by the vehicle manufacturer.
- During the braking tests, observe the provisions of the highway code.

5. GENERAL CONSIDERATIONS

- The brake pads are subject to wear; check wear at regular intervals.

Pad effectiveness is guaranteed with a minimum of 2 mm thickness of the friction material. Below this, the pads must be replaced with new ones.

POKYNY PRO DEMONTÁŽ A MONTÁŽ DESTIČEK MOTOREK A SKÚTRŮ — CS

Pozorně si přečtěte tyto pokyny a dodržujte je.
Jestliže instalaci provádí dodavatel, musí být tento dokument předán koncovému uživateli a ten je povinen ho uchovávat po celou dobu životnosti výrobku. Pokud dojde ke změně vlastnictví vozidla, do kterého byl výrobek nainstalován, musí být tento dokument předán novému vlastníkovi.

OMEZENÍ ZÁKONNÉ ZÁRUKY

Výrobek, ke kterému se tento dokument vztahuje, byl vyroben společností Brembo S.p.A., se sídlem Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Itálie.
Používáním tohoto výrobku spotřebitel přijímá následující podmínky: předmět záruky, vyloučení záruky a omezení odpovědnosti.
Je důležité, abyste si před zahájením instalace výrobku přečetl/a bezpečnostní pokyny uvedené na zadní straně.
Výrobek byl navržen výhradně pro jízdu na pozemních komunikacích. Nesmí být používán při soutěžích a závodech, kdy je nutný vysoký výkon, a při jízdě mimo pozemní komunikace.
Společnost Brembo S.p.A. neposkytuje žádnou výslovnou ani implicitní záruku za prodejnost ani za vhodnost výrobku pro zvláštní použití, které překračuje zde obsaženou záruku. Žádný obchodní zástupce ani distributor ani prodejce Brembo S.p.A. není oprávněn poskytovat další záruky kromě těch, které jsou zde obsaženy, ani měnit zde obsaženou omezenou záruku. Společnost Brembo S.p.A. nenese odpovědnost za škody vyplývající z nesprávného použití výrobku či každopádně z použití odlišného od pokynů k údržbě a bezpečnosti.
Tato záruka se vztahuje na vady, které se projeví do dvou let od dodání zboží. Spotřebitel je v každém případě povinen informovat prodejce o vadě do dvou měsíců ode dne, kdy vadu zjistí, s tím, že právo na přímé uplatnění vady se promlčuje dvacet šest měsíců po dodání zboží. V případě vady má uživatel právo na opravu nebo výměnu zboží nebo na vhodné snížení ceny nebo odstoupení od smlouvy dle čl. 130 Spotřebitelského zákoníku (Italské republiky), pokud lze tento použít.
TATO ZÁRUKA JE JEDINOU ZÁRUKOU POSKYTOVANOU V SOUVISLOSTI S TÍMTO VÝROBKEM A NAHRAZUJE VEŠKERÉ OSTATNÍ ÚSTNÍ ČI PÍSEMNÉ ZÁRUKY.
V případě vady je uživatel povinen:
- ve lhůtě šedesáti dnů od jejího zjištění písemně informovat výrobce a distributora, jinak záruka zaniká; současně musí uživatel poskytnout popis závady zjištěné na výrobku nebo částech odeslaných k reklamaci, jakož i doklad o zakoupení zboží původním kupujícím, v němž je uvedena identifikace výrobku a datum nákupu;
- výrobek, o kterém má za to, že je vadný, zaslat prostřednictvím distribučního řetězce na vlastní náklady a odpovědnost společnosti Brembo S.p.A., Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Itálie.

Záruka se nevztahuje na:
- škody na výrobku částečně nebo zcela způsobené použitím v rozporu s Návodem k použití a údržbě, nehodou mezi vozidly, požárem, chemickou korozí, nesprávným použitím vozidla, nesprávným použitím výrobku pro jiné účely, než které jsou uvedené v Návodu k použití, nedovoleným použitím, použitím výrobku na jiném modelu, než jaký je předvídaný, nesprávnou instalací výrobku, instalací výrobku v rozporu s pokyny výrobce, nedostatečnou nebo nesprávnou údržbou výrobku vzhledem k tomu, co je předepsáno výrobcem v pokynech uvedených v Návodu k použití a údržbě;
- reklamace týkající se očekávaného komfortu výrobku, přítomnosti hluku, vibrací nebo nedostatečné plynulosti jízdy;
- změny, které byly na výrobku provedeny. Případné změny mohou negativně ovlivnit vaši bezpečnost a zprošťují společnost Brembo S.p.A. od po vinnosti poskytnout jakoukoli záruku.

Výrobek byl navržen a vyroben pro konkrétní model a použití uvedené v Návodu k použití a údržbě a/nebo v katalogu Brembo, který je dostupný na stránkách: www.moto.brembo.com.
Při používání výrobku je nezbytné dodržovat platné předpisy států a/nebo zemí, ve kterých je vozidlo, do kterého byl výrobek instalován, používáno, včetně ustanovení Silničního zákona, přitom je nutné předem získat jakékoli schválení/homologaci, povolení nebo řidičský průkaz vyžadovaný tímto státem nebo zemí.
Tento výrobek musí instalovat vysoce kvalifikovaný pracovník, který má nezbytné mechanické znalosti. Záruku poskytovanou společností Brembo S.p.A. nelze uplatnit, pokud nebyl výrobek správně nainstalovaný nebo nebyl nainstalovaný v souladu s pokyny výrobce.
Je nezbytné provádět pravidelnou údržbu brzd. Viz vzadu. Záruku poskytovanou výrobcem nelze uplatnit, pokud není prováděna pravidelná údržba brzd.
Kvalita výrobku nezprošťuje uživatele povinnosti řídit obezřetně a rozvážně. Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost od před vámi jedoucího vozidla. Dodržujte nejvyšší povolenou rychlost a jezděte bezpečně, vždy se přizpůsobte klimatickým a časoprostorovým podmínkám, abyste udrželi kontrolu nad vozidlem, dodržujte všechna pravidla silničního provozu ve státě a/nebo zemích, ve kterých je používáno vozidlo, ve kterém je výrobek nainstalován.
V případě výrobků prodávaných na území členských států Evropské unie jsou tato Omezení záruky v souladu se směrnicí Rady č. 85/374/EHS ze dne 25. července 1985.
Pokud se jedná o výrobky prodávané na území Spojených států amerických, jsou tato Omezení záruky v souladu s použitelnými federálními a státními předpisy.

VŠEOBECNÉ INFORMACE A INFORMACE O BEZPEČNOSTI

Tento výrobek BREMBO byl navržen tak, aby respektoval nejpřísnější bezpečnostní normy. Výrobky nesmí být používány k jiným účelům, než k jakým byly navrženy a vyrobeny. Použití výrobku k jiným účelům, jeho změnění či poškození by mohlo narušit fungování samotného výrobku a ohrozit bezpečnost. Eventuální změny a nesprávné použití učiní neplatnými Omezení Záruky a mohou učinit toho, kdo za těchto podmínek výrobek používá, zodpovědným za tělesné a hmotné škody na zdraví a majetku třetích osob.
V tomto návodu,
"**NEBEZPEČÍ !**" Označuje postup, při jehož nedodržení se zvýší pravděpodobnost způsobení těžkých tělesných poranění, nebo dokonce smrti.
"**POZOR !**" Označuje postup, jehož nedodržení může způsobit tělesná poranění.
"**UPOZORNĚNÍ !**" Označuje postup, jehož nedodržení může způsobit škody na vozidle.
NEBEZPEČÍ ! Tento Výrobek má podstatný význam pro bezpečnost vozidla, na které bude namontován a musí být tudíž nainstalován kvalifikovanými pracovníky, kteří jsou přiměřeně vyškoleni a mají dostatečnou zkušenost při instalaci a použití, k nimž je výrobek určen. Instalatér musí mít k dispozici přiměřené instalační vybavení a musí odborně a zkušeně ovládat údržbu tohoto vozidla. Chybná a nepatřičná instalace, zaviněná nedodržením tohoto Návodu či jinak, učiní Omezení Záruky neplatnými a můžou učinit instalatéra zodpovědným za eventuální následné tělesné a hmotné škody. Společnost BREMBO nezodpovídá za jakoukoliv hmotnou či tělesnou škodu, způsobenou osobou/osobou, která řídí vozidlo, na které byl výrobek nainstalován nepřiměřeným způsobem.
NEBEZPEČÍ ! Použité součástky, vyměněné za tento Výrobek, nesmí být znovu instalovány na jiné produkty. Toto by mohlo způsobit hmotné a tělesné škody, včetně smrti.
POZOR ! V průběhu výměny výrobku a s ním souvisejícího materiálu, jako brzdová kapalina, brzdové destičky, brzdové čelisti atd., přijde instalatér do kontaktu s kapalinami a složkami, které můžou být podle platných norem považovány za „nebezpečné odpady". S těmito odpady musí být manipulováno podle platných norem a musí být podle platných norem také recyklovány a/nebo ekologicky zlikvidovány. Nedodržení těchto opatření vystaví toho, kdo vytvořil tyto odpady, sankcím, vyplývajícím ze zákona o ochraně životního prostředí, a mohlo by jemu, nebo jiným osobám, způsobit tělesné a hmotné škody.
NEBEZPEČÍ ! Ujistěte se, že hladina brzdové kapaliny se vždy nachází mezi maximální a minimální hodnotou, označenou na nádrži. Nevyhovující výše hladiny může způsobit unikání brzdové kapaliny, nebo sníženou účinnost brzdového zařízení. Nadměrné nebo nedostatečné množství brzdové kapaliny může způsobit sníženou účinnost brzd a vyprovokovat ublížení na těle či dokonce smrt.
POZOR ! Vyvarujte se násilnému zásahu a/nebo poškození Výrobku či jeho součástí, poněvadž by to mohlo snížit jeho účinnost a způsobit jeho nesprávné fungování. Pokud je to nutné, vyměňte poškozené součástky.
POZOR ! K vyvarování se ublížení na těle:
- Používat vhodných prostředků k zabránění vdechování prachu, rozvířeného během čištění součástek.
- Vždy nosit rukavice po celou dobu zmontování a opětovného namontování součástek, které obsahují ostré hrany.
- Vyvarovat se přímému kontaktu kůže s třecím materiálem brzdových destiček a čelistí, poněvadž by mohl způsobit odřeniny.
- Vyhněte se přímému styku s brzdovou kapalinou, neboť by mohla podráždit pokožku a oči. V případě náhodného styku s touto kapalinou proveďte očištění podle pokynů poskytnutých výrobcem vozidla nebo brzdové kapaliny.
- Nevystavujte elektrické součástky elektrostatickým výbojům a nárazům, které by mohly poškodit jejich plastové části.
- Chraňte demontované elektrické součástky před vlhkostí.
- Ujistěte se, že všechny elektrické kontakty jsou připojeny řádným způsobem, a to tím, že zkontrolujete, zda se signalizační kontrolky rozsvěcují. Pokud k tomu nedojde, nefunkčnost signalizačních kontrolek by mohla snížit účinnost brzdového systému nebo způsobit poruchu na signalizátorech brzdění.

NEBEZPEČÍ ! Zabránit kontaktu tmele a jiných mazadel s povrchy brzdových částí kotouče a destiček, protože by to mohlo zapříčinit neúčinnost brzdového systému a způsobit vážná ublížení na těle.
POZOR ! Ekologicky zlikvidujte, podle zákonného nařízení, vyměněné součástky ve sběrných dvorech.
NEBEZPEČÍ ! Dříve, než začnete s výměnou se ujistěte, že náhradní díly určené k výměně odpovídají značce a modelu vozidla.
POZOR ! Tyto pokyny k instalaci jsou obecným návodem na opravy, které se mohou lišit v závislosti na brzdovém systému. Dodržujte i pokyny výrobce vozidla nebo třmenu.
POZOR ! Pokud při práci na brzdovém systému dojde k poškození, musí být opraven.
POZOR ! Zabraňte kontaktu třecího materiálu destiček, kotoučů, třmenů nebo brzdových trubek s tuky, oleji, jinými mazivy nebo odmašťovacími prostředky na bázi minerálních olejů, neboť může vést k poškození brzdy. Pokud je to nutné, v případě kontaminace tyto díly vyměňte.
POZOR ! Brzdové destičky musí být vyměněny na všech třmenech nápravy.
UPOZORNĚNÍ ! Obrázky jsou orientační.

1. PRAVIDLA PRO DEMONTÁŽ

NEBEZPEČÍ ! Před zahájením práce na brzdovém systému zajistěte stabilitu vozidla.
UPOZORNĚNÍ ! *Pro správnou opětnou montáž si poznamenejte polohu všech zcela nebo částečně rozebraných dílů.*
POZOR ! *Během všech popsaných operací NESMÍ být odpojena přívodní hadice kapaliny do třmenu.*
UPOZORNĚNÍ ! *Bez brzdových destiček ve třmenu brzdu NEAKTIVUJTE.*
POZOR ! *Destičky musí být vždy vyměněny na celé nápravě vozidla.*
Vhodnými produkty (např. vlhkým hadříkem) pečlivě očistěte všechny díly, které mají být nainstalované (nové nebo dříve odinstalované) a kontaktní plochy mezi různými díly.
NEBEZPEČÍ ! Zkontrolujte, že jsou díly neporušené, a v případě poškození je vyměňte za nové.
POZOR ! *Otevřete víko nádržky na brzdovou kapalinu a zkontrolujte hladinu kapaliny. Níže popsaná manipulace při posunu pístů dozadu má za následek stoupání brzdové kapaliny v nádržce. Ujistěte se, že není hladina kapaliny tak vysoká, aby způsobila její únik, který by poškodil lakované části vozidla.*
V případě náhodného úniku nebo vystříknutí kapaliny okamžitě osušte papírem a očistěte vodou.
POZOR ! *Nerozebírejte žádné příslušenství, které je pevně připevněno k pístu.*

VÝMĚNA DESTIČEK BEZ VYJMUTÍ TŘMENE Z VOZIDLA:
- Pevný třmen, typ **A** (boční vyjmutí destiček).
- Plovoucí třmen, typ **B** (vyjmutí destiček zespodu).

1 Pokud je přítomný, sejměte protiprachový kryt.
2 Pokud je přítomný, odpojte konektor ukazatele opotřebení.
Odmontujte bezpečnostní příslušenství, jako jsou závlačky, zajišťovací čepy, pružiny nebo šrouby použité k upevnění destiček.
UPOZORNĚNÍ ! *Pružiny, které drží/tlačí destičky, jsou pod tlakem; musí být uvolněny kontrolovaně a pokud je to možné, je třeba je udržovat na místě pomocí třmenu.*
3 U některých modelů zůstává pružina pevně připevněna k destičkám, je proto vyjímána a měněna společně s nimi.
POZOR ! *Nepoškoďte písty při jejich posunu dozadu.*
4 Pevné třmeny typu **A**
- V případě potřeby použijte pro posunutí destiček dozadu roztahovač.
- Vyjměte destičky ze třmenu.

5 Plovoucí třmeny typu **B**
- Prsty tlačte proti kotouči, čímž zatlačíte třmen proti držáku.
- Nejprve vyjměte destičku na straně pístu, poté tlačte na třmen směrem ke kotouči, dokud nebude možné vyjmout ze třmenu i druhou destičku.

6 Třmeny typu **A** a **B** - Pokud jsou přítomné, zkontrolujte stav plíšků a v případě poškození je vyměňte.

VÝMĚNA DESTIČEK S ČÁSTEČNĚ VYJMUTÝM TŘMENEM:
- Pevný třmen „uzavřený" typu **C** (vyjmutí destiček shora), **D** a **E** (boční vyjmutí destiček).

1 Pokud je přítomný, odpojte konektor ukazatele opotřebení.
2 Podle konfigurace třmenu vyjměte nebo vyšroubujte upevňovací šrouby/vodítka atd.
UPOZORNĚNÍ ! *Vyvarujte se ohnutí, přiškrcení či napnutí přívodní trubky brzdové kapaliny.*
V případě potřeby použijte pro posunutí destiček dozadu roztahovač.
POZOR ! *Nepoškoďte písty při jejich posunu dozadu.*
3 Odmontujte bezpečnostní příslušenství, jako jsou závlačky, zajišťovací čepy, pružiny nebo šrouby použité k upevnění destiček.
Pevné třmeny typu C, **D** a **E** - Vyjměte destičky ze třmenu.

2. NÁSLEDUJÍCÍ FÁZE

1 Z vnějšího i vnitřního okraje brzdné plochy kotouče odstraňte všechny stopy koroze.
POZOR ! *Pokud jsou na povrchu kotouče praskliny nebo hluboké rýhy, kotouč vyměňte.*
Písty zatáhněte až na doraz. U třmenů se 2 nebo 4 písty posuňte dozadu všechny písty současně pomocí podložky.
2 Před montáží očistěte opěrnou plochu destičky vhodným materiálem a produkty (např. vlhkým hadříkem).
3 Držák, třmen a vodítka vyčistěte čisticími prostředky, které nejsou na bázi minerálních olejů.
4 Prasklé nebo poškozené kryty vyměňte.
POZOR ! *Nepoužívejte produkty, které by mohly poškodit pryžové součásti, jako jsou ředidla, perchlorethylen, benzín atd.*
POZOR ! *Nečistěte díly brzdového systému stlačeným vzduchem, tvrdým kartáčem apod.*
POZOR ! *Vodítka a pružiny, které vyžadují pro správné fungování zvláštní maziva, neodmašťujte.*
NEBEZPEČÍ ! Plovoucí třmeny - V případě potřeby namažte posuvná vodítka třmenu specifickým tukem, řiďte se pokyny výrobce vozidla nebo třmenu.
NEBEZPEČÍ ! Dbejte na to, aby se třecí plochy neznečistily tukem; pokud by došlo k jejich znečištění, je nutné kotouče odmastit a použít další nové destičky.

3. MONTÁŽ

Jakmile jsou destičky namontované, musí se ve svém umístění volně pohybovat.
1 Při vkládání nových destiček se řiďte pokyny uvedenými v části „Demontáž", ale v opačném pořadí.
NEBEZPEČÍ ! Destičky musí být vloženy tak, aby třecí plocha směřovala ke kotouči.
POZOR ! *Pokud se v sadě náhradních dílů nachází sáček s mazacím tukem, namažte jím zadní část destičky.*
NEBEZPEČÍ ! Dbejte na to, aby se třecí plochy neznečistily tukem; pokud by došlo k jejich znečištění, je nezbytné odstranit veškeré stopy tuku smirkovým papírem.
UPOZORNĚNÍ ! *Ověřte správnou polohu případných pružin v umístění destiček.*
UPOZORNĚNÍ ! *Pokud je přítomný, znovu připojte ukazatel opotřebení.*
2 Pokud není pružina připevněná k destičkám, vraťte ji na místo.
UPOZORNĚNÍ ! *Pružina je umístěna správně, pokud umožňuje zasunutí čepu nebo čepů a pokud jsou případně na ní vyznačené šipky orientované ve směru otáčení kotouče při pohybu vpřed.*
3 Umístěte čep nebo čepy, přitom přidržujte pružinu na svém místě, a zatlačte je až na doraz na opačné straně třmenu. Čep je správně zasazen až na doraz, pokud jej již nelze posunout dopředu.
U třmenů se zašroubovaným čepem utáhněte čep s uzavíracím krouticím momentem předepsaným výrobcem vozidla a třmenu.
Pokud jsou předvídané, namontujte zpět bezpečnostní příslušenství: kryty, pružiny nebo šrouby.
NEBEZPEČÍ ! Ujistěte se, že jsou destičky správně zafixované.
4 Pokud je předvídán, v případě potřeby mírným zatlačením umístěte zpět protiprachový kryt.
5 Pokud je přítomný, znovu připojte kabel ukazatele opotřebení.
6 Namontujte zpět třmen a upevňovací šrouby utáhněte s uzavíracím krouticím momentem předepsaným výrobcem vozidla.
7 V případě třmenu s radiálním uchycením (osa šroubu kolmá k ose kola) namontujte třmen zpět a upevňovací šrouby utáhněte rukou bez použití nástrojů. Několikrát aktivujte brzdu a šrouby utáhněte s uzavíracím krouticím momentem předepsaným výrobcem vozidla.
UPOZORNĚNÍ ! *U třmenů s parkovací brzdou nebo se systémem automatické rekuperace vůle - Několikrát aktivujte brzdu, abyste obnovili obvyklou vůli (návrat). Řiďte se pokyny výrobce vozidla nebo třmenu.*
8 Pokud je přítomný, proveďte stejný postup i na druhém třmenu stejné nápravy.
9 Pokud bylo sundané kolo, vraťte ho zpět, přitom se řiďte pokyny výrobce vozidla.

4. KONTROLA FUNGOVÁNÍ

10 Zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny v nádržce, v případě potřeby doplňte novou kapalinu až po značku maxima na nádržce, řiďte se pokyny výrobce vozidla.
11 Pečlivě očistěte víko, membránu a přepážku nádržky, je-li přítomná.
12 Namontujte membránu a přepážku a zavřete víko, přitom se řiďte pokyny výrobce vozidla.
13 Případnou kapalinu, která vytekla z nádržky, pečlivě vyčistěte vlhkým hadříkem.
14 Aby bylo dosaženo plné účinnosti brzdění, smáčkněte brzdovou páčku/pedál, aby se destičky mohly správně umístit. Tento postup opakujte, dokud se dráha páčky/pedálu nestabilizuje na přibližně 1/3 celkové dráhy. Dráha páčky/pedálu se při působení konstantní silou nesmí měnit ani po dlouhé době.
NEBEZPEČÍ ! Pokud není dosaženo požadovaného tlaku nebo jeho stability, znovu zkontrolujte celý brzdový systém. Za těchto podmínek nelze brzdu používat.
- Znovu zkontrolujte, zda brzdový systém nemá úniky.
- Znovu zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny v nádržce, v případě potřeby doplňte novou kapalinu, přitom se řiďte pokyny výrobce vozidla.
15 Při nízké rychlosti proveďte několik zkoušek brzdění.
NEBEZPEČÍ ! Během prvního období používání právě nainstalovaných nových destiček je třeba mít na paměti, že je brzdný účinek snížený, proto je nezbytné:
- snížit rychlost;
- vyvarovat se prudkého brzdění.
NEBEZPEČÍ ! Vždy se řiďte pokyny pro záběh uvedenými výrobcem vozidla.
- Během zkoušek brzdění dodržujte dopravní předpisy.

5. OBECNÁ DOPORUČENÍ

- Brzdové destičky podléhají opotřebení, pravidelně jejich opotřebování kontrolujte.

Účinnost destičky je zaručena, pokud je tloušťka třecího materiálu alespoň 2 mm. Pokud je nižší, je nezbytné vyměnit destičky za nové.

ANLEITUNGEN FÜR AUS- UND EINBAU DER BREMSBELÄGE FÜR MOTORRÄDER UND ROLLER — DE

Die Anweisungen lesen und genau befolgen.
Wenn das Produkt vom Lieferanten eingebaut wird, muss dieses Dokument dem Endbenutzer ausgehändigt werden, der es für die gesamte Lebensdauer des Produkts aufbewahren muss. Wenn das Eigentum des Fahrzeugs, in welches das Produkt eingebaut wurde, übertragen wird, muss dieses Dokument dem neuen Eigentümer übergeben werden.

EINSCHRÄNKUNGEN DER GESETZLICHEN KONFORMITÄTSGARANTIE

Das Produkt, auf das sich dieses Dokument bezieht, wurde von Brembo S.p.A. mit Sitz in Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italien gefertigt.
Mit dem Gebrauch dieses Produkts akzeptiert der Verbraucher die folgenden Bedingungen: Gegenstand der Garantie, Garantieausschluss und Haftungsbeschränkungen.
Die Sicherheitsanweisungen auf der Rückseite müssen unbedingt gelesen werden, bevor das Produkt eingebaut wird.
Das Produkt ist ausschließlich für den Einsatz auf der Straße bestimmt. Es darf nicht für Wettkämpfe und Hochleistungsrennen oder im Gelände verwendet werden.
Brembo S.p.A. gewährt keinerlei, weder ausdrückliche noch implizite Garantie bezüglich der Marktfähigkeit oder Tauglichkeit des Produkts für einen bestimmten Verwendungszweck, der diese Garantie übersteigt. Kein Handelsvertreter oder Vertriebshändler oder Wiederverkäufer von Brembo S.p.A. ist befugt, weitere, die vorliegenden übersteigende Garantien zu gewähren oder die hier aufgeführte eingeschränkte Garantie zu ändern. Brembo S.p.A. ist nicht haftbar für Schäden infolge einer zweckwidrigen bzw. von den Wartungs- und Sicherheitsanweisungen abweichenden Benutzung des Produkts.
Die vorliegende Garantie deckt die Mängel, die innerhalb zwei Jahren ab Gefahrübergang auftreten. Der Verbraucher muss dem Verkäufer den Mangel bei sonstigem Ausschluss innerhalb von zwei Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem er den Mangel entdeckt hat, melden. Die Verjährungsfrist für die Geltendmachung der Mängelhaftung beträgt sechsundzwanzig Monate ab Gefahrübergang. Im Fall eines Mangels hat der Benutzer das Recht auf Instandsetzung des Verbrauchsguts durch Reparatur oder Ersatz, bzw. auf eine angemessene Preisermäßigung oder Vertragsauflösung gemäß Art. 130 des Verbraucherschutzgesetzes, soweit anwendbar.
DIE VORLIEGENDE GARANTIE IST DIE EINZIGE FÜR DIESES PRODUKT GELEISTETE UND ERSETZT JEDE SONSTIGE SOWOHL MÜNDLICHE ALS AUCH SCHRIFTLICHE GARANTIE.
Bei Abweichung der Konformität ist der Benutzer gehalten:
- den Hersteller und den Händler bei sonstigem Ausschluss innerhalb sechzig Tagen ab Entdeckung schriftlich zu benachrichtigen; gleichzeitig muss der Benutzer eine Beschreibung der am Produkt bzw. an den zurückgeschickten Teilen festgestellten Mängel, sowie einen Kaufbeleg des ursprünglichen Käufers vorlegen, aus dem sowohl das Produkt als auch das Kaufdatum hervorgeht.
- das vermeintlich mangelhafte Produkt auf eigene Kosten und in eigener Verantwortung über die Vertriebskette an Brembo S.p.A., c/o Niederlassung Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italien zu schicken.

Die Garantie gilt nicht für:
- Schäden am Produkt, die ganz oder teilweise auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Missachtung der Betriebs- und Wartungsanleitung, Verkehrsunfall mit anderen Fahrzeugen, Brand, chemische Korrosion, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch des Fahrzeugs, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch des Produkts für andere Zwecke als in der Betriebsanleitung vorgesehen, unrechtmäßiger Gebrauch, Einsatz an einem anderen Modell als vorgesehen, falscher Einbau des Produkts, Einbau des Produkts unter Missachtung der Angaben des Herstellers, keine oder mangelhafte Wartung des Produkts gemäß den Vorschriften des Herstellers in der mitgelieferten Betriebs- und Wartungsanleitung.
- Beanstandungen im Zusammenhang mit dem erwarteten Komfort des Produkts, Geräuschen, Vibrationen oder mangelnder Laufruhe beim Fahren.
- Am Produkt vorgenommene Änderungen. Eventuelle Änderungen können Ihre Sicherheit beeinträchtigen und befreien Brembo S.p.A. von jeder Garantieleistung.

Das Produkt wurde für das Modell und den spezifischen Verwendungszweck entwickelt und realisiert, die in den Betriebs- und Wartungsanleitungen und/oder im Katalog von Brembo angegeben sind, der auf unserer Website www.moto.brembo.com zur Verfügung steht.
Das Produkt muss unter Einhaltung der in den Staaten und/oder Ländern, in denen das Fahrzeug mit dem eingebauten Produkt benutzt wird, geltenden Rechtsvorschriften einschließlich der Straßenverkehrsordnung und nach Einholung jeder im jeweiligen Staat und/oder Land erforderlichen Autorisation/Zulassung, Genehmigung oder Fahrerlaubnis benutzt werden.
Dieses Produkt muss von hochqualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden, das die notwendigen mechanischen Kenntnisse besitzt. Die von Brembo S.p.A. gewährten Garantien können nicht in Anspruch genommen werden, wenn das Produkt nicht korrekt oder nicht gemäß den Anleitungen des Herstellers eingebaut wurde.
Die Bremsen müssen regelmäßig gewartet werden. Siehe Rückseite. Wenn die Bremsen nicht korrekt gewartet werden, finden die vom Hersteller gewährten Garantien keine Anwendung.
Trotz der Qualität des Produkts ist der Verwender zu vorsichtigem und umsichtigem Fahren gehalten. Zum vorausfahrenden Fahrzeug muss immer ein ausreichender Sicherheitsabstand eingehalten werden. Halten Sie sich stets an die Geschwindigkeitsbegrenzungen. Für sicheres Fahren berücksichtigen Sie unbedingt die Witterungs- und Verkehrsbedingungen, um jederzeit die Kontrolle über Ihr Fahrzeug zu bewahren. Alle in dem Staat und/oder in den Ländern, in denen das Fahrzeug mit dem eingebauten Produkt verwendet wird, geltenden Bestimmungen, die den Straßenverkehr regeln, müssen eingehalten werden.
Für die in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union vertriebenen Produkte gelten die vorliegenden Garantiebeschränkungen gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 85/374/EWG des Rates vom 25. Juli 1985.
Für die in den Vereinigten Staaten verkauften Produkte gelten die vorliegenden Garantiebeschränkungen gemäß den Bestimmungen der eventuell anwendbaren föderalen und staatlichen Rechtsvorschriften.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR SICHERHEIT

Der vorliegende Artikel aus dem Hause BREMBO wurde unter Einhaltung der höchsten Sicherheitsstandards geplant. Die Artikel dürfen nicht zweckentfremdet eingesetzt werden. Ein zweckentfremdeter Einsatz, Änderungen oder Handhabungen des Artikels können den Betrieb des Artikels verfälschen und die Sicherheit beeinträchtigen. Änderungen oder ein zweckentfremdeter Einsatz machen diese Gewährleistungsbeschränkung ungültig und die Haftung für Körper- oder Sachschäden an Dritten für den Einsatz des Artikels unter diesen Bedingungen geht auf den über, der den Artikel einsetzt.
Hinweise:
"**GEFAHR !**" Weist in diesen Anweisungen auf ein Verfahren hin, dessen Nichteinhaltung höchstwahrscheinlich schwere Körperverletzungen und sogar den Tod verursachen kann.
"**ACHTUNG !**" Weist in diesen Anweisungen auf ein Verfahren hin, dessen Nichteinhaltung Körperverletzungen verursachen kann.
"**WARNUNG !**" Weist in diesen Anweisungen auf ein Verfahren hin, dessen Nichteinhaltung Fahrzeugschäden verursachen kann.
GEFAHR ! Der vorliegende Artikel ist für die Sicherheit des Fahrzeugs, an welches dieser montiert wird, von größter Bedeutung; er darf ausschließlich von Fachmonteuren installiert werden, die über die erforderliche Einweisung und über die Erfahrung für die Installation und den Gebrauch des Artikels verfügen. Der Monteur muss mit den geeigneten Werkzeugen ausgerüstet sein und über die für eine Wartung des Fahrzeuges erforderlichen Kenntnisse verfügen. Bei einer falschen oder fehlerhaften Montage, die durch die Nichteinhaltung der Anweisungen entsteht, wird die Beschränkung der Gewährleistung hinfällig und der Monteur haftet für daraus entstehende Körperverletzungen oder Sachschäden. BREMBO haftet nicht für Sachschäden oder Körperverletzungen, die durch oder an Personen verursacht werden, die das Fahrzeug fahren, an welchem der Artikel nicht ordnungsgemäß montiert wurde.
GEFAHR ! Abgenutzte oder ausgewechselte Teile des Artikels dürfen nicht wieder an einem anderen Artikel montiert werden. Es könnten Sachschäden und Körperverletzungen und sogar der Tod verursacht werden.
ACHTUNG ! Bei den Austauscharbeiten des Artikels oder dessen Bauteilen, wie Bremsflüssigkeit, Bremsbeläge, Bremsbacken usw. kommt der Monteur mit Flüssigkeiten und Bauteilen in Berührung, die laut gültigen Verordnungen unter "gefährlicher Abfall" fallen, der gemäß den gesetzlichen Bestimmungen gehandhabt, recycled und/oder entsorgt werden muss. Durch die Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann derjenige, der den Abfall erzeugt hat, gemäß den Umweltschutzgesetzen bestraft werden, da der Abfall Sachschäden und Körperverletzungen an ihm selbst und an Dritten verursachen könnte.
GEFAHR ! Der Stand der Bremsflüssigkeit muss immer zwischen dem an dem Behälter angezeigten Höchst- und Mindeststand stehen. Durch einen falschen Stand kann Bremsflüssigkeit auslaufen oder die Bremsanlage funktioniert mit reduzierter Leistung. Durch zuviel oder zu wenig Bremsflüssigkeit im Behälter können Körperverletzungen und sogar der Tod verursacht werden.
ACHTUNG ! Den Artikel und die Bauteile nicht durch schwere Schläge und/oder Stöße beschädigen, dies könnte die Leistung mindern und Betriebsstörungen verursachen. Beschädigte Teile ggf. sofort auswechseln.
ACHTUNG ! Vermeidung von Verletzungen:
- Geeignete Mittel verwenden, um das Einatmen von Staub zu vermeiden, der bei der Reinigung der Teile aufgewirbelt wird.
- Bei der Montage bzw. Demontage scharfkantiger Teile immer Arbeitshandschuhe tragen.
- Das Reibungsmaterial der Bremsbeläge und Bremsbacken nicht berühren, da es Abschürfungen verursachen kann.
- Die Bremsflüssigkeit nicht berühren, da diese Haut und Augen reizen kann. Sollte eine Berührung erfolgt sein, gemäß den Anweisungen des Fahrzeugbauers und des Bremsflüssigkeitsherstellers sorgfältig waschen.
- Die elektrischen Teile keinen elektrostatischen Ladungen und Stößen aussetzen, um eine mögliche Beschädigung der Kunststoffteile zu vermeiden.
- Die ausgebauten elektrischen Teile vor Feuchtigkeit schützen.
- Prüfen, dass alle elektrischen Kontakte korrekt angeschlossen sind und die Leuchtmelder aufleuchten. Sollte das nicht der Fall sein besteht die Gefahr, dass die Bremsleistung schwächer ist und die Leuchtmelder der Bremsanlage nicht ordnungsgemäß funktionieren.

GEFAHR ! Den Kontakt von Schmierfett und sonstigen Schmiermitteln mit der Oberfläche der Bremsscheibe und der Bremsbeläge. Das Bremssystem könnte ausfallen, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
ACHTUNG ! Die ausgetauschten Komponenten laut gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
GEFAHR ! Bevor Sie mit dem Austausch beginnen, versichern Sie sich, dass das für den Austausch verwendete Ersatzmaterial der Marke und dem Modell des Fahrzeugs entspricht.
ACHTUNG ! Diese Einbauanleitungen sind eine allgemeine Richtlinie für Reparaturen, die je nach Bremsanlage verschieden sein können. Auch die Anleitungen des Fahrzeug- bzw. Bremssattelherstellers sind zu befolgen.
ACHTUNG ! Sollten bei den durchzuführenden Arbeiten Beschädigungen an der Bremsanlage festgestellt werden, sind diese vor Inbetriebnahme des Fahrzeuges fachgerecht zu beseitigen.
ACHTUNG ! Das Reibmaterial der Bremsbeläge, Bremsscheiben, Bremssättel oder Bremsschläuche darf nicht mit Fett, Ölen, sonstigen Schmiermitteln oder Entfettungsmittel auf Basis von Mineralöl in Kontakt kommen, denn dadurch könnte die Bremse beschädigt werden. Im Fall einer Kontamination müssen diese Teile gegebenenfalls ersetzt werden.
ACHTUNG ! Die Bremsbeläge müssen für jeden Bremssattel der Achse gewechselt werden.
WARNUNG ! Die Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung.

1. HINWEISE ZUM AUSBAU

GEFAHR ! Vor Beginn von Arbeiten an der Bremsanlage muss das Fahrzeug in stabiler Stellung positioniert werden.
WARNUNG ! *Die Einbaulage der ganz oder teilweise ausgebauten Teile notieren, um ihren korrekten Wiedereinbau sicherzustellen.*
ACHTUNG ! *Während aller beschriebenen Arbeitsgänge darf der Schlauch, über den die Bremsflüssigkeit in den Bremssattel eintritt, NICHT getrennt werden.*
WARNUNG ! *Wenn im Sattelgehäuse keine Bremsbeläge vorhanden sind, darf die Bremse NICHT betätigt werden.*
ACHTUNG ! *Die Bremsbeläge müssen immer an der ganzen Achse des Fahrzeugs ausgewechselt werden.*
Vor dem Einbau alle (neuen oder zuvor ausgebauten) Teile sowie die Kontaktflächen zwischen den verschiedenen Bauteilen mit einem geeigneten Produkt (z. B. feuchtes Tuch) sorgfältig säubern.
GEFAHR ! Prüfen, ob alle Teile unversehrt sind. Beschädigte Teile müssen durch neue ersetzt werden.
ACHTUNG ! *Den Deckel des Behälters der Bremsflüssigkeit öffnen und den Füllstand kontrollieren. Die nachstehend beschriebenen Vorgänge zum Zurückstellen der Bremskolben verursachen einen Anstieg der Bremsflüssigkeit im Behälter. Sicherstellen, dass aufgrund des erhöhten Füllstands keine Bremsflüssigkeit austritt, da diese die lackierten Teile des Fahrzeugs beschädigen würde.*
Im Falle von Spritzern oder versehentlich austretender Bremsflüssigkeit sofort mit etwas Papier abtupfen und mit Wasser säubern.
ACHTUNG ! *Keinerlei am Kolben angebrachtes Zubehör ausbauen.*

AUSWECHSELN DER BREMSBELÄGE OHNE DEN BREMSSATTEL VOM FAHRZEUG AUSZUBAUEN:
- Festsattel, Typ **A** (Entfernen der Bremsbeläge von der Seite).
- Schwimmsattel Typ **B** (Entfernen der Bremsbeläge von unten).

1 Die Staubschutzmanschette abnehmen, falls vorhanden.
2 Den Steckverbinder des Verschleißmelders trennen, falls vorhanden.
Das Sicherheitszubehör wie Splinte, Befestigungsbolzen, Federn oder Schrauben zur Befestigung der Bremsbeläge entnehmen.
WARNUNG ! *Die Federn, die die Bremsbeläge festhalten/eindrücken, sind gespannt; sie müssen kontrolliert freigegeben und möglichst mit dem Sattelgehäuse in Position gehalten werden.*
3 Bei einigen Modellen bleibt die Feder an den Bremsbelägen befestigt und wird daher mit ihnen entfernt und ersetzt.
WARNUNG ! *Die Bremskolben beim Zurückstellen nicht beschädigen.*
4 Für **Festsattel Typ A**
- Falls notwendig zum Zurückstellen der Bremsbeläge einen Bremsbelag-Spreizer verwenden.
- Die Bremsbeläge aus dem Sattelgehäuse nehmen.

5 Für **Schwimmsättel Typ B**
- Das Sattelgehäuse gegen den Halter drücken, dabei mit den Fingern einen Gegendruck gegen die Scheibe ausüben.
- Zuerst den kolbenseitigen Belag ausbauen, dann das Sattelgehäuse Richtung Bremsscheibe drücken, bis sich der andere Belag aus dem Sattelgehäuse nehmen lässt.

6 Für **Bremssattel Typ A** und **B** - Den Zustand der Bleche, falls vorhanden, überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.

AUSWECHSELN DER BREMSBELÄGE MIT TEILWEISE AUSGEBAUTEM BREMSSATTEL:
- Festsattel „mit geschlossenem Sattelgehäuse" Typ **C** (Entfernen der Bremsbeläge von oben), **D** und **E** (Entfernen der Bremsbeläge von der Seite).

1 Falls vorhanden, den Steckverbinder des Verschleißmelders trennen.
2 Je nach Konfiguration des Bremssattels die Befestigungsschrauben/Führungen usw. ausbauen bzw. aufdrehen.
WARNUNG ! *Den Schlauch der Bremsflüssigkeit nicht biegen, quetschen oder spannen.*
Falls notwendig zum Zurückstellen der Bremsbeläge einen Bremsbelag-Spreizer verwenden.
ACHTUNG ! *Die Bremskolben beim Zurückstellen nicht beschädigen.*
3 Das Sicherheitszubehör wie Splinte, Befestigungsbolzen, Federn oder Schrauben zur Befestigung der Bremsbeläge entnehmen.
Für Bremssättel Typ C, **D** und **E** - Die Bremsbeläge aus dem Sattelgehäuse nehmen.

2. DARAUFFOLGENDE PHASEN

1 Jede Spur von Korrosion am äußeren und inneren Rand der Bremsfläche der Scheibe entfernen.
ACHTUNG ! *Wenn die Scheibe Risse oder tiefe Rillen aufweist, muss sie ausgewechselt werden.*
Die Kolben vollständig zurückstellen. Mit Bremssättel mit 2 oder 4 Kolben alle Kolben mithilfe eines Abstandhalters gleichzeitig zurückstellen.
2 Vor dem Einbau die Auflagefläche des Belags mit geeignetem Material (z. B. feuchtes Tuch) und Reiniger säubern.
3 Den Haltebügel, das Sattelgehäuse und die Führungen mit Reinigern nicht auf Mineralölbasis säubern.
4 Rissige oder beschädigte Staubschutzmanschetten auswechseln.
ACHTUNG ! *Keine Produkte wie z. B. Verdünnungsmittel, Nitroperchlorat oder Benzin usw. verwenden, da sie die Gummiteile beschädigen können.*
ACHTUNG ! *Die Teile der Bremsanlage nicht mit Druckluft, einer harten Bürste o. ä. säubern.*
ACHTUNG ! *Die Führungen und die Federn nicht entfetten. Sie erfordern spezifische Fette für einen einwandfreien Betrieb.*
GEFAHR ! Für Schwimmsättel - Falls notwendig, die Gleitführungen des Sattelgehäuses mit spezifischem Fett befeuchten. Die Anleitungen des Fahrzeugherstellers bzw. des Bremssattels befolgen.
GEFAHR ! Sicherstellen, dass die Reibflächen nicht mit Fett verschmutzt werden, andernfalls müssen die Bremsscheiben entfettet und neue Bremsbeläge verwendet werden.

3. EINBAU

Die eingebauten Bremsbeläge müssen sich frei in ihre Aufnahmen bewegen können.
1 Beim Einbau der neuen Bremsbeläge die Anleitungen im Abschnitt «Ausbau» in umgekehrter Reihenfolge befolgen.
GEFAHR ! Die Bremsbeläge müssen mit zur Scheibe gerichtetem Reibungsmaterial eingebaut werden.
ACHTUNG ! *Falls im Ersatzteilset eine Tüte Fett enthalten ist, die Rückseite des Bremsbelags einfetten.*
GEFAHR ! Sicherstellen, dass die Reibflächen nicht mit Fett verschmutzt werden, andernfalls muss jeder Fettfleck mit Schmirgelpapier entfernt werden.
WARNUNG ! *Die korrekte Position der eventuell vorhandenen Federn in den Aufnahmen der Bremsbeläge prüfen.*
WARNUNG ! *Falls vorhanden, den Verschleißmelder wieder anschließen.*
2 Falls nicht an den Bremsbelägen befestigt, die Feder wieder anbringen.
WARNUNG ! *Die Feder ist korrekt positioniert, wenn sie das Einstecken des Bolzens bzw. der Bolzen gestattet und wenn eventuell an der Feder aufgedruckte Pfeile in die Drehrichtung der Scheibe im Vorwärtsgang zeigen.*
3 Die Feder in Position halten und den Bolzen bzw. die Bolzen bis zum Anschlag auf der gegenüberliegende Seite des Sattelgehäuses wieder einstecken. Ein Bolzen sitzt korrekt am Anschlag, wenn er sich nicht weiter vorwärts bewegen lässt.
Bei Bremssättel mit festgeschraubtem Bolzen den Bolzen mit dem vom Fahrzeughersteller und vom Sattelhersteller vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen.
Falls vorgesehen das Sicherungszubehör wieder einbauen: Splinte, Federn oder Schrauben.
GEFAHR ! Sicherstellen, dass die Bremsbeläge korrekt befestigt sind.
4 Falls vorgesehen, die eventuelle Staubschutzmanschette mit leichtem Druck wieder einsetzen.
5 Falls vorhanden, das Kabel des Verschleißmelders wieder anschließen.
6 Den Bremssattel wieder einbauen und die Befestigungsschrauben mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen.
7 Im Falle radial verschraubter Bremssättel (Schraubenachse rechtwinklig zur Radachse) den Bremssattel wieder einbauen und die Befestigungsschrauben von Hand, ohne Werkzeug, zudrehen. Die Bremse ein paar Mal betätigen und die Befestigungsschrauben mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen.
WARNUNG ! *Bremssättel mit Feststellbremse oder automatischem Spielausgleich - Die Bremse ein paar Mal betätigen, um das normale Spiel (Rücklauf) wieder herzustellen. Die Anleitungen des Fahrzeug- bzw. Bremssattelherstellers befolgen.*
8 Am anderen Bremssattel derselben Achse genauso vorgehen, sofern vorhanden.
9 Falls ausgebaut, das Rad unter Befolgung der Anleitungen des Fahrzeugherstellers wieder montieren.

4. KONTROLLE DES EINWANDFREIEN BETRIEBS

10 Den Füllstand im Bremsflüssigkeitsbehälter kontrollieren. Falls notwendig, bis zur Markierung „max" am Behälter neue Bremsflüssigkeit nachfüllen. Die Anleitungen des Fahrzeugherstellers befolgen.
11 Deckel, Membran und Diaphragma des Bremsflüssigkeitsbehälters sorgfältig säubern.
12 Membran und Diaphragma einsetzen, Deckel schließen. Anleitungen des Fahrzeugherstellers befolgen.
13 Mit einem feuchten Tuch eventuell vom Behälter ausgetretene Bremsflüssigkeit entfernen.
14 Um die volle Funktionstüchtigkeit der Bremsen zu erreichen, Bremshebel/-pedal mehrmals betätigen, damit sich die Bremsbeläge korrekt positionieren. Diesen Vorgang wiederholen, bis sich der Hebel-/Pedalweg bei ca. 1/3 des Gesamtwegs stabilisiert hat. Bei Anwendung einer konstanten Kraft darf sich der Hebel-/Pedalweg auch nach längerer Zeit nicht ändern.
GEFAHR ! Wenn der Druck oder dessen Stabilität nicht erreicht werden, muss die gesamte Bremsanlage kontrolliert werden. Unter diesen Bedingungen ist die Bremse nicht benutzbar.
- Noch einmal kontrollieren, ob die Bremsanlage Leckstellen hat.
- Noch einmal den Füllstand im Bremsflüssigkeitsbehälter kontrollieren. Falls notwendig, unter Befolgung der Anleitungen des Fahrzeugherstellers Bremsflüssigkeit nachfüllen.
15 Bremstests bei niedriger Geschwindigkeit durchführen.
GEFAHR ! In der ersten Zeit, in der die eingebauten neuen Bremsbeläge benutzt werden, ist zu beachten, dass die Bremsleistung reduziert ist, daher:
- Geschwindigkeit drosseln;
- brüskes Bremsen vermeiden.
GEFAHR ! Immer die vom Fahrzeughersteller angegeben Einfahranleitungen befolgen.
- Bei den Bremstests die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung befolgen.

5. ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

- Bremsbeläge unterliegen grundsätzlich dem Verschleiß, ihre Abnutzung muss daher regelmäßig kontrolliert werden.

Die Effizienz des Bremsbelags ist bis zu einer Mindeststärke des Reibmaterials von 2 mm gewährleistet. Unter diesem Maß müssen sie durch neue Bremsbeläge ersetzt werden.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΑΚΑΚΙΩΝ ΦΡΕΝΩΝ ΓΙΑ ΜΟΤΟΣΥΚΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΣΚΟΥΤΕΡ — EL

Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.
Αν η εγκατάσταση γίνει από τον προμηθευτή, το παρόν έγγραφο θα πρέπει να παραδοθεί στον τελικό χρήστη, ο οποίος θα πρέπει να το φυλάξει για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτησίας του οχήματος στο οποίο έχει εγκατασταθεί το προϊόν, το έγγραφο θα πρέπει να παραδοθεί στον νέο ιδιοκτήτη.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΝΟΜΙΜΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προϊόν στο οποίο αναφέρεται το παρόν έγγραφο παράγεται από την Brembo S.p.A., με έδρα τη Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Ιταλία.
Με τη χρήση αυτού του προϊόντος, ο καταναλωτής αποδέχεται τους εξής όρους: αντικείμενο της εγγύησης, εξαίρεση από την εγγύηση, περιορισμοί ευθύνης.
Είναι σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες ασφαλείας που υπάρχουν στην πίσω πλευρά, πριν την εγκατάσταση του προϊόντος.
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οδήγηση στο δρόμο. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για αγώνες υψηλής απόδοσης ή για οδήγηση εκτός δρόμου.
Η Brembo S.p.A. δεν παρέχει καμία εγγύηση, ρητή ή σιωπηρή, σχετικά με την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα του προϊόντος για συγκεκριμένο σκοπό, η οποία υπερβαίνει την εγγύηση που περιέχεται στο παρόν. Κανένας αντιπρόσωπος ή διανομέας ή πωλητής της Brembo S.p.A. δεν είναι εξουσιοδοτημένος να προσφέρει επιπλέον εγγυήσεις σε σχέση με αυτές που περιέχονται στο παρόν ή να τροποποιήσει τις περιορισμένες εγγυήσεις που περιέχονται στο παρόν. Η Brembo S.p.A. δεν ευθύνεται για ζημίες που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή σε χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τις οδηγίες συντήρησης και ασφάλειας.
Η παρούσα εγγύηση καλύπτει τα ελαττώματα που θα εμφανιστούν εντός δύο ετών από την παράδοση του προϊόντος. Ο καταναλωτής, σε κάθε περίπτωση, υποχρεούται να αναφέρει στον πωλητή, με ποινή ακυρότητας, το ελάττωμα εντός δύο μηνών από την ημερομηνία που το εντόπισε, με την επιφύλαξη ότι η προθεσμία για την άσκηση αγωγής για το ελάττωμα είναι είκοσι έξι μήνες από την παράδοση του προϊόντος. Σε περίπτωση ελαττώματος συμμόρφωσης, ο χρήστης έχει δικαίωμα αποκατάστασης του προϊόντος μέσω επισκευής ή αντικατάστασης, ή στη μείωση της τιμής ή ακύρωση της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 130 του Κώδικα Καταναλωτών, κατά περίπτωση.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΤΗ ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΕΙΤΕ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ, ΕΙΤΕ ΓΡΑΠΤΗ.
Σε περίπτωση έλλειψης συμμόρφωσης, ο χρήστης οφείλει:
- Με ποινή την ακυρότητα, να ενημερώσει εγγράφως τον κατασκευαστή και τον διανομέα, εντός εξήντα ημερών από τον εντοπισμό της. Ταυτόχρονα, ο χρήστης πρέπει να παράσχει την περιγραφή του ελαττώματος που εντοπίστηκε στο προϊόν ή στα εξαρτήματα που επιστράφηκαν, καθώς και την απόδειξη αγοράς του αρχικού αγοραστή, η οποία περιέχει τα αναγνωριστικά στοιχεία του προϊόντος και την ημερομηνία αγοράς.
- Να αποστείλει, με δικά του έξοδα και ευθύνη, το ελαττωματικό προϊόν στην Brembo S.p.A., στην έδρα αυτής που βρίσκεται στη Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Ιταλία, μέσω της αλυσίδας διανομής.

Η εγγύηση δεν ισχύει για τα εξής:
- Ζημιές στο προϊόν που προκλήθηκαν, εν μέρει ή στο σύνολο, λόγω χρήσης που δεν είναι σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης, ατυχήματος μεταξύ οχημάτων, πυρκαγιάς, χημικής διάβρωσης, ακατάλληλης χρήσης του οχήματος, ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους που προβλέπονται στις Οδηγίες Χρήσης, παράνομης χρήσης, χρήσης του προϊόντος σε μοντέλο διαφορετικό από το προβλεπόμενο, εσφαλμένης εγκατάστασης του προϊόντος, εγκατάστασης του προϊόντος αντίθετης με τις οδηγίες του κατασκευαστή, ελλιπούς ή λανθασμένης συντήρησης του προϊόντος σε σχέση με όσα ορίζει ο κατασκευαστής στις οδηγίες που παρέχονται στις Οδηγίες Χρήσης και συντήρησης.
- Παράπονα που αφορούν την άνεση που αναμένεται από το προϊόν, την παρουσία θορύβων, κραδασμών ή τη δυσκολία στην οδήγηση.
- Μετατροπές που ενδεχομένως έγιναν στο προϊόν. Ενδεχόμενες μετατροπές θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας και να απαλλάξουν την Brembo S.p.A. από την παροχή οποιασδήποτε εγγύησης.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για το μοντέλο και τη συγκεκριμένη χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης και συντήρησης ή/και στον κατάλογο της Brembo που είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα: www.moto.brembo.com.
Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στα κράτη ή/και στις χώρες όπου χρησιμοποιείται το όχημα στο οποίο έχει εγκατασταθεί το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων του Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας και αφού πρώτα αποκτηθεί οποιαδήποτε εξουσιοδότηση/έγκριση, άδεια ή δίπλωμα οδήγησης που απαιτείται από το κράτος ή/και τη χώρα.
Αυτό το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί από προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης με την απαραίτητη τεχνική κατάρτιση. Οι εγγυήσεις που παρέχονται από την Brembo S.p.A. δεν τίθενται σε εφαρμογή, αν το προϊόν έχει εγκατασταθεί λανθασμένα ή χωρίς συμμόρφωση με τις οδηγίες του Κατασκευαστή.
Τα φρένα πρέπει να συντηρούνται τακτικά. Βλ. πίσω πλευρά. Αν τα φρένα δεν συντηρούνται σωστά, οι εγγυήσεις που παρέχονται από τον Κατασκευαστή δεν θα ισχύουν.
Η ποιότητα του προϊόντος δεν απαλλάσσει τον χρήστη από την υποχρέωση οδήγησης με προσοχή και σύνεση. Διατηρείτε πάντα μια ασφαλή απόσταση από το προπορευόμενο όχημα. Τηρείτε τα όρια ταχύτητας και οδηγείτε με ασφάλεια, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις κλιματολογικές συνθήκες, την χρονική στιγμή και τον περιβάλλοντα χώρο, για να διατηρείτε τον έλεγχο του οχήματος, τηρώντας όλους τους κανόνες που ρυθμίζουν την οδική κυκλοφορία και ισχύουν στο κράτος ή/και στη χώρα στην οποία κυκλοφορεί το όχημα στο οποίο έχει εγκατασταθεί το προϊόν.
Για τα προϊόντα που διατίθενται στην αγορά της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτοί οι Περιορισμοί Εγγύησης λειτουργούν σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 85/374/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985.
Για τα προϊόντα που πωλούνται στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, οι παρόντες Περιορισμοί Εγγύησης λειτουργούν βάσει όσων ορίζει ο ομοσπονδιακός ή κρατικός κανονισμός που ενδεχομένως εφαρμόζεται.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το παρόν προϊόν της BREMBO σχεδιάστηκε με τρόπο ώστε να συμμορφώνεται στα καλύτερα πρότυπα ασφαλείας. Τα Προϊόντα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για διαφορετικούς σκοπούς από αυτούς για τους οποίους έχουν κατασκευαστεί. Η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς, η μετατροπή ή η λανθασμένη χρήση του προϊόντος, είναι σε θέση να μεταβάλει την λειτουργία του ίδιου του Προϊόντος και να παραβιάσει την ασφάλεια του. Μετατροπές ή κακή χρήση, έχουν σαν αποτέλεσμα την ακύρωση των Περιορισμών της Εγγύησης και μπορούν να καταστήσουν όποιον χρησιμοποιεί το προϊόν σε αυτές τις συνθήκες, υπεύθυνο για τυχόν υλικές καταστροφές ή σωματικούς τραυματισμούς που οφείλονται σε τρίτους.
Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης,
"**ΚΙΝΔΥΝΟΣ !**" δείχνει μια διαδικασία η έλλειψη συμμόρφωσης της οποίας, έχει μια μεγάλη πιθανότητα να προκαλέσει σημαντικούς σωματικούς τραυματισμούς ή ακόμη και το θάνατο.
"**ΠΡΟΣΟΧΗ !**" δείχνει μια διαδικασία η έλλειψη συμμόρφωσης της οποίας, έχει μια μεγάλη πιθανότητα να προκαλέσει σημαντικούς σωματικούς τραυματισμούς.
"**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !**" δείχνει μια διαδικασία η έλλειψη συμμόρφωσης της οποίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο αυτοκίνητο.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Το παρόν Προϊόν είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια του οχήματος στο οποίο εγκαθίσταται και θα πρέπει κατά συνέπεια να εγκαθίσταται από εξειδικευμένο προσωπικό που έχει δεχθεί ειδική εκπαίδευση ή διαθέτει αρκετή εμπειρία στην εγκατάσταση και στην χρήση για την οποία προορίζεται το προϊόν. Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να διαθέτει τα κατάλληλα εργαλεία και μέσα, για την εγκατάσταση, καθώς και τις κατάλληλες γνώσεις και εμπειρίες σχετικά με την επισκευή και την συντήρηση του οχήματος. Η ακατάλληλη ή λανθασμένη εγκατάσταση, που οφείλεται στην έλλειψη συμμόρφωσης στις παρούσες ή άλλες οδηγίες, ακυρώνει τους Περιορισμούς της Εγγύησης και θα μπορούσε να καταστήσει τον τεχνικό εγκατάστασης υπεύθυνο για τυχόν επακόλουθες υλικές ζημιές ή τραυματισμούς. Η BREMBO δεν θεωρείται υπεύθυνη για κανένα τραυματισμό ή υλική βλάβη που προκλήθηκε σε ή από άτομα που χρησιμοποιούν όχημα στο οποίο το προϊόν εγκαταστάθηκε με ακατάλληλο τρόπο.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Τα χρησιμοποιημένα και αντικατεστημένα μέρη του παρόντος Προϊόντος δεν είναι δυνατό να εγκατασταθούν σε άλλα προϊόντα. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμούς ή υλικές βλάβες, ακόμα και το θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Κατά την διάρκεια της αντικατάστασης του προϊόντος και του σχετικού με αυτό υλικού, όπως υγρά φρένων, τακάκια, σιαγόνες κλπ, ο τεχνικός εγκατάστασης θα έρθει σε επαφή με υγρά και εξαρτήματα που μπορούν να θεωρηθούν "επικίνδυνα απορρίμματα" από τους εν ισχύ κανονισμούς. Αυτά τα απορρίμματα θα πρέπει να αντιμετωπίζονται και/ή να αποκομίζονται σύμφωνα με τους εν ισχύ κανονισμούς. Η έλλειψη συμμόρφωσης αυτής της προφύλαξης θα εκθέσει όποιον παράγει τα εν λόγω απορρίμματα, στις κυρώσεις του νόμου, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές σε αυτούς που παρήγαγαν τα απορρίμματα ή προς τρίτους.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο του υγρού φρένων βρίσκεται πάντα ανάμεσα στη μέγιστη και την ελάχιστη στάθμη που υποδεικνύεται στο δοχείο υγρών φρένου. Το ακατάλληλο επίπεδο στάθμης είναι σε θέση να προκαλέσει έξοδο του υγρού φρένων ή την μειωμένη καταλληλότητα του συστήματος πέδησης. Μια υπερβολική ή ακατάλληλη ποσότητα του υγρού φρένων στο δοχείο μπορεί να προκαλέσει μια μειωμένη λειτουργία στα φρένα και επίσης να προκαλέσει σωματικούς τραυματισμούς ή και το θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Αποφύγετε τα βίαια χτυπήματα και/ή τις φθορές του Προϊόντος και των εξαρτημάτων του, γιατί αυτό θα μπορούσε να μειώσει την λειτουργική καταλληλότητα και να προκαλέσει δυσλειτουργίες. Αν είναι αναγκαίο αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Για την αποφυγή τραυματισμών:
- Χρησιμοποιήστε ιδανικά μέσα για την αποφυγή της εισπνοή κονιορτού που δημιουργήθηκε κατά την διάρκεια του καθαρισμού των εξαρτημάτων.
- Φοράτε πάντα γάντια κατά την λειτουργία αποσυναρμολόγησης και επανασυναρμολόγησης των εξαρτημάτων που διαθέτουν αιχμηρές άκρες.
- Αποφύγετε την απευθείας επαφή με το υλικό τριβής που φέρουν τα τακάκια και οι σιαγόνες, γιατί μπορεί να σας προκαλέσει γδαρσίματα.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το υγρό των φρένων γιατί μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, καθαρίστε με προσοχή βάσει των υποδείξεων που παρέχει ο κατασκευαστής ή το υγρό φρένων.
- Μην υποβάλλετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα σε ηλεκτροστατικά φορτία και σε προσκρούσεις που θα μπορούσαν να βλάψουν τα πλαστικά μέρη.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα που έχουν αφαιρεθεί, από την υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ηλεκτρικές επαφές είναι συνδεδεμένες σωστά και βεβαιωθείτε ότι οι λυχνίες σήμανσης ανάβουν. Αν δε συμβαίνει αυτό, η μη λειτουργία των λυχνιών σήμανσης μπορεί να προκαλέσει μειωμένη αποτελεσματικότητα του συστήματος πέδησης ή δυσλειτουργία των δεικτών φρεναρίσματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Αποφύγετε την επαφή γράσου ή άλλων λιπαντικών με τις επιφάνειες πέδησης ανάμεσα στο δίσκο και στα τακάκια, γιατί αυτό θα μπορούσε να καταστήσει αναποτελεσματικό το σύστημα πέδησης και να προξενήσει σημαντικούς σωματικούς τραυματισμούς.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Αποκομίζετε τα εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές του νόμου.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Πριν από την έναρξη της διαδικασίας αντικατάστασης, βεβαιωθείτε ότι το υλικό ανταλλακτικών που χρησιμοποιήθηκε για την αντικατάσταση είναι κατάλληλο για τη μάρκα και το μοντέλο του οχήματος.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης αποτελούν έναν γενικό οδηγό για επισκευές που θα μπορούσαν να διαφέρουν από το ένα σύστημα φρένων στο άλλο. Τηρείτε επίσης τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος ή της δαγκάνας.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Σε περίπτωση που κατά την εκτέλεση των εργασιών διαπιστωθούν βλάβες, πρέπει να επιδιορθωθούν σωστά πριν τεθεί σε λειτουργία το όχημα.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Το υλικό τριβής των τακακιών φρένων, των δίσκων, των δαγκανών και των σωλήνων των φρένων δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με γράσα, λάδια, άλλα λιπαντικά ή μέσα καθαρισμού που περιέχουν ορυκτέλαια, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορές στο φρένο. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα με λερωμένο από τέτοιες ουσίες.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Τα τακάκια των φρένων πρέπει να αντικαθίστανται σε όλες τις δαγκάνες του κάθε άξονα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Οι εικόνες είναι ενδεικτικές.

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Πριν αρχίσετε να εργάζεστε στο σύστημα φρένων, τοποθετήστε το όχημα σε σταθερή θέση.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Σημειώστε τη θέση όλων των αποσυναρμολογημένων ή μερικώς αποσυναρμολογημένων εξαρτημάτων για σωστή επανασυναρμολόγηση.*
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Κατά τη διάρκεια όλων των περιγραφόμενων εργασιών, ο εύκαμπτος σωλήνας εισόδου υγρού στη δαγκάνα ΔΕΝ πρέπει να αποσυνδεθεί.*
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Αν δεν υπάρχουν τακάκια στη δαγκάνα, ΜΗΝ πατάτε το φρένο.*
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Τα τακάκια πρέπει πάντα να αντικαθίστανται σε όλον τον άξονα του οχήματος.*
Καθαρίστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα που πρόκειται να τοποθετηθούν (νέα ή προηγουμένως αποσυναρμολογημένα) και τις επιφάνειες επαφής μεταξύ των διαφόρων εξαρτημάτων, με κατάλληλα προϊόντα (π.χ., ένα υγρό πανί).
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι ακέραια. Αν είναι κατεστραμμένα, αντικαταστήστε τα με καινούργια.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Ανοίξτε το πώμα στο δοχείο υγρού φρένων και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού. Οι κινήσεις οπισθοχώρησης του εμβόλου που περιγράφονται παρακάτω προκαλούν την ανύψωση του υγρού φρένων στο δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού δεν βρίσκεται σε σημείο που θα μπορούσε να προκαλέσει διαρροή και να προκαλέσει ζημιές στα βαμμένα μέρη του οχήματος.*
Σε περίπτωση πιτσιλίσματος ή κατά λάθος διαρροής του υγρού, σκουπίστε αμέσως με χαρτί και καθαρίστε με νερό.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Μην αποσυναρμολογείτε κανένα εξάρτημα που είναι συνδεδεμένο με το έμβολο.*

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΚΑΚΙΩΝ ΧΩΡΙΣ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΔΑΓΚΑΝΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ:
- Σταθερή δαγκάνα, τύπου **A** (πλευρική αφαίρεση τακακιών).
- Πλευστή δαγκάνα τύπου **B** (αφαίρεση τακακιών από κάτω).

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα σκόνης, αν υπάρχει.
2 Αν υπάρχει αισθητήρας ένδειξης φθοράς, αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης.
Αφαιρέστε τα εξαρτήματα ασφαλείας, όπως περόνες, πείρους στερέωσης, ελατήρια ή βίδες, που χρησιμοποιούνται για τη στερέωση των τακακιών.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Τα ελατήρια που συγκρατούν τα τακάκια είναι φορτισμένα. Πρέπει να απελευθερωθούν με ελεγχόμενο τρόπο και, αν είναι δυνατόν, να συγκρατούνται στη θέση τους χρησιμοποιώντας το σώμα της δαγκάνας.*
3 Σε ορισμένα μοντέλα το ελατήριο παραμένει στερεωμένο στα τακάκια και μετά αφαιρείται και αντικαθίσταται μαζί με αυτά.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Κατά την οπισθοχώρηση, προσέξτε μη βλάψετε τα έμβολα.*
4 Για σταθερές **δαγκάνες τύπου A**
- Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο ανοίγματος για να οπισθοχωρήσετε τα τακάκια.
- Αφαιρέστε τα τακάκια από το σώμα της δαγκάνας.

5 Για πλευστές **δαγκάνες τύπου B**
- Σπρώξτε το σώμα της δαγκάνας προς το στήριγμα, κρατώντας αντίσταση στο δίσκο με τα δάχτυλά σας.
- Αφαιρέστε πρώτα το τακάκι με το έμβολο και, στη συνέχεια, σπρώξτε το σώμα της δαγκάνας προς το δίσκο, μέχρι να μπορεί το άλλο μαξιλαράκι να αφαιρεθεί από το σώμα της δαγκάνας.

6 Για **δαγκάνες τύπου A** και **B** - Ελέγξτε την κατάσταση των ελασμάτων, αν υπάρχουν, και αντικαταστήστε τα αν έχουν υποστεί ζημιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΚΑΚΙΩΝ ΜΕ ΜΕΡΙΚΗ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΔΑΓΚΑΝΑΣ:
- Σταθερή δαγκάνα «κλειστού σώματος» τύπου **C** (αφαίρεση τακακιών από πάνω), **D** και **E** (πλευρική αφαίρεση τακακιών).

1 Αν υπάρχει αισθητήρας ένδειξης φθοράς, αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης.
2 Ανάλογα με τη διαμόρφωση της δαγκάνας, αφαιρέστε ή ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης/οδηγούς, κ.λπ.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Αποφύγετε την κάμψη, το τσαλάκωμα και το τέντωμα του σωλήνα τροφοδοσίας υγρού φρένων.*
Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο ανοίγματος για να οπισθοχωρήσετε τα τακάκια.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Κατά την οπισθοχώρηση, προσέξτε μη βλάψετε τα έμβολα.*
3 Αφαιρέστε τα εξαρτήματα ασφαλείας, όπως περόνες, πείρους στερέωσης, ελατήρια ή βίδες, που χρησιμοποιούνται για τη στερέωση των τακακιών.
Για σταθερές δαγκάνες τύπου C, **D** και **E** - Αφαιρέστε τα τακάκια από το σώμα της δαγκάνας.

2. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΑ ΒΗΜΑΤΑ

1 Αφαιρέστε κάθε ίχνος διάβρωσης από τις εξωτερικές και εσωτερικές επιφάνειες τριβής του δίσκου.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Αν η επιφάνεια του δίσκου έχει κάποιες ρωγμές ή βαθιές χαράξεις, αντικαταστήστε τον δίσκο.*
Μετατοπίστε τα έμβολα στην εντελώς πίσω θέση. Στις δαγκάνες με 2 ή 4 έμβολα, μετακινήστε ταυτόχρονα όλα τα έμβολα χρησιμοποιώντας μία προσθήκη ένδειξης πάχους.
2 Καθαρίστε την περιοχή επαφής του τακακιού, χρησιμοποιώντας κατάλληλα υλικά και προϊόντα (π.χ., ένα υγρό πανί), πριν από τη συναρμολόγηση.
3 Καθαρίστε το στήριγμα, το σώμα της δαγκάνας και τους οδηγούς με απορρυπαντικά που δεν περιέχουν ορυκτέλαια.
4 Αντικαταστήστε ελαττωματικά ή εύθραυστα καλύμματα σκόνης.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στα εξαρτήματα από καουτσούκ, όπως αραιωτικά νίτρο - χλωροαιθυλένιο, βενζίνη, κ.λπ.*
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Μην καθαρίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος φρένων με πεπιεσμένο αέρα, σκληρές βούρτσες ή παρόμοια αντικείμενα.*
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Μην αφαιρείτε το λιπαντικό από τους οδηγούς και τα ελατήρια που απαιτούν ειδικό γράσο για την ομαλή λειτουργία τους.*
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Για πλευστές δαγκάνες - Αν είναι απαραίτητο, αλείψτε ειδικό γράσο στους οδηγούς ολίσθησης του σώματος της δαγκάνας, ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος ή της δαγκάνας.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες τριβής δεν έχουν λερωθεί με γράσο. Αν λερώθηκαν, πρέπει να απολιπανθούν οι δίσκοι και να τοποθετηθούν νέα τακάκια.

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τα τακάκια, αφού συναρμολογηθούν, πρέπει να μπορούν να κινούνται ελεύθερα στις έδρες τους.
1 Τοποθετήστε τα καινούργια τακάκια ακολουθώντας, με αντίστροφη σειρά, τις οδηγίες που περιγράφονται στην ενότητα «Αποσυναρμολόγηση».
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Τα τακάκια πρέπει να τοποθετηθούν με το υλικό τριβής στραμμένο προς τον δίσκο.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! *Αν στο κιτ ανταλλακτικών υπάρχει ένα φακελάκι με λίπος, λιπάνετε το την πίσω πλευρά του τακακιού.*
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες τριβής δεν έχουν λερωθεί με γράσο. Αν λερώθηκαν, πρέπει να αφαιρέσετε κάθε ίχνος γράσου με γυαλόχαρτο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση των ενδεχόμενων ελατηρίων στις υποδοχές των τακακιών.*
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Αν υπάρχει αισθητήρας ένδειξης φθοράς, ξανασυνδέστε το βύσμα σύνδεσης.*
2 Αν δεν είναι ενσωματωμένο στα τακάκια, τοποθετήστε το ελατήριο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Το ελατήριο είναι σωστά τοποθετημένο όταν είναι δυνατή η εισαγωγή του πείρου ή των πείρων και όταν τυχόν βέλη που υπάρχουν πάνω του είναι προσανατολισμένα προς την κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου ενώ κινείται προς τα εμπρός.*
3 Επανατοποθετήστε τον πείρο ή τους πείρους, κρατώντας το ελατήριο στη θέση του, και πιέστε τον/τους μέχρι να ακουμπήσουν στην αντίθετη πλευρά του σώματος της δαγκάνας. Ο πείρος είναι σωστά τοποθετημένος όταν δεν μπορεί πλέον να προχωρήσει.
Στις δαγκάνες με βιδωτό πείρο, σφίξτε τον πείρο εφαρμόζοντας τη ροπή βιδώματος που προτείνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος και της δαγκάνας.
Επανασυναρμολογήστε, αν υπάρχουν, τα εξαρτήματα ασφαλείας: περόνες, ελατήρια ή βίδες.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια στερεώθηκαν σωστά.
4 Αν υπάρχει, ξανατοποθετήστε το κάλυμμα σκόνης, πιέζοντας ελαφρά.
5 Αν υπάρχει, επανασυνδέστε το καλώδιο ένδειξης φθοράς.
6 Τοποθετήστε ξανά τη δαγκάνα και σφίξτε τις βίδες στερέωσης εφαρμόζοντας τη ροπή σύσφιξης που προτείνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
7 Στην περίπτωση δαγκάνας με ακτινική σύνδεση (άξονας της βίδας κάθετος προς στον άξονα του τροχού), ξανατοποθετήστε τη δαγκάνα και σφίξτε τις βίδες στερέωσης με το χέρι, χωρίς τη χρήση εργαλείων. Πατήστε μερικές φορές το φρένο και σφίξτε τις βίδες εφαρμόζοντας τη ροπή κλεισίματος που προτείνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! *Για δαγκάνες με χειρόφρενο ή με αυτόματο σύστημα επαναφοράς διάκενου (τζόγου) - Τραβήξτε μερικές φορές για να επαναφέρετε το κανονικό διάκενο (τζόγο). Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος ή της δαγκάνας.*
8 Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για την δαγκάνα του ίδιου άξονα, αν υπάρχει.
9 Αν αποσυναρμολογήσατε τον τροχό, επανατοποθετήστε τον ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.

4. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

10 Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού φρένων στο δοχείο. Αν χρειάζεται, συμπληρώστε νέο υγρό μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης του δοχείου, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.
11 Καθαρίστε προσεκτικά το πώμα, τη μεμβράνη και το διάφραγμα του δοχείου, αν υπάρχει.
12 Τοποθετήστε τη μεμβράνη και το διάφραγμα, και κλείστε το καπάκι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.
13 Καθαρίστε επιμελώς, με ένα υγρό πανί, κάθε ίχνος υγρού φρένων που διαρρέει από το δοχείο.
14 Για να επιτευχθεί ο μέγιστος βαθμός απόδοσης των φρένων, πατήστε τον μοχλό ή το πεντάλ του φρένου, έτσι ώστε τα τακάκια να έρθουν στη σωστή θέση. Επαναλάβετε αυτή την ενέργεια, έως ότου η διαδρομή του μοχλού/πεντάλ σταθεροποιηθεί περίπου στο 1/3 της συνολικής διαδρομής. Η διαδρομή του μοχλού/πεντάλ, εφαρμόζοντας σταθερή δύναμη, δεν πρέπει να μεταβάλλεται ακόμη και μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Αν δεν είναι εφικτή η επίτευξη του σημείου πίεσης και της σταθερότητας, ελέγξτε ξανά ολόκληρο το σύστημα φρένων. Με αυτές τις συνθήκες το φρένο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- Ελέγξτε εκ νέου το σύστημα φρένων για τυχόν διαρροές.
- Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού φρένων στο δοχείο. Αν χρειάζεται, συμπληρώστε νέο υγρό, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.
15 Κάντε μερικές δοκιμές φρεναρίσματος με χαμηλή ταχύτητα.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Κατά την πρώτη περίοδο χρήσης των νέων τακακιών, να έχετε υπόψη ότι η απόδοση του φρεναρίσματος είναι μειωμένη. Είναι συνεπώς απαραίτητο;
- να οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα
- να αποφεύγετε τα απότομα φρεναρίσματα.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Τηρείτε πάντα τις οδηγίες αρχικής προσαρμογής που προτείνονται του κατασκευαστή οχημάτων.
- Κατά την εκτέλεση των δοκιμαστικών φρεναρισμάτων, πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς οδικής κυκλοφορίας.

5. ΓΕΝΙΚΑ

- Τα τακάκια των φρένων φθείρονται. Ελέγχετε τον βαθμό φθοράς τους σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Η αποτελεσματικότητα του τακακιού είναι εγγυημένη με ελάχιστο πάχος 2 mm υλικού τριβής. Κάτω από αυτή την τιμή φθοράς είναι υποχρεωτική η αντικατάστασή τους.

INSTRUCCIONES PARA EL DESMONTAJE Y MONTAJE DE LAS PASTILLAS DE FRENO DE MOTOCICLETAS Y ESCÚTERES — ES

Leer y atenerse estrictamente a las instrucciones.
Si el proveedor se encarga de la instalación, este documento deberá ser entregado al usuario final, quien deberá conservarlo durante toda la vida útil del producto. Si se transfiere la propiedad del vehículo en el que se ha instalado el producto, este documento deberá entregarse al nuevo propietario.

RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA LEGAL DE CONFORMIDAD

El producto al que se refiere el presente documento ha sido fabricado por Brembo S.p.A., con domicilio social en Via Brembo 25 - 24035 Curno (provincia de Bérgamo) - Italia.
Al utilizar este producto, el consumidor acepta las siguientes condiciones: objeto de la garantía, exclusión de garantía y limitaciones de responsabilidad.
Es importante leer las instrucciones de seguridad en la parte posterior antes de instalar el producto.
El producto está diseñado únicamente para la conducción en carretera. No puede ser utilizado para competiciones y carreras de alto rendimiento o uso en todoterreno.
Brembo S.p.A. no ofrece garantía alguna, explícita o implícita, sobre la comerciabilidad o idoneidad del producto para usar con un fin determinado, que supere la garantía aquí contenida. Ningún agente, distribuidor o concesionario de Brembo S.p.A. está autorizado a ofrecer garantías adicionales a las aquí contenidas ni a modificar las garantías limitadas aquí descritas. Brembo S.p.A. no se hace responsable de los daños resultantes de un uso incorrecto del producto o, en cualquier caso, del incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y seguridad.
Esta garantía cubre las faltas de conformidad que se produzcan dentro de los dos años siguientes a la entrega del bien de consumo. En todo caso, el consumidor debe comunicar al vendedor, bajo pena de caducidad, la falta de conformidad en un plazo de dos meses a partir de la fecha en la que descubrió el defecto, sin perjuicio de que la acción encaminada a invocar el defecto prescribe en el plazo de veintiséis meses a partir de la entrega del bien. En caso de falta de conformidad, el usuario tiene derecho a recuperar el bien de consumo mediante reparación o sustitución, o a una reducción adecuada del precio o a la resolución del contrato, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 130 del Código del Consumo italiano, en los casos en que se aplique.
ESTA GARANTÍA REPRESENTA LA ÚNICA GARANTÍA PROPORCIONADA EN RELACIÓN CON ESTE PRODUCTO Y REEMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA, TANTO VERBAL COMO ESCRITA.
En caso de falta de conformidad, el usuario debe:
- bajo pena de caducidad, notificar esta situación por escrito al fabricante y al distribuidor dentro de los sesenta días siguientes al descubrimiento; al mismo tiempo, el usuario deberá proporcionar una descripción del defecto verificado en el producto o en las piezas devueltas, así como una prueba de compra por parte del comprador original que identifique tanto el producto como la fecha de compra;
- enviar, a su cargo y bajo su propia responsabilidad, el producto defectuoso a Brembo S.p.A. a su domicilio social en Via Brembo 25 - 24035 Curno (Bérgamo) - Italia, a través de la cadena de distribución.

La garantía no se aplica a:
- daños en el producto causados, total o parcialmente, por un uso no conforme a las Instrucciones de uso y mantenimiento, accidente entre vehículos, incendio, corrosión química, uso indebido del vehículo, uso indebido del producto para fines distintos de los previstos en las Instrucciones de uso, uso ilegal, uso del producto en un modelo diferente del previsto, instalación incorrecta del producto, instalación del producto contraria a lo indicado por el fabricante, falta de mantenimiento o mantenimiento incorrecto del producto en comparación con lo prescrito por el fabricante en las indicaciones descritas en las Instrucciones de uso y mantenimiento;
- reclamaciones relacionadas con el confort esperado del producto, la presencia de ruidos, vibraciones o escasa fluidez en la conducción;
- modificaciones que pudieran hacerse en el producto. Cualquier modificación puede comprometer su seguridad y eximir a Brembo S.p.A. de proporcionar cualquier tipo de garantía.

El producto ha sido diseñado y fabricado para el modelo y el uso específico indicado en las Instrucciones de uso y mantenimiento y/o en el catálogo de los productos Brembo disponible en la página web: www.moto.brembo.com.
El producto deberá utilizarse de acuerdo con la normativa vigente en los estados y/o países en los que se utiliza el vehículo en el que se instale el producto, incluidas la normativa del Código de circulación, y sujeto a la obtención de cualquier autorización/homologación, permiso o licencia requerida por el estado y/o país.
Este producto debe ser instalado por personal altamente cualificado y con las habilidades mecánicas necesarias.
Las garantías ofrecidas por Brembo S.p.A. no serán válidas si el producto ha sido instalado incorrectamente o de manera no conforme con las instrucciones del fabricante.
Los frenos deben ser sometidos regularmente a operaciones de mantenimiento. Leer en el dorso. Si los frenos no reciben el mantenimiento adecuado, no se aplicarán las garantías del fabricante.
La calidad del producto no exime al usuario de conducir con precaución y prudencia. Mantener siempre una distancia de seguridad con respecto al vehículo que circula por delante. Respetar los límites de velocidad y conducir en condiciones de seguridad teniendo en cuenta las condiciones climáticas y espacio-temporales para mantener el control del vehículo, respetando todas las normas de circulación vigentes en el estado y/o país en el que se utiliza el vehículo en el que está instalado el producto.
Para los productos comercializados en los territorios de los Estados miembros de la Unión Europea, estas Restricciones de la garantía funcionan de conformidad con las disposiciones de la Directiva 85/374/CEE del Consejo, de 25 de julio de 1985.
Para los productos vendidos en los Estados Unidos, estas Restricciones de la garantía operan de acuerdo con las regulaciones federales y estatales aplicables, si las hubiera.

INFORMACIONES GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD

El presente producto BREMBO ha sido diseñado para respetar los mejores estándares de seguridad. Los Productos no deben ser empleados para un uso diverso de aquel para el cual han sido diseñados y fabricados. El empleo para objetivos diversos, la modificación o la manipulación indebida del producto pueden alterar el funcionamiento del Producto mismo y comprometer su seguridad. Las eventuales modificaciones o los empleos impropios anulan los Límites de Garantía y pueden hacer que quien utiliza el Producto en estas condiciones, sea responsable por eventuales daños físicos o materiales causados a terceros.
En estas instrucciones,
"**¡ PELIGRO !**" indica un procedimiento que si no se observa, tiene una elevada probabilidad de causar graves daños físicos o la muerte.
"**¡ ATENCIÓN !**" indica un procedimiento que si no se observa, puede causar daños físicos.
"**¡ ADVERTENCIA !**" indica un procedimiento que si no se observa, puede causar daños al vehículo.
¡ PELIGRO ! El presente Producto es de importancia vital para la seguridad del vehículo en el cual se lo instala y, por lo tanto, debe ser instalado por personal cualificado que haya recibido una adecuada formación o tenga suficiente experiencia en la instalación y en el uso al cual está destinado el Producto. El instalador debe disponer de las herramientas adecuadas para la instalación y de los conocimientos y experiencia adecuados para encargarse del mantenimiento del vehículo. Una instalación inadecuada o incorrecta, debida a la no observación de las presentes Instrucciones u otro, anulará los Límites de Garantía y podría hacer que el instalador sea responsable por eventuales consecuentes daños físicos o materiales. BREMBO no será responsable por ningún daño material o físico causado a o por ninguna persona que conduzca un vehículo sobre el cual se haya instalado el producto en modo inapropiado.
¡ PELIGRO ! Las partes usadas sustituidas por el presente Producto no deben ser reinstaladas en otros productos. Ello podría causar daños materiales y físicos, incluida la muerte.
¡ ATENCIÓN ! En el curso de la sustitución del producto y del material asociado, como el líquido de los frenos, las pastillas, las zapatas, etcétera, el instalador entrará en contacto con fluidos y componentes que pueden ser considerados "desechos peligrosos" por las normativas vigentes. Estos desechos deberán ser pues manejados, reciclados y/o eliminados según las normativas vigentes. La no observación de esta cautela expondrá a quien ha producido los desechos a las sanciones previstas por las leyes para la protección del ambiente y podría causar daños físicos y materiales a quien ha producido los desechos o a otras personas.
¡ PELIGRO ! Hay que asegurarse de que el nivel del líquido de los frenos se encuentre siempre entre el nivel máximo y el mínimo indicados en el tanque. Un nivel inadecuado puede provocar escapes de líquido de frenos o una reducida eficiencia de la instalación frenante. Una excesiva o insuficiente cantidad de líquido de frenos en el tanque puede causar un reducido funcionamiento de los frenos y provocar daños físicos y hasta la muerte.
¡ ATENCIÓN ! Hay que evitar golpear con violencia y/o dañar el Producto y sus componentes, pues ello podría reducir la eficiencia y causar malfuncionamientos. De ser necesario, sustituir los componentes dañados.
¡ ATENCIÓN ! Para evitar daños físicos:
- Utiliser des équipements adéquats pour éviter d'inhaler les poussières soulevées durant le nettoyage des parties.
- Toujours porter des gants durant les opérations de dépose et de remontage des composants qui présentent des angles tranchants.
- Éviter le contact direct de la peau avec le matériel de friction des plaquettes et des mâchoires car il peut provoquer des abrasions.
- Éviter le contact direct avec le liquide de freins car cela peut irriter la peau et les yeux. En cas de contact accidentel, se laver soigneusement en suivant les indications fournies par le producteur du véhicule ou du liquide de freins.
- Ne pas soumettre les composants électriques à des charges électrostatiques et à des chocs qui pourraient endommager les parties en plastique.
- Protéger de l'humidité les composants électriques démontés.
- S'assurer que tous les contacts électriques sont correctement raccordés en vérifiant que les voyants de signalisation s'allument. Si cela ne se produit pas, le non-fonctionnement des voyants de signalisation peut réduire l'efficacité du système de freinage ou causer un fonctionnement défectueux des indicateurs de freinage.

¡ PELIGRO ! Evitar el contacto de grasa y otros lubricantes con las superficies frenantes del disco y de las pastillas pues ello podría hacer ineficiente el sistema frenante y causar serios daños físicos.
¡ ATENCIÓN ! Los componentes usados se deben eliminar según las normas vigentes.
¡ PELIGRO ! Antes de iniciar el procedimiento de sustitución, asegúrese de que el material de recambio que vaya a utilizar se adapta a la marca y al modelo del vehículo.
¡ ATENCIÓN ! Estas instrucciones de montaje son una guía general para las reparaciones que pueden variar de un sistema de frenado a otro. Respetar también las instrucciones del fabricante del vehículo o de la pinza.
¡ ATENCIÓN ! En caso de observar fallos en alguna parte del sistema de freno mientras se trabaje en él, debe repararse adecuadamente antes de volver a ponerlo en servicio.
¡ ATENCIÓN ! No poner el material de fricción de las pastillas, discos, pinzas o tubos del freno en contacto con grasas, aceites, otros lubricantes o productos desengrasantes a base de aceite mineral, ya que esto puede provocar daños en el freno. Si es necesario, sustituir estas piezas en caso de contaminación.
¡ ATENCIÓN ! Las pastillas de freno deben ser reemplazadas en cada pinza presentes en el eje.
¡ ADVERTENCIA ! Las ilustraciones son orientativas.

1. NORMAS DE DESMONTAJE

¡ PELIGRO ! Antes de empezar a trabajar en el sistema de frenado, colocar el vehículo en una posición estable.
¡ ADVERTENCIA ! *Tomar nota de la posición de todos los componentes desmontados o parcialmente desmontados para volverlos a montar correctamente.*
¡ ATENCIÓN ! *Durante todas las operaciones descritas, la manguera de entrada de líquido en la pinza NO debe estar desconectado.*
¡ ADVERTENCIA ! *Si no hay pastillas en el cuerpo de la pinza, NO accionar el freno.*
¡ ATENCIÓN ! *Las pastillas deben sustituirse siempre en todo el eje del vehículo.*
Limpiar esmeradamente todos los componentes por montar (nuevos y desmontados anteriormente) y las superficies de contacto entre los distintos componentes con productos apropiados (p. ej. una bayeta húmeda).
¡ PELIGRO ! Verificar que los componentes estén íntegros. Si están dañados, sustituirlos con otros nuevos.
¡ ATENCIÓN ! *Abrir la tapa que cierra el tanque del líquido de frenos y comprobar el nivel del líquido. Las maniobras de retroceso de los pistones descritas a continuación provocan un aumento del líquido de frenos en el tanque. Asegurarse de que el nivel del líquido no sea tal que pueda causar una pérdida que podría dañar las partes pintadas del vehículo.*
Absorber rápidamente con papel y limpiar con agua en caso de salpicaduras o derrames accidentales del líquido.
¡ ATENCIÓN ! *No desmontar ningún tipo de accesorio que esté fijado al pistón.*

SUSTITUCIÓN DE LAS PASTILLAS SIN DESMONTAR LA PINZA DEL VEHÍCULO:
- Pinza fija, tipo **A** (extracción lateral de las pastillas).
- Pinza flotante, tipo **B** (extracción de las pastillas desde abajo).

1 Quitar la tapa de protección del polvo, si la hubiera.
2 Desconectar el conector del señalador de desgaste, si lo hubiera.
Desmontar los accesorios de seguridad como pasadores, pernos de fijación, muelles o tornillos usados para fijar las pastillas.
¡ ADVERTENCIA ! *Los muelles que sujetan-empujan las pastillas están bajo carga; deben ser liberados de manera controlada y, si es posible, mantenidos en posición usando el cuerpo de la pinza.*
3 En algunos modelos, el muelle queda fijado a las pastillas y se quita y sustituye junto con éstas.
¡ ATENCIÓN ! *Durante la acción de retroceso, no dañar los pistones.*
4 Para **pinzas fijas tipo A**
- Si es necesario, usar un separador para hacer retroceder las pastillas.
- Sacar las pastillas del cuerpo de la pinza.

5 Para **pinzas flotantes tipo B**
- Empujar el cuerpo de la pinza contra el soporte haciendo reacción contra el disco con los dedos.
- Primero quitar la pastilla del lado del pistón, luego empujar el cuerpo de la pinza hacia el disco hasta que la otra pastilla pueda ser removida del cuerpo de la pinza.

6 Para **las pinzas de tipo A** y **B** - comprobar el estado de las placas, si las hubiera. Si están dañadas, sustituirlas.

SUSTITUCIÓN DE LAS PASTILLAS CON LA PINZA PARCIALMENTE DESMONTADA:
- Pinza fija de «cuerpo cerrado» tipo **C** (extracción de las pastillas desde arriba), **D** y **E** (extracción lateral de las pastillas).

1 Desconectar el conector del señalador de desgaste, si lo hubiera.
2 Dependiendo de la configuración de la pinza, desmontar o destornillar los tornillos de fijación/guías, etc.
¡ ADVERTENCIA ! *Evitar que el tubo de alimentación del líquido de frenos se doble, se estrangule o esté demasiado tensado.*
Si es necesario, usar un dilatador para hacer retroceder las pastillas.
¡ ATENCIÓN ! *Durante la acción de retroceso, no dañar los pistones.*
3 Desmontar los accesorios de seguridad como pasadores, pernos de fijación, muelles o tornillos usados para fijar las pastillas.
Para las pinzas fijas tipo C, **D** y **E** - extraer las pastillas del cuerpo de la pinza.

2. ETAPAS SIGUIENTES

1 Eliminar cualquier residuo de corrosión en el borde externo e interno de la superficie de frenado del disco.
¡ ATENCIÓN ! *Si la superficie del disco está agrietada o presenta estrías profundas, sustituir el disco.*
Retroceder completamente los pistones. Con pinzas de 2 ó 4 pistones, retroceder todos los pistones al mismo tiempo utilizando un espesor.
2 Limpiar el área de apoyo de la pastilla usando materiales y productos adecuados (p. ej. una bayeta húmeda) antes del montaje.
3 Limpiar la abrazadera, el cuerpo de la pinza y las guías con detergentes no a base de aceites minerales.
4 Sustituir los fuelles agrietadas o dañados.
¡ ATENCIÓN ! *No utilizar productos que podrían dañar las partes de goma como diluyentes, nitro-percloroetileno, gasolina, etc.*
¡ ATENCIÓN ! *No limpiar los componentes del sistema de frenado con aire comprimido, cepillos duros o similares.*
¡ ATENCIÓN ! *No desengrasar las guías y los muelles que necesitan grasas específicas para un buen funcionamiento.*
¡ PELIGRO ! Para pinzas flotantes: si es necesario humedecer con grasa específica las guías de deslizamiento del cuerpo de la pinza. Aplicar las prescripciones del fabricante del vehículo o de la pinza.
¡ PELIGRO ! Asegurarse de que las superficies de fricción no se ensucien con grasa. Si así fuera, se hace preciso desengrasar los discos y usar pastillas nuevas.

3. MONTAJE

Las pastillas, una vez montadas, deben poder moverse libremente en sus alojamientos.
1 Introducir las pastillas nuevas siguiendo las instrucciones descritas en el «Desmontaje» en orden inverso.
¡ PELIGRO ! Las pastillas deben instalarse con el material de fricción orientado hacia el disco.
¡ ATENCIÓN ! *Si en el kit de las piezas de repuesto hay un sobre con grasa, engrasar el dorso de la pastilla.*
¡ PELIGRO ! Verificar que las superficies de fricción no se ensucien con grasa. Si así fuera, será necesario limpiar cualquier resto de grasa con papel de lija.
¡ ADVERTENCIA ! *Verificar la posición correcta de los muelles en los alojamientos de las pastillas.*
¡ ADVERTENCIA ! *Si lo hubiera, volver a conectar el señalador de desgaste.*
2 Si no está fijado a las pastillas, volver a colocar el muelle.
¡ ADVERTENCIA ! *El muelle está correctamente posicionado cuando permite la inserción del perno o de los pernos y cuando las flechas grabadas en el mismo están orientadas en la dirección de rotación del disco en movimiento hacia adelante.*
3 Volver a colocar el perno o los pernos, manteniendo el muelle en su lugar, haciéndolos llegar hasta el tope del lado opuesto del cuerpo de la pinza. Un perno ha llegado al tope correctamente cuando ya no es posible hacerlo avanzar.
Para pinzas con perno atornillado, apretar el perno aplicando el par de apriete prescrito por el fabricante del vehículo y de la pinza.
Si es necesario, volver a montar los accesorios de seguridad: pasadores, muelles o tornillos.
¡ PELIGRO ! Asegurarse de que las pastillas estén bien fijadas.
4 Si es necesario, volver a colocar la tapa antipolvo, si la hubiera, ejerciendo una ligera presión.
5 Si lo hubiera, volver a conectar el cable del indicador de desgaste.
6 Volver a montar la pinza y apretar los tornillos de fijación aplicando el par de cierre recomendado por el fabricante del vehículo.
7 Si la pinza tiene conexión radial (eje tornillo perpendicular al eje de la rueda), volver a montar la pinza y enroscar los tornillos de fijación a mano, sin usar herramientas. Realizar algunos accionamientos del freno y apretar los tornillos aplicando el par de cierre recomendados por el fabricante del vehículo.
¡ ADVERTENCIA ! *Para pinzas con freno de estacionamiento o con sistema de recuperación automático del juego: realizar algunos accionamientos para restablecer el juego (retorno) habitual. Seguir las indicaciones del fabricante del vehículo o de la pinza.*
8 Aplicar el mismo procedimiento en la otra pinza del mismo eje, si la hubiera.
9 Si está desmontada, volver a montar la rueda siguiendo las instrucciones del fabricante del vehículo.

4. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

10 Comprobar el nivel del líquido de frenos en el tanque. Si es necesario, rellenar hasta la marca máxima en el tanque con un líquido nuevo, siguiendo las instrucciones indicadas por el fabricante del vehículo.
11 Limpiar cuidadosamente el tapón, la membrana y el diafragma del tanque, si lo hubiera.
12 Montar la membrana y el diafragma, cerrar el tapón siguiendo las instrucciones indicadas por el fabricante del vehículo.
13 Limpiar cuidadosamente con un paño húmedo el líquido de frenos que pudiera haber salido del tanque.
14 Para alcanzar la plena eficiencia de los frenos, accionar la palanca/pedal del freno para que las pastillas se puedan posicionar correctamente. Repetir esta operación hasta cuando la carrera de la palanca/pedal se ha estabilizado aproximadamente a un tercio de la carrera total. La carrera de la palanca/pedal, aplicando una fuerza constante, no debe cambiar ni siquiera después de un período prolongado.
¡ PELIGRO ! Si no se obtiene la presión o su estabilidad, volver a controlar todo el sistema de frenado. En estas condiciones, el freno no se puede utilizar.
- Volver a controlar si el sistema de frenado presenta pérdidas.
- Volver a controlar el nivel del líquido de frenos en el tanque. Si es necesario, rellenar siguiendo las instrucciones indicadas por el fabricante del vehículo.
15 Realizar las pruebas de frenado a baja velocidad.
¡ PELIGRO ! Durante el primer período de uso de las pastillas nuevas apenas montadas, recordar que las prestaciones en frenada son reducidas, por lo tanto es necesario;
- moderar la velocidad;
- evitar bruscas frenadas.
¡ PELIGRO ! Respetar siempre las instrucciones de rodaje indicadas por el fabricante del vehículo.
- Durante las pruebas de frenado, respetar las normas del Código de circulación.

5. CONSIDERACIONES GENERALES

- Las pastillas de freno se desgastan, controlar el consumo a intervalos regulares.

La eficacia de la pastilla está garantizada con un mínimo de 2 mm de espesor del material de fricción. Si esta medida es inferior, es obligatorio sustituirlas con pastillas nuevas.

MOOTTORIPYÖRIEN JA SKOOTTEREIDEN JARRUPALOJEN PURKU- JA ASENNUSOHJEET — FI

Lue ja noudata huolella kaikkia ohjeita.
Jos tuotteen asentaa toimittaja, tämä asiakirja on annettava loppukäyttäjälle, joka on velvollinen säilyttämään sen tuotteen koko käyttöiän ajan. Jos ajoneuvon, johon tuote on asennettu, omistus siirretään, on tämä asiakirja annettava uudelle omistajalle.

TAVAROIDEN LAKISÄÄTEISEN VAATIMUSTENMUKAISUUSTAKUUN RAJOITUKSET

Tuotteen, johon tämä asiakirja viittaa, on valmistanut Brembo S.p.A., toimipaikka Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italia.
Tätä tuotetta käyttämällä kuluttaja hyväksyy seuraavat ehdot: takuun kohde, takuunrajoitus ja vastuunrajoitukset.
On tärkeää lukea kääntöpuolelta annetut turvaohjeet ennen tuotteen asennusta.
Tuote on suunniteltu yksinomaan tieajoon. Sitä ei voi käyttää kilpailuja ja kilpa-ajoja varten, joissa vaaditaan suurta suorituskykyä tai maastokäytössä.
Brembo S.p.A. ei tarjoa mitään nimenomaista tai epäsuoraa takuuta tuotteen myyntikelpoisuuteen tai käytön sopivuuteen liittyen tietyssä tarkoituksessa, joka ylittää tässä annetun takuun. Brembo S.p.A.:n edustajaa tai jakelijaa tai jälleenmyyjää ei ole valtuutettu tarjoamaan ylimääräisiä takuita suhteessa tässä annettuihin tai muuttaa tässä annettuja rajoitettuja takuita. Brembo S.p.A. ei ole vastuussa tuotteen väärästä tai joka tapauksessa huolto- ja turvaohjeisiin nähden epäyhdenmukaisesta käytöstä.
Tämä takuu kattaa kaikki vaatimustenvastaiset viat kahden vuoden ajan tavaran toimittamisesta. Kuluttajan on ilmoitettava joka tapauksessa myyjälle vaatimustenvastaisesta viasta, oikeudenmenetyksen uhalla, kahden kuukauden sisällä vian havaitsemispäivämäärästä, tämän kuitenkaan rajoittamatta sitä, että aika vian oikaisemiseksi on rajoitettu kahteenkymmeneenkuuteen kuukauteen tavaran toimittamisesta. Jos vaatimustenvastainen vika on olemassa, käyttäjällä on oikeus tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen tai sopivaan hinnanalennukseen tai sopimuksen irtisanomiseen kuluttajansuojalain artiklan 130 mukaisesti, jos sovellettavissa.
TÄMÄ TAKUU ON AINUT TÄTÄ TUOTETTA KOSKEVA TAKUU JA SE KORVAA KAIKKI MUUT SUULLISET JA KIRJALLISET TAKUUT.
Vian ilmetessä käyttäjän on:
- ilmoitettava asiasta valmistajalle ja jakelijalle kirjallisesti kuudenkymmenen päivän sisällä, muutoin takuu mitätöityy; samalla käyttäjän on annettava kuvaus tuotteessa tai palautetuissa osissa havaitusta viasta sekä alkuperäisen käyttäjän ostotodistus, josta ilmenee sekä tuote että ostopäivä.
- lähetettävä vialliseksi oletettu tuote omalla kustannuksella ja vastuulla jakeluketjun kautta Brembo S.p.A:n päätoimipaikkaan osoitteeseen via Brembo 25 -24035 Curno (BG) - Italia.

Takuu ei kata:
- tuotteen vahingoittumista, joka johtuu osittain tai kokonaan väärästä käytöstä, onnettomuudesta, tulipalosta, kemiallisesta korroosiosta, käytöstä muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen, laittomasta käytöstä, käytöstä muussa kuin suunnitellussa mallissa, väärästä asennuksesta, valmistajan ohjeiden vastaisesta asennuksesta, huollon puutteesta tai väärästä huollosta tai siitä, että tuotteelle ei ole suoritettu valmistajan toimittamien ohjeiden mukaisesti;
- tuotteelle asetettuja mukavuutta, melua, tärinää tai kovia ajo-ominaisuuksia koskevia valituksia;
- muuttoja, joka tulee suorittaa tuotteessa. Mahdolliset muutokset voivat vaarantaa turvallisuutta ja vapauttavat Brembo S.p.A.:n kaikesta takuusta.

Tuote on suunniteltu ja valmistettu tietylle mallille ja käyttöön, joka on ilmoitettu Brembon käyttö- ja huolto-ohjeissa ja/tai Brembo-katalogissa, joka on saatavana verkkosivuilla: www.moto.brembo.com.
Tuotetta on käytettävä valtioiden ja/tai maiden, joissa ajoneuvoa, johon tuote on asennettu, käytetään voimassa olevien lakien mukaisesti mukaan lukien tieliikennelakien määräykset ja valtion tai maiden vaatimat hyväksyntä, lupa tai lisenssi on saatu.
Tämä tuote tulee asentaa pätevän henkilöstön toimesta, jolla on tarvittava mekaaninen alan pätevyys. Brembo S.p.A.:n antamaa takuuta ei voi soveltaa, mikäli tuotetta ei ole asennettu oikein tai yhdenmukaisesti valmistajan antamien ohjeiden kanssa.
Jarruja on huollettava säännöllisesti. Katso takasivua. Jos jarruja ei huolleta oikein, valmistajan antamaa takuuta ei sovelleta.
Tuotteen laatu ei vapauta käyttäjää ajamasta varoen. Pidä aina turvaetäisyys edellä ajavaan ajoneuvoon. Noudata nopeusrajoituksia ja aja turvallisesti huomioimalla sääolosuhteet ja ajalliset ja paikalliset olosuhteet ajoneuvon hallitsemiseksi, noudattamalla kaikkia valtiossa ja/tai maissa, joissa ajoneuvon käyttömaissa johon tuote on asennettu voimassa olevia tieliikenteessä liikkumista koskevia määräyksiä.
Euroopan unionin jäsenvaltioiden alueella myytäville tuotteille näitä Takuurajoituksia sovelletaan Neuvoston direktiivin 85/374/ETY, 25.7.1985, ehtojen mukaisesti.
Yhdysvalloissa myytyjen tuotteiden kohdalla näitä Takuurajoituksia sovelletaan sovellettavan liittovaltion tai valtion lain mukaisest.

YLEISET TIEDOT JA TURVALLISUUSTIEDOT

Tämä BREMBO-tuote on suunniteltu siten, että se täyttää kaikkien sovellettavien turvallisuusstandardien vaatimukset. Tuotteita ei ole tarkoitettu käytettäviksi muuhun kuin siihen käyttötarkoitukseen, johon ne on suunniteltu ja valmistettu. Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen tai Tuotteen muokkaaminen tai sormeilu voi vaikuttaa Tuotteen suorituskykyyn ja voi tehdä Tuotteesta turvattoman. Tällainen muutos tai väärä käyttö mitätöi Rajoitetun takuun, ja voi johtaa Tuotetta tällä tavoin käyttävän henkilön vahingonkorvausvastuuseen muille henkilöille koituneista henkilö- tai omaisuusvahingoista.
Näissä ohjeissa termillä:
"**VAARA!**" tarkoitetaan menettelyjä, joiden noudattamatta jättäminen johtaa hyvin todennäköisesti vakavaan tapaturmaan tai jopa kuolemaan.
"**VAROITUS!**" tarkoitetaan menettelyjä, joiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tapaturmia.
"**HUOMIO!**" tarkoitetaan menettelyjä, joiden noudattamatta jättäminen vuoksi ajoneuvo voi vaurioitua.
VAARA! Tämä Tuote on elintärkeä ajoneuvoon, johon se on asennettu, turvalliselle käytölle. Tuotteen asennus on tarkoitettu ainoastaan ammattitaitoiselle ja pätevälle henkilölle, jolla on koulutus ja/tai kokemusta asennuksesta ja käytöstä, johon Tuote on tarkoitettu. Asentajalla on oltava alansa asianmukaiset työkalut sekä tietämystä ja kokemusta ajoneuvon korjaamisesta. Väärä tai virheellinen asennus, joka johtuu siitä, että näitä Ohjeita ei ole noudatettu tarkasti ja täydellisesti tai muusta syystä, mitätöi Rajoitetun takuun ja asentaja voi joutua vahingonkorvausvastuuseen henkilö- tai omaisuusvahinkojen yhteydessä. BREMBO ei ole vastaa vahingoista tai tapaturmista, jotka koituvat ajoneuvoa, johon korvaava tuote on asennettu väärin, käyttävälle henkilölle tai kyseisen henkilön johdosta.
VAARA! Käytettyä tuotetta, jolla tämä Tuote on korvattu, ei saa asentaa mihinkään muuhun tuotteeseen. Seurauksena voi olla omaisuusvahinko, henkilövahinko tai kuolema.
VAROITUS! Tuotteen ja siihen liittyvien tuotteiden, kuten jarrunesteen, jarrupalojen, jarrukenkien ja vastaavien, vaihtamisen aikana asentaja altistuu nesteille ja osille, joita voidaan pitää sovellettavien lakien, sääntöjen ja määräysten mukaisena "vaarallisena jätteenä". Kaikki tällaiset jätteet on käsiteltävä, kierrätettävä ja/tai hävitettävä kaikkien sovellettavien lakien, sääntöjen ja määräysten mukaisesti. Edellä mainitun noudattamatta jättämisen seurauksena vaarallisen jätteen tuottaja voi joutua rangaistavaksi ympäristölakien mukaisesti ja voi aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja voitua jätteen tuottajalle tai muille.
VAARA! Tarkista aina, että jarrunestetaso säiliössä on säiliössä osoitetun vähimmäis- ja enimmäistason välillä. Väärä taso voi aiheuttaa jarrunesteen vuotamista tai heikentää jarrujärjestelmän tehokkuutta. Jos säiliössä on liian paljon tai liian vähän jarrunestettä, jarrut eivät ehkä toimi oikein, mikä voi johtaa henkilövahinkoon tai jopa kuolemaan.
VAROITUS! Viallisen asennuksen välttämiseksi älä iske Tuotetta terävästi ja/tai vahingoita Tuotetta, sen osia ja komponentteja, sillä tällainen menettely voi heikentää niiden tehokkuutta ja aiheuttaa niiden toimintavikoja. Tarvittaessa vaihda vahingoittunut osa tai komponentti.
VAROITUS! Tapaturmien välttämiseksi:
- Käytä sopivia laitteita estämään osien puhdistuksessa syntyvän pölyn hengittäminen.
- Käytä aina käsineitä teräviä reunoja sisältävien komponenttien purkamisen ja kokoonpanon aikana.
- Älä päästä ihoa suoraan kosketukseen jarrupalaan ja jarruhihnaan, sillä ne voivat aiheuttaa hankautumia.
- Vältä suoraa kosketusta jarrunesteeseen, sillä se voi ärsyttää ihoa ja silmiä. Jos kosketus tapahtuu, puhdista perusteellisesti ajoneuvon tai jarrunesteen valmistajan ohjeiden mukaan.
- Älä altista sähkökomponentteja sähköstaattiselle lataukselle tai iskuille, jotka voivat vahingoittaa muovisia osia.
- Suojaa puretut sähkökomponentit kosteudelta.
- Varmista sähkökoskettimien oikea kytkentä tarkistamalla, että varoitusvalot syttyvät. Jos ne eivät syty, varoitusvalojen toimimattomuuden seurauksena jarrutusjärjestelmän tehokkuus voi laskea tai jarrujen signaloinnin vika.

VAARA! Älä päästä rasvaa ja muita voiteluaineita jarrulevyn ja jarrupalojen jarrutuspinnoille, sillä tämä voi vaikuttaa jarrutusjärjestelmän tehokkuuteen ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
VAROITUS! Hävitä vaihdetut osat lakisääteisten määräysten mukaisesti.
VAARA! Varmista ennen vaihtamiseen aloittamista, että vaihtamiseen käytettävät varaosat soveltuvat kyseiselle ajoneuvomerkille ja -mallille.
VAROITUS ! Tämä asennusohje on tarkoitettu suuntaa-antavaksi tavanomaisia korjaustöitä varten eikä siinä ole huomioitu erilaisien jarrujärjestelmien mahdollisia erityispiirteitä. Noudata aina ajoneuvon tai jarrusatulan valmistajan antamia ohjeita.
VAROITUS ! Jos suoritettavien toimenpiteiden yhteydessä havaitaan jarrujärjestelmässä olevan vikoja, ne on korjattava asianmukaisesti ennen ajoneuvon käyttöä.
VAROITUS ! Jarrupalat, -levyt, -satulat ja -letkut tms. eivät saa joutua kosketuksiin rasvojen, öljyjen, muiden voiteluaineiden tai mineraaliöljypitoisten puhdistusaineiden kanssa, koska tämä saattaa aiheuttaa sen, että jarrut lakkaavat kokonaan toimimasta. Vaihda likaantuneet osat tarvittaessa uusiin.
VAROITUS ! Jarrupalat on vaihdettava jokaiselle jarrusatulalle akselissa.
HUOMIO! Kuvat ovat suunta-antavia.

1. PURKAMINEN

VAARA! Ennen jarrujärjestelmässä suoritettavia toimenpiteitä, aseta ajoneuvo vakaaseen asentoon.
HUOMIO! *Merkitse kaikkien irrotettujen tai osittain irrotettujen osien asento niiden oikeaa uudelleenasennusta varten.*
VAROITUS! *Jarrusatulaan vievän nesteen syöttöletkua EI saa kytkeä irti kuvattujen toimenpiteiden ajaksi.*
HUOMIO! *Jos satularungossa ei ole jarrupaloja, ÄLÄ käytä jarrua.*
VAROITUS! *Jarrupalat tulee aina vaihtaa ajoneuvon koko akselilla.*
Puhdista huolella kaikki asennettavat osat (uudet tai edellä irrotetut) ja kosketuspinnat eri osien välillä sopivilla tuotteilla (esim. kostea liina).
VAARA! Tarkista, että osat ovat ehjät. Jos ne ovat vahingoittuneet, vaihda ne uusiin.
VAROITUS! *Avaa jarrunesteen säiliön korkki tarkistamalla nesteen taso. Seuraavassa kuvattujen mäntien painaminen taakse saa aikaan jarrunesteen nousun säiliössä. Varmista, että nesteen taso ei ole sellainen, että sen ylivuotoa voi syntyä, joka voi vahingoittaa maalattuja pintoja. Pyyhi nopeasti paperilla ja puhdista vedellä, jos roiskuja tai nesteen ylivuotoa tapahtuu.*
VAROITUS! *Älä irrota jarrumäntään kiinteästi asennettua lisävarustetta.*

JARRUPALOJEN VAIHTO ILMAN JARRUSATULAN IRROTTAMISTA AJONEUVOSTA:
- Kiinteä jarrusatula, tyyppi **A** (jarrupalojen irrottaminen sivukautta).
- Kelluva jarrusatula, tyyppi **B** (jarrupalojen irrottaminen alakautta).

1 Irrota pölysuoja, jos paikalla.
2 Jos jarrujärjestelmässä on kulumisen varoitin, irrota sen pistoliitin.
Irrota jarrupalojen kiinnittimet, esim. sokat, kiinnitystapit, jouset tai ruuvit.
HUOMIO! *Jarrupalojen pidike-/työntöjouset ovat jousijännitteen alaisia; irrota ne varovasti ja estä niiden ulospääsy pitämällä satularungon suojusta paikoillaan.*
3 Joissakin malleissa jousi jää kiinni jarrupaloihin, jonka jälkeen se irrotetaan ja vaihdetaan niillä.
VAROITUS! *Taakse painamisen aikana, älä vahingoita mäntiä.*
4 Kiinteät jarrusatulat, tyyppi **A**
- Käytä tarvittaessa loitontajaa jarrupalojen painamiseksi taakse.
- Vedä jarrupalat ulos satulan rungosta.

5 Kelluvat jarrusatulat, tyyppi **B**
- Työnnä jarrusatulan runkoa kannatinta vasten saamalla aikaan reaktio levyä vasten sormia käyttämällä.
- Pura ensin männän puoleinen jarrupala ja työnnä sitten jarrusatulan runkoa levyn suuntaa, kunnes toinen jarrupala voidaan irrottaa jarrusatulan rungosta.

6 Jarrusatuloille tyyppi **A** ja **B** - Tarkista välikelevyjen kunto, jos ne ovat paikalla. Vaihda ne, jos ne ovat vahingoittuneet.

JARRUPALOJEN VAIHTO, KUN JARRUSATULA ON IRROTETTU OSITTAIN:
- "Nyrkkisatulajarru" tyyppi **C** (jarrupalojen vaihto yläkautta), **D** ja **E** (jarrupalojen vaihto sivukautta).

1 Jos jarrujärjestelmässä on kulumisen varoitin, irrota sen pistoliitin.
2 Irrota tai ruuvaa auki satulamallin mukaan kiinnitysruuvit, ohjainkappaleet jne.
HUOMIO! *Älä aiheuta jarrunesteen syöttöputken taittumista, kuristumista ja jännityksiä.*
Käytä tarvittaessa loitontajaa jarrupalojen painamiseksi taakse.
VAROITUS! *Taakse painamisen aikana, älä vahingoita mäntiä.*
3 Irrota jarrupalojen kiinnittimet, esim. sokat, kiinnitystapit, jouset tai ruuvit.
Kiinteille jarrupaloille tyyppi C, **D** ja **E** - Vedä jarrupalat ulos satulan rungosta.

2. JATKOTOIMENPITEET

1 Poista korroosio jarrulevyn ulko- ja sisäkitkapinnalta.
VAROITUS! *Jos jarrulevyn pinnalla esiintyy halkeamia tai voimakkaita syvennyksiä, vaihda levy uuteen.*
Työnnä männät kokonaan taakse. 2- tai 4-mäntäisissä jarrusatuloissa työnnä kaikki männät samanaikaisesti taakse käyttämällä väliketta.
2 Puhdista jarrupalan asetusalue käyttämällä sopivia materiaaleja ja tuotteita (esim. kostea liina) ennen asennusta.
3 Puhdista jarrusatulan kotelo, runko ja ohjaimet puhdistusaineella, joka ei sisällä mineraaliöljyjä.
4 Vaihda vialliset tai hauraat suojakumit uusiin.
VAROITUS! *Älä käytä tuotteita, jotka voivat vahingoittaa kumiosia, kuten liuottimet, nitro-perkloori, bensiini jne.*
VAROITUS! *Älä puhdista jarrujärjestelmän osia paineilmalla, teräslankaharjalla tms.*
VAROITUS! *Älä poista rasvaa ohjaintapeista ja jousista, jotka vaativat hyvän toiminnan kannalta erikoisrasvoja.*
VAARA! Kelluvat jarrusatulat - Rasvaa jarrusatulan rungon ohjaimet tarvittaessa erikoisrasvalla, noudata ajoneuvon tai jarrusatulan valmistajan ohjeita.
VAARA! Varmista, että kitkapinnat eivät likaannu rasvasta. Jos näin kuitenkin käy, poista rasva levyistä ja ota tilalle uudet jarrupalat.

3. ASENNUS

Kun jarrupalat on asennettu, niiden on kyettävä liikkumaan vapaasti paikoillaan.
1 Aseta paikalle uudet jarrupalat toimimalla kohdassa «Purkaminen» nähden vastakkaisessa järjestyksessä.
VAARA! Jarrupalat on asetettava kitkamateriaali levyn suuntaan.
VAROITUS! *Jos varaosapakkaukseen kuuluu rasvapussi, rasvaa jarrupalan kääntöpuoli.*
VAARA! Varmista, että kitkapinnat eivät likaannu rasvasta. Jos näin kuitenkin käy, poista rasvajäämät hiekkapaperilla.
HUOMIO! *Tarkista mahdollisten jousien oikea asemointi jarrupaloissa oleviin paikkoihin.*
HUOMIO! *Jos jarrujärjestelmässä on kulumisen varoitin, kiinnitä sen pistoliitin takaisin.*
2 Jos sitä ei ole kiinnitetty jarrupaloihin, aseta jousi takaisin.
HUOMIO! *Jousi on asemoitu oikealla tavalla, kun tapin tai tappien asettaminen sallitaan ja kun mahdolliset siihen painetut nuolet osoittavat levyn pyörimissuuntaa eteenpäin ajettaessa.*
3 Asemoi tappi tai tapit pitämällä jousta paikoillaan, työntämällä ne rajaliikkeeseen jarrusatulan vastakkaisella puolella. Tappi on rajaliikkeessään, kun se ei enää liiku eteenpäin.
Jarrusatuloissa, joissa tappi on ruuvattu kiinni, kiristä tappi käyttämällä ajoneuvon tai jarrusatulan valmistajan määräämää kiristysmomenttia.
Asenna tarvittavat lisävarusteet paikoilleen: sokat, jouset tai ruuvit.
VAARA! Varmista jarrupalojen oikea kiinnitys.
4 Aseta mahdollinen pölysuoja paikoilleen sitä kevyesti painamalla.
5 Jos jarrujärjestelmässä on kulumisen varoitin, kiinnitä sen pistoliitin takaisin.
6 Asenna jarrusatula takaisin ja kiristä kiinnitysruuvit käyttämällä ajoneuvon valmistajan määrittämää kiristysmomenttia.
7 Jos kyseessä jarrusatulan radiaalinen kiinnitys (akseli ruuvi kohtisuorassa pyörän akseliin), asenna jarrusatula ja ruuvaa kiinnitysruuvit käsin käyttämättä työkaluja. Paina jarrua muutaman kerran ja kiristä ruuvit käyttämällä ajoneuvon valmistajan määrittämää kiristysmomenttia.
HUOMIO! *Jarrusatuloissa, joissa on seisontajarru tai automaattinen jälkisäätöjärjestelmä - Käytä jarrua muutaman kerran normaalin jälkisäätöjärjestelmän palauttamiseksi (palautus). Noudata ajoneuvon tai jarrusatulan valmistajan antamia ohjeita.*
8 Noudata samaa menetelmää toisessa saman akselin jarrusatulassa, jos paikalla.
9 Jos se purettu, asenna pyörä takaisin noudattamalla ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita.

4. TOIMINTATARKASTUS

10 Tarkista säiliössä oleva jarrunesteiden taso ja lisää uutta nestettä tarvittaessa säiliössä olevaan max-merkkiin asti noudattamalla ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita.
11 Puhdista huolella säiliön korkki, membraani ja kalvo, jos paikalla.
12 Asenna membraani ja kalvo, sulje korkki noudattamalla ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita.
13 Puhdista huolella säiliöstä vuotanut jarruneste kostealla liinalla.
14 Jarrujen täyden tehokkuuden saavuttamiseksi, paina vipua/jarrupoljinta useampaan kertaan, jotta jarrupalat asettuvat oikein kohdalleen. Toista tätä, kunnes vivun/polkimen jarrutusalue on asettunut n. kolmanneksen sen koko liikealueesta. Vivun/polkimen jarrutusalue ei saa muuttua pitemmänkään ajan kuluessa poljinvoiman pysyessä vakiona.
VAARA! Jos painekohtaa ja stabiilisuutta ei saavuteta, tarkista koko jarrujärjestelmä. Tässä tapauksessa on olemassa vaara, että jarru lakkaa kokonaan toimimasta.
- Tarkista jarrujärjestelmä uudelleen vuotojen varalta.
- Tarkista säiliössä oleva jarrunesteen taso ja lisää uutta nestettä noudattamalla ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita.
15 Suorita jarrutesti alhaisella nopeudella.
VAARA! Vasta asennettujen jarrupalojen ensimmäisen käyttöjakson aikana, ota huomioon, että jarrutusteho on alentunut, joten on tarpeen:
- hidastaa nopeutta;
- välttää äkkijarrutuksia.
VAARA! Noudata aina ajoneuvon valmistajan antamia sisäänajo-ohjeita.
- Koejarrutuksien yhteydessä on noudatettava liikennesääntöjä.

5. YLEISTÄ

- Jarrupalat joutuvat kulumisen kohteeksi, tarkista niiden kunto säännöllisin väliajoin.

Jarrupalan tehokkuus taataan, kun kitkamateriaalin paksuus on vähintään 2 mm. Kun mitta on alempi, vaihda jarrupalat uusiin.

INSTRUCTIONS DE DÉPOSE ET MONTAGE DES PLAQUETTES POUR MOTOS ET SCOOTERS — FR

Lire et suivre attentivement les instructions.
Si l'installation est réalisée par le fournisseur, ce document sera obligatoirement remis à l'utilisateur final qui devra le conserver pendant toute la vie utile du produit. En cas de transfert de la propriété du véhicule sur lequel le produit a été installé, ce document devra être remis au nouveau propriétaire.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE LÉGALE DE CONFORMITÉ

Le produit auquel le présent document fait référence est fabriqué par Brembo S.p.A., dont le siège est situé via Brembo, 25 - 24035 Curno (Bergame) - Italie.
En utilisant ce produit, le consommateur accepte les conditions suivantes : objet de la garantie, exclusion de garantie et limitations de responsabilité.
Il est important de lire les consignes de sécurité au verso avant d'installer le produit.
Le produit a été conçu exclusivement pour la conduite sur route. Il ne peut être employé ni pour les compétitions et les courses à hautes performances ni pour un usage tout-terrain.
Brembo S.p.A. n'offre aucune garantie, expresse ou implicite, sur la commercialisation ou sur l'adéquation du produit à un usage particulier qui dépasse les limites de la présente garantie. Aucun agent, distributeur ou revendeur de Brembo S.p.A. n'est autorisé à offrir des garanties supplémentaires par rapport à celles qui sont décrites ici, ou à modifier les présentes garanties limitées. Brembo S.p.A. n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte du produit ou non conforme aux instructions relatives à l'entretien et à la sécurité.
La présente garantie couvre les défauts de conformité pendant deux ans à compter de la livraison du bien. Dans tous les cas, le consommateur doit signaler au vendeur, sous peine de forclusion, le défaut de conformité dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle il a constaté le défaut, sans préjudice du fait que l'action visant à faire valoir le défaut est, quoiqu'il en soit, prescrite dans un délai de vingt-six mois à compter de la livraison du bien. En cas de défaut de conformité, l'utilisateur a droit à la remise en état du bien, au moyen d'une réparation ou d'un remplacement, à une réduction appropriée du prix ou à la résiliation du contrat, conformément aux dispositions de l'article 130 du Code de la consommation italien, s'il y a lieu.
LA PRÉSENTE GARANTIE CONSTITUE LA SEULE GARANTIE DONT BÉNÉFICIE LE PRÉSENT PRODUIT ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE VERBALE OU ÉCRITE.
En cas de défaut de conformité, l'utilisateur est tenu :
- sous peine de forclusion, d'en informer par écrit le producteur et le distributeur dans un délai de soixante jours à compter de la constatation du défaut ; pour ce faire, l'utilisateur doit fournir une description du défaut constaté sur le produit ou sur les pièces restituées, ainsi qu'une preuve d'achat de l'acheteur d'origine qui identifie aussi bien le produit que la date d'achat.
- d'expédier, à ses frais et sous sa responsabilité, le produit qu'il considère comme défectueux à Brembo S.p.A., à son siège de via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italie, par l'intermédiaire de la chaîne de distribution.

La garantie n'est pas applicable aux cas suivants :
- dommages au produit causés, en partie ou totalement, par : une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation et d'entretien, un accident entre différents véhicules, un incendie, une corrosion chimique, une utilisation impropre du véhicule, une utilisation impropre du produit dans un but différent de ceux qui sont prévus dans les instructions d'utilisation, une utilisation illicite, l'utilisation du produit sur un modèle de véhicule différent de ceux qui sont prévus, une installation incorrecte du produit, une installation du produit non conforme aux indications fournies par le producteur, l'absence d'entretien ou un entretien insuffisant du produit par rapport aux indications fournies par le producteur dans les instructions d'utilisation et d'entretien ;
- réclamations liées au confort attendu du produit, à la présence de bruits, vibrations ou fluidité insuffisante dans la conduite ;
- modifications éventuellement apportées au produit. Les éventuelles modifications peuvent porter préjudice à votre sécurité et dégagent Brembo S.p.A. de toute obligation de garantie.

Le produit a été conçu et fabriqué pour le modèle et l'usage spécifiques indiqués dans les instructions d'utilisation et d'entretien et dans le catalogue Brembo disponible sur le site : www.moto.brembo.com.
Le produit devra être utilisé en conformité avec les réglementations en vigueur dans les États ou les pays où le véhicule sur lequel est installé le produit est utilisé, y compris les normes du Code de la route, et après obtention de toutes les autorisations ou homologations, permis ou licences exigés par l'État ou le pays.
Ce produit doit être installé par du personnel hautement qualifié, possédant les compétences nécessaires en mécanique. Les garanties fournies par Brembo S.p.A. ne pourront pas s'appliquer si le montage du produit n'a pas été exécuté correctement ou n'est pas conforme aux instructions du producteur.
Les freins doivent être soumis à un entretien régulier. Voir au verso. Si les freins ne sont pas soumis à un entretien correct, les garanties fournies par le producteur ne seront pas applicables.
La qualité du produit ne dispense pas l'utilisateur de conduire avec vigilance et prudence. Toujours maintenir une distance de sécurité avec le véhicule qui précède. Respecter les limitations de vitesse et adopter une conduite sûre : d'une part, en tenant compte des conditions climatiques et spatio-temporelles pour conserver le contrôle du véhicule ; d'autre part, en se conformant à toutes les réglementations en matière de circulation routière en vigueur dans l'État ou le pays où circule le véhicule équipé du produit.
Pour les produits commercialisés sur les territoires des États membres de l'Union européenne, les présentes limitations de garantie sont conformes aux dispositions de la directive 85/374/CEE du Conseil européen du 25 juillet 1985.
Pour les produits vendus sur le territoire des États-Unis, les présentes limitations de garantie sont conformes aux dispositions de la réglementation fédérale et nationale éventuellement applicable.

INFORMATIONS GÉNÉRALES ET RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Le présent produit BREMBO a été projeté de manière à respecter les meilleurs standards de sécurité. Les produits ne doivent pas être utilisés pour un emploi différent de celui pour lequel ils ont été projetés et fabriqués. L'utilisation dans des buts différents, la modification ou la transformation du produit peuvent altérer le fonctionnement de ce produit et nuire à sa sécurité. Les éventuelles modifications ou utilisations impropres annulent les "Limitations de la garantie" et peuvent rendre toute personne utilisant le produit dans ces conditions responsable des éventuels dommages physiques ou matériels causés à des tiers.
Dans ces instructions,
"**DANGER !**" indique une procédure qui, si elle n'est pas respectée, présente un risque élevé de dommages physiques graves voire un danger de mort.
"**ATTENTION !**" indique une procédure qui, si elle n'est pas respectée, peut causer des dommages physiques.
"**RECOMMANDATION !**" indique une procédure qui, si elle n'est pas respectée, peut causer des dommages au véhicule.
DANGER ! Ce produit présente une importance vitale pour la sécurité du véhicule sur lequel il est installé et doit donc être installé par du personnel qualifié ayant reçu une formation adéquate ou une expérience suffisante dans l'installation et l'utilisation auxquelles le produit est destiné. L'installateur doit disposer de l'outillage nécessaire à l'installation et posséder les connaissances et l'expérience adéquates pour s'occuper de l'entretien du véhicule. Une installation inadéquate ou incorrecte due au non-respect des présentes instructions ou autre annulera les "Limitations de la garantie" et pourrait rendre l'installateur responsable des éventuels dommages physiques ou matériels qui en dériveraient. BREMBO ne sera en aucun cas responsable des dommages matériels ou physiques causés à ou par toute personne conduisant un véhicule sur lequel le produit a été installé de manière inappropriée.
DANGER ! Les pièces usées remplacées par le présent produit ne doivent pas être réinstallées sur d'autres véhicules. Cela pourrait causer des dommages matériels ou physiques, voire entraîner la mort.
ATTENTION ! Durant le remplacement du produit et du matériel lié au produit, tel que le liquide de freins, les garnitures, les mâchoires, etc., l'installateur sera en contact avec des fluides et des composants qui peuvent être considérés comme des "déchets dangereux" selon les règlementations en vigueur. Ces déchets devront donc être manipulés, recyclés et/ou éliminés selon les règlementations en vigueur. Le non-respect de cette précaution exposera celui qui a produit les déchets aux sanctions prévues par les lois de protection de l'environnement et pourrait causer des dommages physiques et matériels à celui qui a produit les déchets ou à d'autres.
DANGER ! S'assurer que le niveau du liquide de freins se situe toujours entre les niveaux maximum et minimum indiqués sur le réservoir. Un niveau incorrect peut provoquer des fuites de liquide de freins ou réduire l'efficacité du dispositif de freinage. Une quantité excessive ou insuffisante de liquide de freins dans le réservoir peut altérer le fonctionnement des freins et provoquer des dommages physiques, voire la mort.
ATTENTION ! Éviter de frapper violemment et/ou d'endommager le produit et ses composants car cela pourrait réduire son efficacité et causer des problèmes de fonctionnement. Si nécessaire, remplacer les composants endommagés.
ATTENTION ! Pour éviter les dommages physiques :
- Utiliser des équipements adéquats pour éviter d'inhaler les poussières soulevées durant le nettoyage des parties.
- Toujours porter des gants durant les opérations de dépose et de remontage des composants qui présentent des angles tranchants.
- Éviter le contact direct de la peau avec le matériel de friction des plaquettes et des mâchoires car il peut provoquer des abrasions.
- Éviter le contact direct avec le liquide de freins car cela peut irriter la peau et les yeux. En cas de contact accidentel, se laver soigneusement en suivant les indications fournies par le producteur du véhicule ou du liquide de freins.
- Ne pas soumettre les composants électriques à des charges électrostatiques et à des chocs qui pourraient endommager les parties en plastique.
- Protéger de l'humidité les composants électriques démontés.

98.5031.72-73 Pastiglie 26 lingue v24.indd 1
04/11/2019 15:58:37

• S'assurer que tous les contacts électriques sont correctement raccordés en vérifiant que les voyants de signalisation s'allument. Si cela ne se produit pas, le non-fonctionnement des voyants de signalisation peut réduire l'efficacité du système de freinage ou causer un non-fonctionnement défectueux des indicateurs de freinage.
DANGER ! Éviter de mettre en contact de la graisse et d'autres lubrifiants avec les surfaces de freinage du disque et des garnitures car cela pourrait rendre le système de freinage inefficace et causer de graves dommages physiques.
ATTENTION ! Éliminer les pièces remplacées en respectant les normes juridiques.
DANGER ! Avant de commencer la procédure de remplacement, s'assurer que les pièces de rechange utilisées pour le remplacement correspondent à la marque et au modèle du véhicule.
ATTENTION ! Ces instructions de montage représentent un guide générique pour effectuer les réparations qui peuvent varier d'un système de freinage à l'autre. Il faut également respecter les indications du constructeur du véhicule ou de l'étrier de frein.
ATTENTION ! Si vous observez des dommages sur d'autres composants du système de freinage en cours de travail, il est impératif de les réparer ou remplacer correctement avant la remise en service du véhicule.
ATTENTION ! Ne pas mettre en contact le matériel de friction des plaquettes, les disques, les étriers ou les flexibles du frein avec des graisses, des huiles, d'autres lubrifiants ou des produits dégraissants à base d'huile minérale, car cela pourrait endommager le frein. En cas de souillure, remplacer ces pièces si nécessaire.
ATTENTION ! Les plaquettes de frein doivent être remplacées pour chaque étrier de frein présent sur l'essieu.
RECOMMANDATION ! Les illustrations sont indicatives.

1. RÈGLES DE DÉPOSE
DANGER ! Avant de travailler sur le système de freinage, placer le véhicule dans une position stable.
RECOMMANDATION ! *Noter la position de tous les composants démontés ou partiellement démontés afin de garantir un remontage correct.*
ATTENTION ! *Durant toutes les opérations décrites, le flexible d'arrivée du liquide dans l'étrier de frein NE doit PAS être déconnecté.*
RECOMMANDATION ! *Quand il n'y a pas de plaquettes dans le corps de l'étrier, NE PAS actionner le frein.*
ATTENTION ! *Les plaquettes doivent toujours être remplacées sur tout l'essieu du véhicule.*
Nettoyer soigneusement, avec des produits adaptés (un chiffon humide par exemple), tous les composants à monter (neufs ou démontés précédemment) et les surfaces de contact entre les différents composants.
DANGER ! Vérifier que les composants sont intacts ; s'ils sont endommagés, les remplacer par des composants neufs.
ATTENTION ! *Ouvrir le bouchon sur le réservoir du liquide de frein et vérifier le niveau du liquide. Lorsque les pistons sont repoussés, comme cela est décrit ci-dessous, le niveau du liquide de frein remonte dans le réservoir. Vérifier qu'il n'y a pas de risque de fuite du liquide, car il détériorerait les parties peintes du véhicule.*
En cas d'éclaboussures ou de fuite accidentelle, absorber immédiatement le liquide avec du papier puis nettoyer avec de l'eau.
ATTENTION ! *Ne démonter aucun des accessoires fixés au piston.*

REMPLACEMENT DES PLAQUETTES SANS DÉPOSE DE L'ÉTRIER DE FREIN DU VÉHICULE :
• Étrier fixe, type **A** (retrait des plaquettes par le côté).
• Étrier flottant type **B** (retrait des plaquettes par le bas).
1 Enlever le couvercle antipoussière, s'il est présent.
2 Débrancher le connecteur du témoin d'usure, s'il est présent.
Démonter les accessoires de sécurité tels que les goupilles, les axes de fixation, les ressorts ou les vis utilisées pour fixer les plaquettes.
RECOMMANDATION ! *Les ressorts qui retiennent/poussent les plaquettes sont préchargés ; il faut les relâcher de manière contrôlée et, si possible, les maintenir en position en utilisant le corps de l'étrier.*
3 Sur certains modèles, le ressort reste fixé aux plaquettes et doit donc être retiré et remplacé en même temps que les plaquettes.
ATTENTION ! *Ne pas endommager les pistons en les repoussant.*
4 Pour les **étriers fixes type A**
- Si nécessaire, utiliser un écarteur pour faire reculer les plaquettes.
- Extraire les plaquettes du corps de l'étrier.
5 Pour les **étriers flottants type B**
- Pousser le corps de l'étrier contre le support en faisant levier contre le disque avec les doigts.
- Démonter d'abord la plaquette côté piston, puis pousser le corps de l'étrier vers le disque jusqu'à ce que l'autre plaquette puisse être retirée du corps de l'étrier.
6 Pour les **étriers type A** et **B** - Vérifier l'état des plaquettes antibruit, si elles sont présentes, et les remplacer si elles sont détériorées.

REMPLACEMENT DES PLAQUETTES AVEC L'ÉTRIER DE FREIN PARTIELLEMENT DÉMONTÉ :
• Étrier fixe « à corps fermé » type **C** (retrait des plaquettes par le haut),
D et **E** (retrait des plaquettes par le côté).
1 Si elle est présente, débrancher le connecteur du témoin d'usure.
2 En fonction de la configuration de l'étrier de frein, démonter ou dévisser les vis de fixation/éléments de guidage, etc.
RECOMMANDATION ! *Éviter de plier, étrangler ou tendre le tuyau d'alimentation du liquide de frein.*
Si nécessaire, utiliser un écarteur pour faire reculer les plaquettes.
ATTENTION ! *Ne pas endommager les pistons en les repoussant.*
3 Démonter les accessoires de sécurité tels que les goupilles, les axes de fixation, les ressorts ou les vis utilisées pour fixer les plaquettes.
Pour les étriers fixes type C, D et E - Extraire les plaquettes du corps de l'étrier.

2. PHASES SUIVANTES
1 Éliminer toute trace de corrosion sur le bord extérieur et intérieur de la surface de freinage du disque.
ATTENTION ! *Si la surface du disque présente des fissures ou des stries profondes, remplacer le disque.*
Repousser complètement les pistons. Avec des étriers à 2 ou 4 pistons, repousser tous les pistons simultanément à l'aide d'une épaisseur.
2 Nettoyer la surface d'appui de la plaquette en utilisant un matériel et des produits adaptés (un chiffon humide, par exemple) avant le remontage.
3 Nettoyer le support, le corps de l'étrier et les éléments de guidage avec des détergents qui ne soient pas à base d'huiles minérales.
4 Remplacer les capuchons fendillés ou abîmés.
ATTENTION ! *Ne pas utiliser de produits, tels que des diluants, du perchloréthylène, de l'essence ou autres, qui pourraient détériorer les parties en caoutchouc.*
ATTENTION ! *Ne pas nettoyer les composants du système de freinage avec de l'air comprimé, une brosse dure ou un accessoire similaire.*
ATTENTION ! *Ne pas dégraisser les éléments de guidage et les ressorts qui nécessitent des graisses spécifiques pour fonctionner correctement.*
DANGER ! Pour les étriers flottants - Si nécessaire, humecter avec de la graisse spécifique les éléments de guidage du corps de l'étrier ; suivre les indications du constructeur du véhicule ou de l'étrier de frein.
DANGER ! S'assurer que les surfaces de friction ne sont pas souillées par la graisse ; si c'est le cas, il faut dégraisser les disques et utiliser d'autres plaquettes neuves.

3. MONTAGE
Les plaquettes, une fois montées, doivent pouvoir bouger librement dans leurs logements.
1 Monter les plaquettes neuves en suivant, dans l'ordre inverse, les instructions décrites pour la dépose.
DANGER ! Les plaquettes doivent être positionnées avec le matériel de friction orienté vers le disque.
ATTENTION ! *Si un sachet de graisse est présent dans le kit des pièces de rechange, graisser le dos de la plaquette.*
DANGER ! S'assurer que les surfaces de friction ne sont pas souillées de graisse ; si tel était le cas, il faudrait éliminer toute trace de graisse avec du papier de verre.
RECOMMANDATION ! *Vérifier le positionnement correct des éventuels ressorts dans les logements des plaquettes.*
RECOMMANDATION ! *S'il est présent, rebrancher le témoin d'usure.*
2 S'il n'était pas fixé aux plaquettes, repositionner le ressort.
RECOMMANDATION ! *Le ressort est correctement positionné quand il permet d'introduire l'axe ou les axes et quand les flèches qui y sont éventuellement imprimées sont orientées dans le sens de rotation du disque en marche suivant.*
3 Repositionner l'axe ou les axes, en maintenant le ressort en position, en les refoulant en butée sur le côté opposé du corps de l'étrier. Un axe est correctement en butée quand il n'est plus possible de le faire avancer.
Pour les étriers avec un axe vissé, serrer l'axe en appliquant le couple de serrage indiqué par le constructeur du véhicule et de l'étrier de frein.
Remonter, s'ils sont prévus, les accessoires de sécurité : goupilles, ressorts ou vis.
DANGER ! S'assurer que les plaquettes sont correctement fixées.
4 S'il est prévu, repositionner l'éventuel couvercle antipoussière en exerçant une légère pression.
5 S'il est présent, rebrancher le câble du témoin d'usure.
6 Remonter l'étrier de frein et serrer les vis de fixation en appliquant le couple de serrage indiqué par le constructeur du véhicule.
7 Dans le cas d'un étrier de frein à montage radial (axe de la vis perpendiculaire à l'axe de la roue), remonter l'étrier de frein et visser les vis de fixation à la main, sans utiliser d'outils. Actionner le frein plusieurs fois et serrer les vis en appliquant le couple de serrage indiqué par le constructeur du véhicule.
RECOMMANDATION ! *Pour les étriers avec frein stationnement ou avec système de récupération automatique du jeu - Actionner plusieurs fois pour rétablir le jeu (retour) habituel. Suivre les indications du constructeur du véhicule ou de l'étrier de frein.*
8 Suivre la même procédure sur l'autre étrier de frein de la même roue, s'il est présent.
9 Si elle est démontée, remonter la roue en suivant les instructions fournies par le constructeur du véhicule.

4. CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT
10 Vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir ; si nécessaire, remplir de liquide neuf jusqu'à l'indication du niveau maximum sur le réservoir, en suivant les instructions fournies par le constructeur du véhicule.
11 Nettoyer soigneusement le bouchon la membrane et le diaphragme du réservoir, s'il est présent.
12 Monter la membrane et le diaphragme, fermer le bouchon en suivant les instructions fournies par le constructeur du véhicule.
13 Nettoyer soigneusement à l'aide d'un chiffon humide le liquide de frein qui a éventuellement coulé du réservoir.
14 Pour garantir pleinement l'efficacité des freins, actionner le levier/la pédale de frein pour permettre aux plaquettes de se positionner correctement. Répéter cette opération jusqu'à ce que la course du levier/de la pédale se stabilise à environ 1/3 de la course totale. La course du levier/de la pédale, quand on applique une force constante, ne doit pas changer, même au bout d'une longue période.
DANGER ! Si la pression ou la stabilité du levier/de la pédale ne sont pas correctes, recontrôler tout le système de freinage. Dans ces conditions, le frein ne peut pas être utilisé.
- Recontrôler si le système de freinage présente des fuites.
- Recontrôler le niveau du liquide de frein dans le réservoir ; si nécessaire, remplir en suivant les instructions fournies par le constructeur du véhicule.
15 Exécuter des essais de freinage à basse vitesse.
DANGER ! Durant la première période d'utilisation des plaquettes neuves qui viennent d'être montées, il faut tenir compte du fait que la performance de freinage est réduite ; il est donc nécessaire :
- de modérer la vitesse ;
- d'éviter les freinages brusques
DANGER ! Toujours respecter les instructions de rodage fournies par le constructeur du véhicule.
• Durant les essais de freinage, respecter les règles du Code de la route.

5. OBSERVATIONS GÉNÉRALES
• Les plaquettes de frein sont soumises à l'usure : les contrôler à intervalles réguliers.
L'efficacité des plaquettes n'est garantie que si le matériel de friction présente au minimum 2 mm d'épaisseur. Si l'épaisseur est inférieure, il faut impérativement les remplacer par des plaquettes neuves.

UPUTE ZA SKIDANJE I MONTAŽU KOČIONIH PLOČICA ZA MOTOCIKLE I SCOOTERE — HR
Pažljivo pročitajte i slijedite ove upute.
Ako isporučitelj ugrađuje predmetni proizvod, ovaj dokument treba dostaviti krajnjem korisniku koji ga treba čuvati kroz cijeli vijek trajanja proizvoda. Ako se promijeni vlasnik vozila na koje je proizvod ugrađen, ovaj dokument treba predati novom vlasniku.
ZAKONSKO JAMSTVO USKLAĐENOSTI
Proizvod na koji se ovo jamstvo odnosi realiziran je sa strane tvrtke Brembo S.p.A., čije se sjedište nalazi u ul. Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italija.
Uporabom ovog proizvoda potrošač prihvaća sljedeće uvjete: predmet jamstva, stavke koje jamstvo ne pokriva i ograničenje odgovornosti.
Važno je pročitati sigurnosne upute na poleđini prije instaliranja ovog proizvoda.
Ovaj proizvod je projektiran samo za vožnju po cesti. Ne može se koristiti za natjecanja i utrke visokih performansi ili za uporabu izvan ceste.
Tvrtka Brembo S.p.A. ne daje nikakvo niti izričito niti implicitno jamstvo za prodaju ili za prikladnost proizvoda za posebne svrhe, koje nisu navedene u jamstvu koje je ovdje dano. Niti jedan zastupnik niti distributer proizvoda tvrtke Brembo S.p.A. je ovlašten dati daljnja jamstva osim jamstva koje je sadržano niti je ovlašten mijenjati jamstvo sadržano u ovim uputama. Tvrtka Brembo S.p.A. ne odgovara za oštećenja koja nastanu zbog neispravne uporabe proizvoda odnosno uporabe koja se razlikuje od one navedene u uputama za održavanje i sigurnost.
Ovo jamstvo pokriva nedostatke sukladnosti proizvoda koji se ispolje u roku od dvije godine od isporuke proizvoda. Potrošač, u svakom slučaju, mora prijaviti prodavatelju nedostatak sukladnosti u roku od dva mjeseca od datuma kada ustanovi nedostatak, u suprotnom će izgubiti pravo koje mu pripada na temelju jamstva; imajući u vidu da u svakom slučaju propisan zastarni rok za postupak za utvrđivanje nedostataka u roku od dvadeset šest mjeseci od isporuke robe. U slučaju nedostatka sukladnosti, korisnik ima pravo da mu se roba popravi ili zamjeni odnosno ima pravo na smanjenje cijene ili raskidanje ugovora, u skladu s odredbama čl. 130. Zakona o potrošačima, ukoliko se on može primijeniti.
OVO JAMSTVO PREDSTAVLJA JEDINO JAMSTVO KOJE JE DANO ZA PREDMETNI PROIZVOD I ZAMJENJUJE SVAKO DRUGO BILO USMENO ILI PISANO JAMSTVO.
U slučaju nedostatka sukladnosti, korisnik je dužan:
- u roku od šezdeset dana o tome pismeno obavijestiti proizvođača i distributera, kako ne bi došlo do gubitka prava po osnovi jamstva; istovremeno, korisnik mora dati opis kvara pronađenog na proizvodu ili na vraćenim dijelovima kao i dokaz kupnje od strane izvornog korisnika na kojem je naveden i kupljeni proizvod i datum kupnje.
- proizvod za koji se smatra da je neispravan poslati tvrtki Brembo S.p.A., na adresu sjedišta u ulici Brembo 25 -24035 Curno (BG) - Italija, putem distribucijskog lanca.
Jamstvo ne vrijedi za:
- oštećenja proizvoda uzrokovana djelomično ili u cijelosti uporabom koja nije u skladu s uputama za uporabu i održavanje, prometnom nesrećom, požarom, kemijskom korozijom, neprikladnom uporabom vozila, neprikladnom uporabom proizvoda u svrhu koja nije predviđena u Uputama za uporabu, nedozvoljenom uporabom, uporabom proizvoda na modelu za koji nije predviđen, nepravilnom ugradnjom, ugradnjom suprotnom uputama proizvođača ili nedostatnim ili pogrešnim održavanjem proizvoda koje je propisano od strane proizvođača u Uputama za uporabu i održavanje;
- pritužbe koje se odnose na udobnost, prisutnost buke, vibraciju ili na grubo vozne karakteristike;
- izmjene koje se izvrše na proizvodu. Eventualne izmjene mogu ugroziti vašu sigurnost i osloboditi tvrtku Brembo S.p.A. od davanja bilo kojeg jamstva.
Proizvod je namijenjen i proizveden za određeni model i uporabu navedenu u Uputama za uporabu i održavanje i/ili u katalogu Brembo dostupnom na internetskoj stranici tvrtke: www.moto.brembo.com.
Proizvod treba koristiti sukladno važećim zakonima u državama i/ili zemljama u kojima se koristi vozilo na koje je proizvod ugrađen, uključujući i odredbe Zakona o prometu, a po dobivanju ovlaštenja/odobrenja, dozvole ili licence koju zahtijeva država i/ili zemlja.
Ovaj proizvod mora ugraditi osoblje koje je kvalificirano i koje posjeduje potrebne strojarske sposobnosti. Jamstva koje je dala tvrtka Brembo S.p.A. ne vrijede ukoliko se proizvod neispravno ugradi ili se ugradi protivno uputama koje je dao proizvođač.
Kočnice treba redovito održavati. Pogledajte poleđinu. Ako se kočnice ispravno ne održavaju, jamstva koje daje proizvođač neće se moći primijeniti.
Neovisno o kvaliteti proizvoda vozač je u svakom slučaju obvezan voziti oprezno i pažljivo. Uvijek se držite na sigurnosnoj udaljenosti od vozila ispred. Poštujte ograničenje brzine i vozite sigurno imajući u vidu klimatske i prostorno-vremenske uvjete kako biste održali kontrolu nad vozilom; pridržavajte se svih prometnih propisa koji su na snazi u državi i/ili zemlji u kojoj se koristi vozilo na kojem je ugrađen predmetni proizvod.
Za proizvode prodane na teritoriju država članica Europske unije, ovi uvjeti jamstva su u potpunosti usklađeni s odredbama Direktive Vijeća 85/374/EEZ od 25. srpnja 1985. godine.
Za proizvode prodane na teritoriju Sjedinjenih Američkih Država, ovi uvjeti jamstva su u potpunosti usklađeni s primjenjivim odredbama federalnih i/ili državnih zakona.
OPĆE I SIGURNOSNE INFORMACIJE
Ovaj BREMBO proizvod izrađen je u skladu sa svim primjenjivim sigurnosnim standardima. Proizvodi nisu namijenjeni uporabi drugačijoj od one za koju su dizajnirani i proizvedeni. Uporaba ovog proizvoda u bilo koju drugu svrhu, ili bilo koja izmjena ili neovlašteno postupanje mogu utjecati na učinkovitost proizvoda te ga učiniti opasnim. Takve izmjene ili neovlašteno postupanje poništavaju ograničeno jamstvo te mogu učiniti osobu koja koristi taj proizvod odgovornom za tjelesne ozljede ili oštećenja imovine trećih osoba.
Termini korišteni u ovim uputama,
"**OPASNOST!**" znači da, ako se ne poštuju navedene procedure, postoji velika vjerojatnost da će to dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.
"**UPOZORENJE!**" znači da, ako se ne poštuju navedene procedure, to može dovesti do ozljeda.
"**OPREZ!**" znači da, ako se ne poštuju navedene procedure, to može uzrokovati oštećenja na vozilu.
OPASNOST! Ovaj proizvod je nužan za siguran rad vozila na koje se ugrađuje, a namijenjen je ugradnji isključivo od strane stručne i kvalificirane osobe koja je obučena i/ili ima iskustva u ugradnji proizvoda kao i uporabi za koju je ovaj proizvod namijenjen. Osoba koja ugrađuje proizvod mora raspolagati odgovarajućim alatom za tu namjenu, kao i znanjem i iskustvom u popravku vozila. Neodgovarajuća ili nepravilna ugradnja, bez obzira je li razlog nepoštivanje ovih uputa u cijelosti ili neki drugi, poništava ograničeno jamstvo i može učiniti osobu koja ugrađuje proizvod odgovornom za slučaj tjelesnih ozljeda ili oštećenja imovine. BREMBO nije odgovoran za štetu ili ozljede nanesene osobama ili uzrokovane osobama koje upravljaju vozilom na kojem je nepravilno ugrađen zamjenski proizvod.
OPASNOST! Rabljeni proizvod koji je zamijenjen ovim proizvodom, ne smije se ugraditi ni na jedan drugi proizvod. Može doći do oštećenja imovine i tjelesnih ozljeda, uključujući smrt.
UPOZORENJE! Osoba koja ugrađuje proizvod će tijekom zamjene ovog proizvoda kao i s njim povezanih proizvoda kao što su kočiona tekućina, kočione obloge, kočione papuče i slično, biti izložena tekućinama i dijelovima koji se mogu smatrati "opasnim otpadom" sukladno primjenjivim zakonima, pravilima i propisima. Rukovanje, recikliranje i/ili odlaganje takvog otpada mora biti u skladu sa svim primjenjivim zakonima, pravilima i propisima. Ako ne postupi u skladu s navedenim, osoba koja je proizvela opasni otpad može biti kažnjena sukladno zakonima o zaštiti okoliša te može uzrokovati tjelesne ozljede ili oštećenja imovine kako samom sebi tako i trećim osobama.
OPASNOST! Uvijek provjerite da je razina kočione tekućine u spremniku između minimalne i maksimalne razine označene na spremniku. Nepravilna razina može dovesti do curenja kočione tekućine ili smanjenja učinkovitosti kočionog sustava. Previše ili premalo kočione tekućine u spremniku može uzrokovati nepravilan rad kočnica te može dovesti do tjelesnih ozljeda te smrti.
UPOZORENJE! Da biste izbjegli nepravilnu ugradnju, izbjegavajte oštre udarce i/ili oštećenja proizvoda i njegovih sastavnih dijelova jer to može umanjiti njihovu učinkovitost i uzrokovati kvarove. Ako je potrebno, zamijenite oštećeni dio ili element.
UPOZORENJE! Da biste izbjegli ozljeđivanje:
• Koristite odgovarajuću opremu za sprečavanje udisanja prašine koja nastaje tijekom čišćenja dijelova.
• Uvijek nosite rukavice tijekom rastavljanja i sastavljanja dijelova s oštrim rubovima.
• Pazite da ne dođe do direktnog kontakta kože s materijalom zamjenskih obloge i tarne površine jer to može uzrokovati ogrebotine.
• Izbjegavajte izravan kontakt s kočionom tekućinom jer to može uzrokovati iritaciju kože i očiju. U slučaju kontakta, dobro očistite područje u skladu s uputama proizvođača kočione tekućine ili vozila.
• Ne izlažite električne dijelove elektrostatičkom naboju i pazite da ne dođe do udarca koji bi mogao oštetiti plastične dijelove.
• Zaštitite skinute električne dijelove od vlage.
• Uvjerite se da su svi električni kontakti pravilno spojeni, provjerite jesu li se upalila sva svjetla upozorenja. Ako nisu, ako svjetla upozorenja ne rade, to može dovesti do smanjenja učinkovitosti kočionog sustava ili kvara na kočionoj signalizaciji.
OPASNOST! Izbjegavajte kontakt masti i drugih maziva s kočionim površinama diska i obloga jer to može utjecati na učinkovitost kočionog sustava te uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
UPOZORENJE! Odložite zamijenjene dijelove u skladu sa zakonskim propisima.
OPASNOST! Prije nego započnete zamjenu, uvjerite se da rezervni dijelovi koje koristite za zamjenu odgovaraju marki i modelu vozila.
UPOZORENJE! Ove upute za montažu predstavljaju opći vodič za popravke koje mogu varirati od jednog do drugog kočionog sustava. Pridržavajte se i uputa proizvođača vozila ili čeljusti.
UPOZORENJE! Ukoliko tijekom rada primijetite oštećenje bilo kojeg dijela kočionog sustava, potrebno je poduzeti odgovarajući popravak prije nego što se vozilo vrati u uporabu.
UPOZORENJE! Ne dopustite da frikcijski materijal kočionih pločica, diskovi, čeljusti ili kočiona crijeva dođu u dodir s mastima, uljima, ostalim sredstvima za podmazivanje ili sredstvima za čišćenje na bazi mineralnog ulja jer to može oštetiti kočnicu. Zamijenite ove dijelove u slučaju kontaminacije, ako je potrebno.
UPOZORENJE! Kočione pločice treba zamijeniti za svaku čeljust koja se nalazi na osovini.
OPREZ! Ilustracije su orijentacione.

1. PRAVILA DEMONTAŽE
OPASNOST! Prije nego što počnete djelovati na kočioni sustav, postavite vozilo u stabilan položaj.
OPREZ! *Zabilježite položaj svih skinutih komponenti ili djelomično skinutih komponenti kako biste ih potom ispravno namontirali.*
UPOZORENJE! *Za vrijeme svih opisanih radnji crijevo za dovod tekućine u čeljust NE smije biti iskopčano.*
OPREZ! *Ako u kućištu čeljusti nema kočionih pločica NEMOJTE aktivirati kočnicu.*
UPOZORENJE! *Pločice uvijek treba zamijeniti duž čitave osovine vozila.*
Temeljito očistite prikladnim sredstvima (npr. vlažnom krpom) sve komponente koje treba namontirati (nove ili one koje ste prethodno skinuli) kao i dodirne površine između raznih komponenti.
OPASNOST! Provjerite jesu li dijelovi čitavi; ako su oštećeni, zamijenite ih novim komponentama.
UPOZORENJE! *Odvrnite poklopac na spremniku kočione tekućine i provjerite razinu tekućine. Guranje klipa unazad koje je opisano u daljem tekstu dovodi do podizanja kočione tekućine u spremniku. Uvjerite se da razina tekućine nije toliko da se tekućina prelije što bi oštetilo bojane dijelove vozila.*
Odmah pokupite tekućinu papirom i očistite vodom ako je došlo do prskanja ili prosipanja iste.
UPOZORENJE! *Nemojte skidati nikakav dodatak koji je fiksiran na klip.*

ZAMJENA KOČIONIH PLOČICA BEZ SKIDANJA ČELJUSTI S VOZILA:
• Nepomična čeljust tipa **A** (skidanje pločica bočno).
• Pomična čeljust tipa **B** (skidanje pločica odozdo).
1 Skinite poklopac za zaštitu od prašine, ako postoji.
2 Skinite konektor indikatora istrošenosti, ako postoji.
Skinite sigurnosne dodatke kao što su rascjepke, zatici za fiksiranje, opruge ili vijci korišteni za fiksiranje pločica.
OPREZ! *Opruge koje zadržavaju-guraju pločice napete su; iste treba pustiti na kontroliran način i, ako je moguće, držati ih na njihovom mjestu pomoću kućišta čeljusti.*
3 Kod nekih modela opruga ostaje fiksirana na pločicama pa se skida i mijenja zajedno s pločicama.
UPOZORENJE! *Pazite da ne oštetite klipove za vrijeme guranja unazad.*
4 Za nepomične **čeljusti tipa A**
- Ako je potrebno, upotrijebite alat za rastezanje kako biste pločice gurnuli unazad.
- Izvadite pločice iz kućišta čeljusti.
5 Za pomične **čeljusti tipa B**
- Gurajte kućište čeljusti prema nosaču tako da prstima stvarate otpor prema disku.
- Skinite prvo pločice na strani klipa, potom gurnite kućište čeljusti prema disku sve dok i drugu pločicu ne skinete s kućišta čeljusti.
6 Za **čeljusti tipa A** i **B** - Provjerite stanje metalnih listića, ako ih ima, i zamijenite ih ako su oštećeni.

ZAMJENA PLOČICA KAD JE ČELJUST DJELOMIČNO SKINUTA:
• Nepomična čeljust "sa zatvorenim kućištem" tipa **C** (skidanje pločica odozgo),
D i **E** (bočno skidanje pločica).
1 Skinite konektor indikatora istrošenosti, ako ga ima.
2 Ovisno o konfiguraciji čeljusti, skinite ili odvijte vijke za fiksiranje/vodilice itd.
OPREZ! *Pazite da ne savijete, ugušite ili ne napnete crijevo za dovod kočione tekućine.*
Ako je potrebno, upotrijebite alat za rastezanje kako biste pločice gurnuli unazad.
UPOZORENJE! *Pazite da ne oštetite klipove za vrijeme guranja unazad.*
3 Skinite sigurnosne dodatke kao što su rascjepke, zatici za fiksiranje, opruge ili vijci korišteni za fiksiranje pločica.
Za nepomične čeljusti tipa C, D i E - Izvadite pločice iz kućišta čeljusti.

2. DALJNJI KORACI
1 Uklonite bilo koji trag korozije s vanjskog i unutarnjeg ruba kočione površine pločice.
UPOZORENJE! *Ako na površini diska ima pukotina ili dubokih brazdi, zamijenite disk.*
Gurnite do kraja klipove unazad. Kod čeljusti sa 2 ili 4 klipa gurnite istovremeno nazad sve klipove pomoću podmetača.
2 Prije montaže očistite područje na koje se oslanja pločica pomoću prikladnog materijala i sredstava (npr. vlažna krpa).
3 Očistite držač, kućište čeljusti i vodilice sredstvom za čišćenje koje nije na bazi mineralnih ulja.
4 Zamijenite ispucale ili oštećene obloge.
UPOZORENJE! *Nemojte koristiti sredstva koja bi mogla oštetiti gumene dijelove, kao na primjer razrjeđivače, nitro perklor, benzin itd.*
UPOZORENJE! *Dijelove kočionog sustava nemojte čistiti komprimiranim zrakom, tvrdom četkom ili tome slično.*
UPOZORENJE! *Nemojte odmašćivati vodilice i opruge koje trebaju posebne masti za ispravan rad.*
OPASNOST! Za pomične čeljusti - Ako je potrebno podmažite posebnom mašću vodilice po kojima se kreće kućište čeljusti, pridržavajte se uputa proizvođača vozila ili čeljusti.
OPASNOST! Uvjerite se da frikcijske površine ne onečiste mašću; u tom slučaju morate odmastiti diskove i upotrijebiti druge nove kočione pločice.

3. MONTAŽA
Kada postavite kočione pločice, one se moraju slobodno kretati na svom mjestu.
1 Stavite nove pločice u obrnutom redoslijedu od redoslijeda uputa opisanih u odjeljku «Demontaža».
OPASNOST! Pločice treba postaviti na način da frikcijski materijal bude okrenut prema disku.
UPOZORENJE! *Ako je u kompletu rezervnih dijelova nalazi vrećica masti, namažite poleđinu kočione pločice.*
OPASNOST! Uvjerite se da frikcijske površine ne onečiste mašću; u tom slučaju morate otkloniti svaki trag masti pomoću šmirgl-papira.
OPREZ! *Provjerite jesu li ispravno postavljene eventualne opruge na mjestima pločica.*
OPREZ! *Spojite ponovo indikator istrošenosti, ako ga ima.*
2 Ako opruga nije fiksirana na pločice, ponovo ju postavite.
OPREZ! *Opruga je pravilno postavljena kada je moguće umetnuti zatik ili zatike i kada su eventualne strelice koje su na njoj otisnute okrenute u smjeru rotacije diska kod vožnje prema naprijed.*
3 Ponovo postavite zatik ili zatike zadržavajući oprugu na svom mjestu i gurajući ih na suprotnu stranu kućišta čeljusti. Zatik je ispravno gurnut do kraja kada se više ne može kretati naprijed.
Kod čeljusti sa zavrnutim zatikom, pritegnite zatik uz zakretni moment propisan od strane proizvođača vozila i čeljusti.
Uklonite, ako su predviđeni, sigurnosni dodaci: rascjepke, opruge ili vijci.
OPASNOST! Uvjerite se da su pločice ispravno fiksirane.
4 Ako je predviđen poklopac za zaštitu od prašine, ponovo ga postavite i to vršeći lagani pritisak.
5 Spojite kabel indikatora istrošenosti, ako on postoji.
6 Ponovo postavite čeljust i pritegnite vijke za fiksiranje uz zakretni moment propisan od strane proizvođača vozila.
7 Ako se radi o čeljusti s radijalnim priključkom (os vijka je pod pravim kutom u odnosu na os kotača), ponovo namontirajte čeljust i pritegnite vijak za fiksiranje rukom, bez uporabe alata. Nekoliko puta aktivirajte kočnicu i pritegnite vijke uz zakretni moment propisan od strane proizvođača vozila.
OPREZ! *Kod čeljusti sa parkirnom kočnicom ili sustavom za automatsko podešavanje praznog hoda - Izvršite aktiviranja da podesite uobičajeni prazan hod (povratak). Pridržavajte se uputa proizvođača vozila ili čeljusti.*
8 Za drugu čeljust istog kotača, ako postoji, slijedite isti postupak.
8 Ako je kotač skinut, namontirajte isti prema uputama proizvođača vozila.

4. KONTROLA RADA
10 Provjerite razinu kočione tekućine u spremniku i po potrebi sipajte novu tekućinu do oznake maks. na spremniku, prema uputama koje je naveo proizvođač vozila.
11 Očistite poklopac, membranu i dijafragmu spremnika, ako postoji.
12 Namontirajte membranu, zatvorite poklopac prema uputama koje je naveo proizvođač vozila.
13 Pažljivo očistite vlažnom krpom kočionu tekućinu ukoliko ona eventualno izađe iz spremnika.
14 Da bi kočnica bila potpuno učinkovita, aktivirajte papučicu/pedalu kočnice kako bi se kočione pločice ispravno postavile. Ponovite ovu radnju sve dok se hod papučice/pedale ne stabilizira na oko 1/3 ukupnog hoda. Uz konstantni pritisak na papučicu kočnice, hod papučice/pedale ne smije se promijeniti ni nakon duljeg vremena.
OPASNOST! U slučaju nemogućnosti postizanja pritiska ili stabilnosti papučice, potrebno je provjeriti čitav kočioni sustav. U ovim uvjetima kočnica se ne može koristiti.
- Ponovo provjerite zabrtvljenost kočionog sustava.
- Ponovno provjerite razinu kočione tekućine u spremniku i po potrebi nadolijte tekućinu prema uputama koje je dao proizvođač vozila.
15 Testirajte kočenje krećući se malom brzinom.
OPASNOST! U prvom periodu uporabe tek namontiranih novih kočionih pločica, imajte na umu da njihova učinkovitost donekle može biti smanjena, stoga je potrebno:
- voziti manjom brzinom;
- izbjegavati naglo kočenje.
OPASNOST! Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača vozila u vezi načina postizanja dosjedanja.
• Tijekom provjere kočnica poštujte prometna pravila.

5. OPĆENITO
• Kočione pločice predstavljaju potrošne dijelove i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati.
Učinkovitost kočione pločice se jamči s najmanje 2 mm debljine frikcijskog materijala. Ispod ove vrijednosti obvezno morate zamijeniti kočione pločice novim.

A MOTORKERÉKPÁROK ÉS ROBOGÓK FÉKBETÉTEINEK SZÉTSZERELÉSI ÉS ÖSSZESZERELÉSI HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI — HU
Kérjük figyelmesen olvassa el és kövesse az utasításokat.
Amennyiben a beszerelést a beszállító végzi el, úgy a jelen iratot át kell adnia a végső felhasználónak, akinek meg kell azt őriznie a termék egész élete során. Abban az esetben, ha átruházásra kerül annak a járműnek a tulajdonjoga, amelyre a termék fel lett szerelve, úgy jelen iratot át kell adni az új tulajdonosnak.
GARANCIA ÉS TERMÉKFELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSOK
A jelen iratban szereplő Terméket a Brembo S.p.A. [Rt.] cég hozta létre, melynek székhelye: Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Olaszország.
A jelen Termék felhasználásával a fogyasztó elfogadja a következő feltételeket: a garancia tárgya, a garancia korlátozásai és a felelősség kizárása.
Fontos, hogy a Termék beszerelése előtt olvassa el a hátoldalon szereplő biztonsági utasításokat.
A Terméket kizárólag közúton történő használatra tervezték. Versenyekhez és magas szintű teljesítményt igénylő pályán, illetve úton kívüli terepen történő vezetésre nem szabad használni.
A Brembo S.p.A. nem nyújt semmilyen kifejezett vagy hallgatólagos garanciát a Termék kereskedelembe helyezhetőségére vagy bizonyos meghatározott felhasználási megfelelőségére vonatkozóan, a jelen iratban leírt garancián túlmenően. A Brembo S.p.A. egyetlen ügynöke, forgalmazója vagy viszonteladója sem kapott felhatalmazást további garanciák nyújtására, azokon kívül amelyek itt feltüntetésre kerültek, illetve senki sem módosíthatja a jelen leírásban szereplő korlátozásokat. A Brembo S.p.A. nem vállal felelősséget azon károkért, amelyek a Termék nem megfelelő, illetve a karbantartási és biztonsági utasításoktól eltérő használatából származnak.
A jelen garancia a Termék átadásától számított két éven belül jelentkező megfelelési hibákra vonatkozik. A fogyasztó kötelessége minden esetben, elévülés terhe mellett, jelezni az eladó felé az észlelt megfelelési hibákat, azok felfedezésétől számított két hónapon belül, ugyanakkor leszögezzük, hogy a hiba kijavítására vonatkozó jog a termék átadásától számított huszonhat hónap után egyébként is elévül. Megfelelési hiba jelenléte esetén, a felhasználónak joga van a termék helyreállítására, akár javítás akár helyettesítés révén, illetve az ár arányos csökkentésére vagy a szerződés felbontására, a Codice del Consumo [a fogyasztókról szóló olasz törvénykönyv] 130. cikke által előírtak szerint, amennyiben az alkalmazható.
A JELEN GARANCIA A JELEN TERMÉKKEL KACSOLATOS EGYETLEN ÉRVÉNYES GARANCIA ÉS HELYETTESÍT MINDEN MÁS, AKÁR ÍRÁSBAN AKÁR SZÓBAN NYÚJTOTT GARANCIÁT.
Abban az esetben ha hibát fedez fel, a felhasználó kötelessége:
- hatvan napon belül köteles írásban tájékoztatni a gyártót és a forgalmazót a hibáról, elévülés terhe mellett; egyidejűleg a felhasználó köteles részletes leírást adni a visszaadott Terméken vagy annak egységein észlelt hibáról, valamint köteles átadni az eredeti felhasználóra vonatkozó vásárlási bizonylatot, amely alapján azonosítani lehet a Terméket, valamint meg lehet állapítani annak vásárlási idejét.
- a hibásnak vélt Terméket köteles megküldeni, saját költségre és felelősségre, a forgalmazói hálózat közvetítésével, a Brembo S.p.A. cégnek, annak székhelyének címére: via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Olaszország.
A garancia nem vonatkozik a következőkre:
- azokra a károkra, amelyeket részben vagy egészen a Termék helytelen, a Használati és karbantartási utasításoknak nem megfelelő használata, járművek közötti baleset, tűzeset, kémiai anyag okozta korrózió, az előirányzott használattól eltérő felhasználás, a Használati utasításokban nem szereplő célra történő felhasználás, nem engedélyezett felhasználás, az előirányzottól eltérő modellen történő felhasználás, helytelen beszerelés, a Gyártó által előírt beszereléstől eltérő módon történt beszerelés, vagy a Terméknek a Gyártó által a Használati és karbantartási utasításokban előírtakhoz képest hiányos vagy helytelen karbantartása okozta;
- az elvárt kényelemmel, a zajhatások vagy rezgések jelenlétével kapcsolatos, továbbá a vezetés alacsony fokú gördülékenységére vonatkozó reklamációkra;
- a Terméken elvégzett esetleges módosításokra. Az esetleges módosítások veszélyeztethetik a biztonságot és felmentik a Brembo S.p.A. céget bárminemű garancia nyújtása alól.
A Termék a Használati és karbantartási utasításokban és/vagy a Brembo katalógusban megjelölt modellekre és használati célokra lett megtervezve és létrehozva, mindkét kiadvány elérhető a következő honlapon: www.moto.brembo.com.
A Terméket azon országok és/vagy államok érvényes rendelkezései alapján kell felhasználni, amelyekben a Termékkel beszerelt jármű használatba kerül, beleértve a helyi közúti közlekedési szabályokat, és az említett ország és/vagy állam által előírt bármilyen előzetes engedély/jóváhagyás, valamint vezetői jogosítvány vagy engedély megszerzését is.
A jelen Termék beszerelését olyan magasan képesített személyzetnek kell elvégeznie, amely megfelelő képzésben részesült és rendelkezik a megfelelő felkészültséggel. A Brembo S.p.A. által nyújtott garanciák nem érvényesek amennyiben a Termék nem megfelelően, vagy a Gyártó utasításaitól elérő módon került beszerelésre.
A fékeket rendszeres karbantartásnak kell alávetni, a hátoldalon leírtak alapján. Amennyiben a fékek karbantartása nem megfelelően történik, a Gyártó által nyújtott garanciák nem alkalmazhatóak.
A Termék minősége nem mentesíti a vezetőt az óvatos és körültekintő vezetés alól. Mindig tartson megfelelően biztonságos távolságot az előző járműtől. Tartsa be a sebességkorlátozásokat és vezessen biztonságosan, az időjárási tényezők, valamint a távolság-idő feltételek megfelelő figyelembe vétele mellett, annak érdekében, hogy mindig kellő uralommal rendelkezzen a jármű felett, továbbá tartson be a közúti közlekedésre vonatkozó minden olyan szabályt, amely azon országokban és/vagy államokban érvényesek, amelyekben a Termékkel beszerelt jármű használatba kerül.
Az Európai Unió Tagállamainak területén forgalmazott termékek vonatkozásában a jelen Garancia Korlátozások a Tanács 1985. július 25-én kelt 85/374/EGK sz. rendelkezése által előírtaknak megfelelően érvényesek.
Az Egyesült Államok területén forgalmazott termékek vonatkozásában a jelen Garancia Korlátozások az esetlegesen vonatkozó szabályoknak, illetve az egyes államok által vagy szövetségi szinten előírtaknak megfelelően érvényesek.
ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK
A jelen BREMBO terméket a legmagasabb fokú biztonsági előírásoknak megfelelően tervezték. A Terméket nem szabad a tervezéskor és a gyártáskor előirányzott céloktól eltérő célokra használni. Amennyiben a terméket nem rendeltetésszerűen használják, illetve ha a terméket módosítják vagy megváltoztatják, úgy a Termék működése is megváltozhat és ezáltal veszélybe kerül a biztonsága is. Az esetleges módosítások vagy a nem megfelelő használat érvénytelenítik a Korlátozott Garanciában foglaltakat, és ezáltal a Terméket ilyen feltételek mellett használó személy válik felelőssé a harmadik személlyel szemben esetlegesen bekövetkező személyi sérülésekért vagy anyagi károkért.
A jelen utasításokban:
A "**VESZÉLY !**" felirat olyan eljárásokat jelez, amelyek be nem tartásából súlyos személyi sérülések vagy akár halál magas fokú kockázata következhet.
A "**FIGYELEM !**" felirat olyan eljárásokat jelez, amelyek be nem tartása személyi sérülést okozhat.
A "**FIGYELMEZTETÉS !**" felirat olyan eljárásokat jelez, amelyek be nem tartása a jármű károsodását okozhatja.
VESZÉLY ! A jelen Termék alapvető fontosságú azon jármű biztonságának szempontjából, amelyre felszerelésre került, ezért a beszerelést olyan képesített személyzetnek kell elvégeznie, amely megfelelő képzésben részesült, vagy megfelelő felkészültséggel rendelkezik a Termék beszerelésével, valamint rendeltetésével kapcsolatosan. A beszerelőnek rendelkeznie kell a beszerelésre alkalmas eszközökkel, valamint a jármű karbantartásához megfelelő tudással és tapasztalattal. A jelen Utasítások betartásának elmulasztásából, vagy más okokból fakadó nem megfelelő, illetve helytelen beszerelés érvényteleníti a Korlátozott Garanciában leírtakat és ezáltal felelőssé teheti a beszerelő személyt az esetlegesen bekövetkező személyi sérülésekért vagy anyagi károkért. A BREMBO nem vállal felelősséget semmilyen sérülésért vagy kárért, amelyet olyan személy okozott vagy amely olyan személyt ért, aki nem megfelelően beszerelt termékkel rendelkező járművet irányított.
VESZÉLY ! A jelen Termék használt és lecserélt részeit nem szabad ismét felszerelni más termékekre, mivel ez anyagi károkat és személyi sérüléseket vagy akár halált okozhat.
FIGYELEM ! A termék vagy az ahhoz tartozó anyagok lecserélése során, így például a fékfolyadék, a fékbetétek, a fékpofák, stb. helyettesítése során, a beszerelő érintkezhet olyan folyadékokkal és alkatrészekkel, amelyeket az érvényes jogszabályok szerint "veszélyes hulladék"-nak kell tekinteni. Ezeket a hulladékanyagokat tehát az érvényes jogszabályok szerint kell kezelni, újrahasznosítani és/vagy ártalmatlanítani. Amennyiben ezt az elővigyázatossági szabályt nem tartják be, úgy a hulladékot termelő személy felelősségre vonható és a környezetvédelmi törvények alapján bírsággal sújtható, valamint fennáll a személyi sérülés vagy az anyagi kár bekövetkezésének veszélye, mind a hulladékot termelő személy, mind más személyek számára.
VESZÉLY ! Győződjünk meg arról, hogy a fékfolyadék szintje mindig a tartályon jelzett maximum és a minimum szint között legyen. A nem megfelelő szint a fékfolyadék kiömlését vagy a fékező berendezés alacsonyabb fokú hatékonyságát okozhatja. A tartályban lévő fékfolyadék túlzott vagy nem elégséges mennyisége a fékek alacsonyabb hatásfokú működését okozhatja, és ezáltal személyi sérülések vagy akár haláleset oka lehet.
FIGYELEM ! Nem szabad a Terméket és annak részeit erősen megütni és/vagy megkárosítani, mivel ez a hatékonyság csökkenését és rendellenes működést okozhat. Amennyiben szükséges, a károsult részeket helyettesíteni kell.
FIGYELEM ! A személyi sérülések elkerülésének érdekében:
• Az alkatrészek tisztítása közben használjunk megfelelő védőeszközöket, hogy a folyamat során felvert porok belélegzését elkerüljük.
• Az éles éllel rendelkező alkatrészek szétszerelési és összeszerelési munkálatai közben mindig viseljünk védőkesztyűt.
• Kerüljük el, hogy a bőrfelület közvetlenül érintkezzen a fékbetétek és a fékpofák súrlódó anyagával, mivel ez horzsolást okozhat.
• Kerülje el, hogy közvetlenül érintkezzen a fékfolyadékkal, mert az a bőr és a szemek irritációját okozhatja. Amennyiben mégis véletlenül érintkezett vele, tisztítsa meg alaposan az érintett felületet a jármű vagy a fékfolyadék gyártóinak útmutatásai alapján.
• Nem szabad az elektromos részeket elektrosztatikus töltésnek alávetni vagy ütéseknek kitenni, mivel ezek kárt okozhatnak a műanyag részekben.
• A szétszerelt elektromos részeket óvni kell a nedvességtől.
• Bizonyosodjon meg arról, hogy minden elektromos kapcsolás megfelelő módon lett elvégezve, és ellenőrizze, hogy a jelző fények felkapcsolódnak-e. Amennyiben ez nem történik meg, a jelzőfények hiánya a fékberendezés csökkentett hatékonyságát vagy a fékjelzések helytelen működését okozhatja.
VESZÉLY ! Kerüljük el, hogy a zsírok és más kenőanyagok a tárcsa és a fékbetétek fékező felületével érintkezzenek, mivel ez hatástalanná teheti a fékező rendszert és ezáltal komoly személyi sérüléseket okozhat.
FIGYELEM ! A lecserélt alkatrészeket a törvényi előírások szerint kell ártalmatlanítani.
VESZÉLY ! Mielőtt elkezdjük a helyettesítési folyamatot, gondoskodjunk arról, hogy a helyettesítéshez használt cserealkatrészek megfeleljenek a jármű márkájának és típusának.
FIGYELEM ! Ez a szerelési utasítás a megszokott körülmények között elvégzendő javítási munkák során követendő irányvonalként szolgál, és nem veszi figyelembe az eltérő fékrendszerekből adódó sajátosságokat. Tartsa be a jármű és a kengyelek gyártói által előírtakat is.
FIGYELEM ! Amennyiben a munkavégzés során meghibásodásokat tapasztalna a fékberendezésen, ezeket a jármű üzembe helyezése előtt szakszerűen meg kell szüntetni.
FIGYELEM ! Ügyeljen arra, hogy a fékbetétek, féktárcsák, fékállító kengyelek vagy féktömlők ne kerüljenek érintkezésbe kenőanyagokkal vagy ásványolajokat tartalmazó tisztítószerekkel, mert ezek működésképtelenné tehetik a féket. Szükség esetén cserélje ki az elszennyeződött alkatrészeket.
FIGYELEM ! A fékbetéteket tengelyenként minden kengyel esetében cserélni kell.
FIGYELMEZTETÉS ! Az illusztrációk csak tájékoztató jellegűek.

1. SZÉTSZERELÉS
VESZÉLY ! A fékberendezésen végzendő munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a jármű stabil helyzetben van.
FIGYELMEZTETÉS ! *A megfelelő visszaszerelés érdekében jegyezze fel az összes, részben vagy egészen kiszerelt alkatrész pontos helyét.*
FIGYELEM ! *Az összes leírt munka elvégzése közben a fékállító kengyel folyadékának bemeneti csövét NEM szabad kihúzni.*
FIGYELMEZTETÉS ! *Amennyiben a kengyel-foglalatban nincsenek fékbetétek, a féket NEM szabad működtetni.*
FIGYELEM ! *A fékbetéteket mindig a jármű teljes tengelyének hosszában kell cserélni.*
Alaposan és a megfelelő módon (például nedves ruhával) tisztítson meg minden beszerelendő alkatrészt (akár új, akár előzőleg kiszerelt), valamint az alkatrészek közötti minden érintkezési felületet.
VESZÉLY ! Ellenőrizze, hogy az alkatrészek épek, és amennyiben sérültek lennének, helyettesítse azokat újakkal.
FIGYELEM ! *Nyissa ki a fékfolyadék tartályának fedelét és ellenőrizze a fékfolyadék töltésszintjét. A dugattyúk hátratolása, ami a későbbiekben kerül leírásra, a fékfolyadék szintjének megemelkedését okozza a tartályban. Győződjön meg róla, hogy a fékfolyadék szintje ne legyen túl magas, mert amennyiben kicsordul a folyadék, ez a jármű mázolt részeinek károsodását okozhatja. A fékfolyadék kifolyása vagy kifröccsenése esetén azonnal itassa fel papírral a folyadékot és mossa le vízzel.*
FIGYELEM ! *Ne szereljen szét semmilyen, a dugattyúhoz erősített alkatrészt.*

BETÉTCSERE A FÉKÁLLÍTÓ KENGYEL JÁRMŰBŐL TÖRTÉNŐ KISZERELÉSE NÉLKÜL:
• Rögzített fékállító kengyel, **A** típus (betétek oldalsó kiszerelése).
• Csúszókeretes fékállító kengyel, **B** típus (betétek kiszerelése alulról).
1 Távolítsa el az esetleg ottmaradt fedőlemezt.
2 Ha a jármű fékkopást jelző készülékkel van felszerelve, húzza ki annak csatlakozó dugóját.
Szerelje ki a fékbetétek rögzítésére szolgáló felszerelt állapotban lévő biztosító szerelékeket, úgymint tartó csapszegeket, szorítóhüvelyeket, rugókat vagy csavarokat.
FIGYELMEZTETÉS ! *A fékbetéteket leszorító-toló rúgók rugófeszültség alatt állnak; ellenőrzötten lazítsa ki, és amennyiben lehetséges, a fékállító kengyel-ház lefedésével biztosítsa ki azokat kiugrás ellen.*
3 Bizonyos modellek esetében a rugók a betétekhez vannak rögzítve, ezért eltávolításra és helyettesítésre kerülnek ezekkel együtt.
FIGYELEM ! *A hátratolás közben ügyeljen arra, hogy a dugattyúk ne sérüljenek meg.*
4 **A** típusú rögzített kengyel esetén
- Amennyiben szükséges, használjon tágító eszközt a fékbetétek hátratolásához.
- Húzza ki a fékbetéteket a fékállító kengyel-foglalatból.
5 **B** típusú csúszókeretes kengyel esetén
- Tolja a fékállító kengyel-foglalatot a betéttartó lemezig úgy, hogy ujjai érintkezzenek a féktárcsával.
- Először a dugattyú oldalára eső fékbetétet távolítsa el, majd tolja el a csúszókeretet annyira, hogy a keret oldalára eső fékbetétet ki lehessen venni a keret tengelycsapjából.
6 **A** és **B** típusú fékállító kengyel esetén - Amennyiben vannak távtartó lemezek, ellenőrizze az állapotukat, és ha megsérültek, cserélje ki őket.

BETÉTCSERE A FÉKÁLLÍTÓ KENGYEL RÉSZLEGES KISZERELÉSÉVEL:
• **C** típusú „csuklós" rögzített fékállító tengely (a betétet felülről történő kiszerelése,
D és **E** (a betétek oldalsó kiszerelése).
1 Ha a jármű fékkopást jelző készülékkel van felszerelve, húzza ki annak csatlakozó dugóját.
2 Szerelje ki a kengyelkiviteltől függően ott található rögzítő csavarokat/vezető részeket, stb.
FIGYELMEZTETÉS ! *Ügyeljünk arra, hogy a fékfolyadék csövén ne keletkezzenek megnyomódások, törések, vagy szűkületek.*
Amennyiben szükséges, használjon tágító eszközt a fékbetétek hátratolásához.
FIGYELEM ! *A hátratolás közben ügyeljen arra, hogy a dugattyúk ne sérüljenek meg.*
3 Szerelje ki a fékbetétek rögzítésére szolgáló felszerelt állapotban lévő biztosító szerelékeket, úgymint tartó csapszegeket, szorítóhüvelyeket, rugókat vagy csavarokat.
C, **D** és **E** típusú rögzített fékállító kengyel esetén - Húzza ki a fékbetéteket a fékállító kengyel-foglalatból.

2. TOVÁBBI MUNKAMENET
1 Távolítson el a tárcsa külső vagy belső frikciós felületén található minden rozsdás helyet.
FIGYELEM ! *Ha a féktárcsa felszínén repedések vagy karcolások láthatók, szereljen fel új féktárcsákat.*
A dugattyúkat tolja teljesen hátra. 2 vagy 4 dugattyús kengyelek esetében minden dugattyút egyszerre mozdítson el egy távtartó lemez használatának segítségével.
2 Az összeszerelés előtt megfelelő módon és megfelelő termékekkel (például nedves ruhával) tisztítsa meg a fékbetét érintkezési felületét.
3 A betétnyeleket, tokokat és vezetékeket ásványolajat nem tartalmazó tisztítószerekkel tisztítsa meg.
4 Cserélje ki a megsérült vagy törékennyé vált védőkupakokat.
FIGYELEM ! *Ne használjon olyan termékeket, amelyek károsíthatják a gumi részeket, úgy mint oldószerek, nitro-hígító, benzin, stb.*
FIGYELEM ! *Ne tisztítsa a fékberendezés alkatrészeit sűrített levegővel, drótkefével vagy hasonló módon.*
FIGYELEM ! *A vezető csapokat és a rugókat nem szabad zsírtalanítani, mert ezek speciális kenőanyagokkal vannak bevonva.*
VESZÉLY ! Csúszókeretes kengyel esetén - Amennyiben szükséges, megfelelő kenőanyaggal kenje be a kengyelvezetékeket, a jármű és a fékállító kengyel gyártói utasításainak betartása mellett.
VESZÉLY ! Ügyeljen arra, hogy a frikciós felszínek ne kerüljenek érintkezésbe a felhasznált kenőszírral, amennyiben erre sor kerülne, zsírtalanítsa a féktárcsákat és használjon új fékbetéteket.

3. ÖSSZESZERELÉS
Az összeszerelés után a fékbetétek a vezetékeikben könnyen mozgathatóknak kell lenniük.
1 Az új fékbetéteket a „Szétszerelés" alatt leírt munkamenethez képest fordított sorrendben kell behelyezni.
VESZÉLY ! A fékbetéteket úgy kell beilleszteni, hogy a frikciós felület a féktárcsa felé nézzen.
FIGYELEM ! *Amennyiben a cserealkatrész csomagban talál egy kenőanyag adagot, kenje be a fékbetét gerincét.*
VESZÉLY ! Ügyeljen arra, hogy a frikciós felszínek ne kerüljenek érintkezésbe a felhasznált kenőszírral, amennyiben erre sor kerülne, a féktárcsákat dörzspapírral alaposan zsírtalanítani kell.
FIGYELMEZTETÉS ! *Győződjön meg arról, hogy az esetleges rugók a megfelelő helyre kerültek a fékbetéteken belül.*
FIGYELMEZTETÉS ! *Kopásjelzővel felszerelt fékbetétek esetében dugja vissza a csatlakozó aljzatba.*
2 Amennyiben a rugó nincs a fékbetéthez rögzítve, helyezze ismét a helyére.
FIGYELMEZTETÉS ! *A rugó akkor található megfelelő helyzetben, ha lehetővé teszi a csap vagy csapok behelyezését, és ha a rajta megtalálható esetleges jelző nyilak a tárcsa előre haladási forgási irányába mutatnak.*
3 Helyezze vissza a csapot vagy csapokat úgy, hogy a rugó a megfelelő helyzetben maradjon, és a kengyel-foglalat ellenkező oldalával ütközzön. Egy csap akkor van helyes ütközési helyzetben, ha már nem lehet tovább előre tolni.
Csavarozott csappal rendelkező kengyelek esetében tartsa be a jármű és a kengyel gyártója által a kengyelrögzítő csavarok számára előírt meghúzási nyomatékot.
Szerelje vissza, amennyiben vannak, a biztosító szerelékeket: tartó csapszegeket, rugókat vagy csavarokat.
VESZÉLY ! Győződjön meg arról, hogy a fékbetétek megfelelően vannak rögzítve.
4 Amennyiben van fedőlemez, helyezze azt vissza enyhe nyomás alkalmazásával.
5 Kopásjelzővel felszerelt fékbetétek esetében dugaszolja azt vissza a csatlakozó aljzatba.
6 Szerelje vissza a fékállító kengyelt és húzza meg a rögzítő csavarokat a jármű gyártója által a kengyelrögzítő csavarok számára előírt meghúzási nyomaték alkalmazásával.
7 Radiális csatlakozással rendelkező fékállító kengyelek esetében (a csavar tengelye merőleges a kerék tengelyére), szerelje vissza a fékállító kengyelt és kézzel húzza meg a rögzítő csavarokat, szerszám használata nélkül. Végezzen el néhány fékezést, majd a jármű gyártója által a kengyelrögzítő csavarok számára előírt meghúzási nyomaték alkalmazásával húzza meg a csavarokat.
FIGYELMEZTETÉS ! *Mechanikus rögzítőfékes vagy utánállító szerkezettel kombinált fékes kengyelek esetében - Végezzen el néhány fékezést, hogy beállítsa a szokásos játékot (visszatérést). Kövesse a jármű vagy a kengyel gyártója által előírtakat.*
8 Amennyiben a tengelyen található másik betét, ez esetében is azonos módon járjon el.
9 Ha a kerék leszerelésre került, annak felszerelését a jármű gyártójának útmutatásai alapján végezze el.

4. MŰKÖDÉSVIZSGÁLAT
10 Ellenőrizze a fékfolyadék töltésszintjét a kiegyenlítő tartályban, és szükség esetén töltse fel azt a max. töltésszint jeléig. Kizárólag friss, kifejezetten a járműhöz előírt fékfolyadékot használjon.
11 Alaposan tisztítsa meg a tartály fedelét, membránját és fojtótárcsáját, amennyiben jelen vannak ezek a részek.
12 Szerelje vissza a membránt és a tárcsát, majd zárja be a fedelet, a jármű gyártójának útmutatásai alapján.
13 Nedves ruhával alaposan tisztítsa meg a berendezést a tartályból esetlegesen kifolyt fékfolyadéktól.
14 A fékbetétek helyes pozicionálása és a fék hatékony működésének érdekében működtesse többször egymás után a fékkart/pedált. Ezt a munkaműveletet mindaddig kell megismételni, amíg a fékkar/pedál útja a teljes pedálút kb. egy harmadánál nem áll be, a kar/pedál útjának hosszabb időszakon keresztül is változatlannak kell maradnia.
VESZÉLY ! Ha a fék nem éri el a megkövetelt nyomáspontot és állandóságot, át kell vizsgálni az egész fékberendezést, mert ellenkező esetben félő, hogy a fék működésképtelenné válik.
- Újra vizsgálja át az egész fékrendszert, hogy találhatók-e rajta tömítetlen helyek.
- Ellenőrizze újra a fékfolyadék töltésszintjét a kiegyenlítő tartályban, és szükség esetén töltse fel azt a jármű gyártója által megadott utasítások alapján.
15 Végezzen próbafékezést lassú menetben.
VESZÉLY ! A frissen felszerelt új fékbetétek használat első időszakában tartsa figyelembe, hogy a fékezési teljesítmény alacsonyabb, ezért a következők betartása szükséges:
- mérsékelje a sebességet;
- kerülje el a hirtelen fékezéseket.
VESZÉLY ! Mindig be kell tartani a jármű gyártójának bejáratásra vonatkozó útmutatásait.
• Próbafékezések végzésekor be kell tartani a közúti közlekedés szabályait.

5. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK
• A fékbetétek gyorsan kopó alkatrészek és ezért rendszeres ellenőrzést igényelnek.
A fékbetétek hatékonyságát minimum 2 mm-es vastagságú frikciós anyag garantálja. Amennyiben a vastagság ez alatti, új betétekre kell kicserélni azokat.

ISTRUZIONI DI SMONTAGGIO E MONTAGGIO DELLE PASTIGLIE PER MOTOCICLI E SCOOTER — IT
Leggere e seguire attentamente le istruzioni.
Se l'installazione viene eseguita dal fornitore questo documento dovrà essere consegnato all'utilizzatore finale il quale lo dovrà conservare per tutta la durata della vita del prodotto. Nel caso la proprietà del veicolo sul quale il prodotto è stato installato venga trasferita, questo documento dovrà essere consegnato al nuovo proprietario.
LIMITAZIONI DI GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ
Il prodotto cui il presente documento afferisce è realizzato da Brembo S.p.A., con sede in Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italia.
Utilizzando questo prodotto, il consumatore accetta le seguenti condizioni: oggetto della garanzia, esclusione di garanzia e limitazioni di responsabilità.
E' Importante leggere le istruzioni di sicurezza a tergo prima di procedere all'installazione del prodotto.
Il prodotto è stato progettato solamente per la sola guida su strada. Non può essere impiegato per gare e corse ad alte prestazioni o per uso fuori strada.
Brembo S.p.A. non offre alcuna garanzia, espressa o implicita, sulla commerciabilità o sulla idoneità del prodotto all'uso per un particolare scopo, che vada oltre la garanzia qui contenuta. Nessun agente o distributore o rivenditore di Brembo S.p.A. è autorizzato ad offrire garanzie ulteriori rispetto a quelle qui contenute o a modificare le garanzie limitate qui contenute. Brembo S.p.A. non è responsabile dei danni conseguenti ad un uso scorretto del prodotto o comunque difforme dalle istruzioni di manutenzione e sicurezza.
La presente garanzia copre i difetti di conformità manifestatisi entro due anni dalla consegna del bene. Il consumatore, in ogni caso, deve denunciare, a pena di decadenza, al venditore il difetto di conformità nel termine di due mesi dalla data in cui ha scoperto il difetto, fermo restando che l'azione diretta a far valere il difetto si prescrive comunque nel termine di ventisei mesi dalla consegna del bene. In caso di difetto di conformità, l'utilizzatore ha diritto al ripristino del bene mediante riparazione o sostituzione, ovvero ad una riduzione adeguata del prezzo o risoluzione del contratto, secondo quanto previsto dall'art. 130 del Codice del Consumo, ove applicabile.
LA PRESENTE GARANZIA COSTITUISCE L'UNICA GARANZIA FORNITA IN RELAZIONE AL PRESENTE PRODOTTO E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA SIA VERBALE CHE SCRITTA.
In caso di difetto di conformità, l'utilizzatore è tenuto:
- a pena di decadenza, a darne notizia per iscritto al produttore e al distributore entro sessanta giorni dalla scoperta; contestualmente, l'utilizzatore dovrà fornire una descrizione del difetto riscontrato sul prodotto o sulle parti restituite, nonché una prova d'acquisto dell'acquirente originario che identifichi sia il prodotto sia la data di acquisto.
- a spedire, a proprie spese e sotto la propria responsabilità, il prodotto che si assume difettoso a Brembo S.p.A. presso la sede di Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italia, per il tramite della catena distributiva.
La garanzia non opera per:
- danni al prodotto causati, in parte o in toto, da utilizzo non conforme alle Istruzioni d'uso e di manutenzione, da incidente tra veicoli, incendio, corrosione chimica, uso improprio del veicolo, uso improprio del prodotto per scopi diversi da quelli previsti nelle Istruzioni d'uso, utilizzo illecito, impiego del prodotto su un modello diverso da quello previsto, errata installazione del prodotto, installazione del prodotto contraria a quanto indicato dal produttore, mancata o errata manutenzione del prodotto rispetto a quanto prescritto dal produttore con le indicazioni fornite nelle Istruzioni d'uso e di manutenzione;
- reclami legati al comfort atteso dal prodotto, alla presenza di rumori, vibrazioni o scarsa fluidità nella guida;
- modifiche che dovessero essere eseguite sul prodotto. Eventuali modifiche possono compromettere la vostra sicurezza ed esonerano Brembo S.p.A. dal prestare qualsivoglia garanzia.
Il prodotto è stato progettato e realizzato per il modello e l'uso specifico indicato nelle Istruzioni d'uso e di manutenzione e/o nel catalogo Brembo disponibile nel sito: www.moto.brembo.com.
Il prodotto dovrà essere utilizzato nel rispetto delle normative in vigore negli stati e/o nei paesi in cui venga utilizzato il veicolo su cui è installato il prodotto, comprese le norme del Codice della Strada, e previo ottenimento di qualsiasi autorizzazione/omologazione, permesso o patente richiesta dallo stato e/o dal paese.
Questo prodotto deve essere installato da personale altamente qualificato e in possesso delle competenze meccaniche necessarie. Le garanzie fornite da Brembo S.p.A. non potranno operare qualora il prodotto sia stato installato non correttamente o non in conformità con le istruzioni del Produttore.
I freni devono essere sottoposti a manutenzione regolarmente. Vedi a tergo. Se i freni non vengono mantenuti correttamente, le garanzie fornite dal Produttore non saranno applicabili.
La qualità del prodotto non esime l'utilizzatore dal guidare con cautela e prudenza. Mantenere sempre una distanza sicura dal veicolo davanti. Osservare i limiti di velocità, e guidare in sicurezza tenendo nella dovuta considerazione le condizioni climatiche e spazio-temporali per mantenere il controllo del veicolo, osservando tutte le norme che disciplinano la circolazione stradale in vigore negli stati o paesi in cui venga utilizzato il veicolo su cui è installato il prodotto.
Per i prodotti commercializzati nei territori degli Stati membri dell'Unione Europea, le presenti Limitazioni di Garanzia operano in conformità con quanto previsto dalla Direttiva 85/374/CEE del Consiglio del 25 luglio 1985.
Per i prodotti venduti nei territori degli Stati Uniti, le presenti Limitazioni di Garanzia operano in conformità a quanto stabilito nella normativa di carattere federale e statale eventualmente applicabile.
INFORMAZIONI GENERALI E SULLA SICUREZZA
Il presente prodotto BREMBO è stato progettato per rispettare i migliori standard di sicurezza. I Prodotti non devono essere impiegati per un uso diverso da quello per cui sono stati progettati e prodotti. L'utilizzo per scopi diversi, la modifica o la manomissione del prodotto possono alterare il funzionamento del Prodotto stesso e comprometterne la sicurezza. Eventuali modifiche o utilizzi impropri renderanno nulle le Limitazioni di Garanzia e possono rendere chi utilizza il Prodotto in queste condizioni responsabile per eventuali danni fisici o materiali causati a terzi.
In queste istruzioni,
"**PERICOLO !**" indica una procedura la cui mancata osservanza ha una elevata probabilità di causare gravi danni fisici o addirittura la morte.
"**ATTENZIONE !**" indica una procedura la cui mancata osservanza può causare danni fisici.
"**AVVERTENZA !**" indica una procedura la cui mancata osservanza può causare danni al veicolo.
PERICOLO ! Il presente Prodotto è di importanza vitale per la sicurezza del veicolo su cui viene installato e deve quindi essere installato da personale qualificato che abbia ricevuto adeguata formazione o abbia sufficiente esperienza nell'installazione e nell'uso a cui il Prodotto è destinato. L'installatore deve disporre dell'attrezzatura idonea all'installazione e di conoscenze ed esperienza adeguate ad occuparsi della manutenzione del veicolo. Un'installazione inadeguata o errata, dovuta alla mancata osservanza delle presenti Istruzioni o altro, renderà nulle le Limitazioni di Garanzia e potrebbe rendere l'installatore responsabile per eventuali conseguenti danni fisici o materiali. BREMBO non sarà responsabile di alcun danno materiale o fisico causato a o da alcuna persona che conduca un veicolo su cui il prodotto sia stato installato in modo non appropriato.
PERICOLO ! Le parti usate sostituite dal presente Prodotto non devono essere reinstallate su altri prodotti. Ciò potrebbe causare danni materiali e fisici, compresa la morte.
ATTENZIONE ! Nel corso della sostituzione del prodotto e del materiale associato, quale liquido freni, pastiglie, ganasce eccetera, l'installatore verrà a contatto con fluidi e componenti che possono essere considerati "rifiuti pericolosi" dalle normative vigenti. Questi rifiuti dovranno quindi essere maneggiati, riciclati e/o smaltiti secondo le normative vigenti. La mancata osservanza di questa cautela potrà rendere il produttore dei rifiuti passibile di sanzioni previste dalle leggi per la protezione dell'ambiente e potrebbe causare danni fisici e materiali a colui che ha prodotto i rifiuti e ad altri.
PERICOLO ! Assicurarsi che il livello del liquido freni si trovi sempre fra il livello massimo ed il minimo indicati sul serbatoio. Un livello inadeguato può provocare fuoriuscite di liquido freni o una ridotta efficienza dell'impianto frenante. Un'eccessiva o insufficiente quantità di liquido freni nel serbatoio può causare un ridotto funzionamento dei freni e provocare danni fisici e addirittura la morte.
ATTENZIONE ! Evitare di colpire con violenza e/o danneggiare il Prodotto e i suoi componenti, poiché ciò potrebbe ridurne l'efficienza e causare malfunzionamenti. Se necessario sostituire i componenti danneggiati.
ATTENZIONE ! Per evitare danni fisici:
• Utilizzare mezzi idonei per evitare l'inalazione di polveri sollevate durante la pulizia delle parti.
• Indossare sempre i guanti durante le operazioni di smontaggio e rimontaggio dei componenti che presentano spigoli taglienti.
• Evitare il contatto diretto della pelle con il materiale d'attrito di pastiglie e ganasce in quanto questo può provocare abrasioni.
• Evitare il contatto diretto con il liquido freni poiché questo può irritare la pelle e gli occhi. In caso di contatto accidentale, pulire con cura secondo le indicazioni fornite dal produttore del veicolo o del liquido freni.
• Non sottoporre i componenti elettrici a cariche elettrostatiche e a urti che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
• Proteggere i componenti elettrici smontati da umidità.
• Assicurarsi che tutti i contatti elettrici siano collegati in modo corretto, verificando che si accendano le spie di segnalazione. Se questo non accade, il mancato funzionamento delle spie di segnalazione può causare una ridotta efficienza del sistema frenante o il malfunzionamento dei segnalatori di frenata.
PERICOLO ! Evitare il contatto di grasso ed altri lubrificanti con le superfici frenanti del disco e delle pastiglie in quanto ciò potrebbe rendere inefficace il sistema frenante e causare seri danni fisici.
ATTENZIONE ! Smaltire le parti sostituite secondo le prescrizioni di legge.
PERICOLO ! Prima di iniziare la procedura di sostituzione, accertarsi che il materiale di ricambio utilizzato per la sostituzione sia adatto alla marca e al modello del veicolo.
ATTENZIONE ! Queste istruzioni di montaggio sono una guida generica per riparazioni che possono variare da un sistema frenante all'altro. Rispettare anche le indicazioni del costruttore del veicolo o della pinza.
ATTENZIONE ! Se nel lavorare sull'impianto frenante si dovessero notare danni, questi vanno assolutamente riparati.
ATTENZIONE ! Non mettere a contatto il materiale d'attrito delle pastiglie, dischi, pinze o tubi freno con grassi, olii, altri lubrificanti o prodotti sgrassanti a base di olio minerale poiché ciò può portare al danneggiamento del freno. Sostituire questi particolari in caso di contaminazione, se necessario.
ATTENZIONE ! Le pastiglie freno vanno sostituite per ogni pinza presente sull'asse .
AVVERTENZA ! Le illustrazioni sono orientative.

1. NORME DI SMONTAGGIO
PERICOLO ! Prima di iniziare ad operare sull'impianto frenante, posizionare il veicolo in modo stabile.
AVVERTENZA ! *Annotare la posizione di tutti i componenti smontati o parzialmente smontati per un corretto rimontaggio.*
ATTENZIONE ! *Durante tutte le operazioni descritte il tubo flessibile di ingresso liquido nella pinza NON deve essere scollegato.*
AVVERTENZA ! *In assenza delle pastiglie nel corpo pinza NON azionare il freno.*
ATTENZIONE ! *Le pastiglie devono essere sempre sostituite su tutto l'asse del veicolo.*
Pulire con cura tutti i componenti da montare (nuovi o precedentemente smontati) e i piani di contatto tra i vari componenti con prodotti idonei (es. un panno umido).
PERICOLO ! Verificare che i componenti siano integri, se danneggiati sostituirli con componenti nuovi.
ATTENZIONE ! *Aprire il tappo sul serbatoio del liquido freni verificando il livello del liquido. Le manovre di arretramento dei pistoni descritte di seguito causano un innalzamento del liquido freni nel serbatoio. Assicurarsi che il livello del liquido non sia tale da causare una fuoriuscita che danneggerebbe le parti verniciate del veicolo.*
Tamponare prontamente con della carta e pulire con acqua in caso di schizzi o fuoriuscita accidentali del liquido.
ATTENZIONE ! *Non smontare nessun tipo di accessorio che sia fissato al pistone.*

SOSTITUZIONE DELLE PASTIGLIE SENZA SMONTAGGIO DELLA PINZA DAL VEICOLO:
• Pinza fissa, tipo **A** (rimozione delle pastiglie laterale).
• Pinza flottante tipo **B** (rimozione delle pastiglie dall'basso).
1 Rimuovere il coperchio parapolvere, se presente.
2 Scollegare il connettore del segnalatore d'usura, se presente.
Smontare gli accessori di sicurezza quali copiglie, perni di fissaggio, molle o viti utilizzate per fissare le pastiglie.
AVVERTENZA ! *Le molle che trattengono-spingono le pastiglie sono sotto carico; queste vanno rilasciate in modo controllato e, se possibile, tenute in posizione utilizzando il corpo pinza.*
3 In alcuni modelli la molla rimane fissata alle pastiglie e viene quindi rimossa e sostituita con queste.
ATTENZIONE ! *Durante l'arretramento non danneggiare i pistoni.*
4 Per **pinze fisse tipo A**
- Se necessario, utilizzare un divaricatore per fare arretrare le pastiglie.
- Estrarre le pastiglie dal corpo pinza.
5 Per **pinze flottanti tipo B**
- Spingere il corpo pinza contro il supporto facendo reazione contro il disco con le dita.
- Smontare prima la pastiglia lato pistone, quindi spingere il corpo pinza verso il disco fino a che le altra pastiglia possa essere rimossa dal corpo pinza.
6 Per **pinze tipo A** e **B** - Verificare lo stato dei lamierini, se presenti, sostituirli se danneggiati.

SOSTITUZIONE DELLE PASTIGLIE CON LA PINZA SMONTATA PARZIALMENTE:
• Pinza fissa "a corpo chiuso" tipo **C** (rimozione delle pastiglie dall'alto),
D e **E** (rimozione delle pastiglie laterale).
1 Se presente scollegare il connettore del segnalatore d'usura.
2 In funzione della configurazione della pinza, smontare o svitare viti di fissaggio/guide etc.
AVVERTENZA ! *Evitare di provocare piegature, strozzature e tensionamenti del tubo di alimentazione del liquido freni.*
Se necessario, utilizzare un divaricatore per fare arretrare le pastiglie.
ATTENZIONE ! *Durante l'arretramento non danneggiare i pistoni.*
3 Smontare gli accessori di sicurezza quali copiglie, perni di fissaggio, molle o viti utilizzate per fissare le pastiglie.
Per pinze fisse tipo C, D e E - Estrarre le pastiglie dal corpo pinza.

2. FASI SUCCESSIVE
1 Rimuovere ogni traccia di corrosione sul bordo esterno ed interno della superficie frenante del disco.
ATTENZIONE ! *Se la superficie del disco presenta delle criccature o profonde striature, procedere alla sostituzione del disco.*
Arretrare completamente i pistoni. Con pinze a 2 o 4 pistoni arretrare tutti i pistoni contemporaneamente utilizzando uno spessore.
2 Pulire la zona di appoggio pastiglia utilizzando materiale e prodotti idonei (es. un panno umido) prima del montaggio.
3 Pulire la staffa, il corpo pinza e le guide con detergenti non a base di olii minerali.
4 Sostituire le cuffie screpolate o danneggiate.
ATTENZIONE ! *Non utilizzare prodotti che potrebbero danneggiare le parti in gomma quali diluenti, nitro - percloro, benzina ecc.*
ATTENZIONE ! *Non pulire i componenti dell'impianto frenante con aria compressa, con spazzola dura o similari.*
ATTENZIONE ! *Non sgrassare le guide e le molle che necessitano di grassi specifici per un buon funzionamento.*
PERICOLO ! Per pinze flottanti - Se necessario umettare con grasso specifico le guide di scorrimento del corpo pinza, seguire le indicazioni del costruttore del veicolo o della pinza.
PERICOLO ! Assicurarsi che le superfici di attrito non si sporchino di grasso, nel qual caso sarà necessario sgrassare i dischi ed utilizzare altre nuove pastiglie.

3. MONTAGGIO
Le pastiglie, una volta montate, devono potersi muovere liberamente nelle proprie sedi.
1 Inserire le nuove pastiglie seguendo, in ordine inverso, le istruzione descritte in «Smontaggio».
PERICOLO ! Le pastiglie devono essere inserite con il materiale di attrito rivolto verso il disco.
ATTENZIONE ! *Nel caso in qui sia presente nel kit ricambi una bustina di grasso, ingrassare il dorso della pastiglia.*
PERICOLO ! Assicurarsi che le superfici di attrito non si sporchino di grasso, nel qual caso sarà necessario asportare ogni traccia di grasso con della carta vetrata.
AVVERTENZA ! *Verificare il corretto posizionamento di eventuali molle nelle sedi delle pastiglie.*
AVVERTENZA ! *Se presente, ricollegare il segnalatore d'usura.*
2 Se non fissata alle pastiglie, riposizionare la molla.
AVVERTENZA ! *La molla è posizionata in modo corretto quando consente l'inserimento del perno o dei perni e quando eventuali frecce impresse su di essa sono orientate nel senso di rotazione del disco in marcia avanti.*
3 Riposizionare il perno o i perni, trattenendo la molla in posizione, mandandoli in battuta sul lato opposto del corpo pinza. Un perno è correttamente in battuta quando non è più possibile farlo avanzare.
Per pinze con perno avvitato serrare il perno applicando la coppia di chiusura prescritta dal costruttore del veicolo e della pinza.
Rimontare, se previsti, gli accessori di sicurezza: copiglie, molle o viti.
PERICOLO ! Assicurarsi il corretto fissaggio delle pastiglie.
4 Se previsto riposizionare l'eventuale coperchio parapolvere esercitando una leggera pressione.
5 Se presente ricollegare il cavo dell'indicatore di usura.
6 Rimontare la pinza e serrare le viti di fissaggio applicando la coppia di chiusura prescritta dal costruttore del veicolo.
7 Nel caso di pinza con attacco radiale (asse vite perpendicolare all'asse ruota), rimontare la pinza e avvitare le viti di fissaggio a mano, senza l'uso di attrezzi. Eseguire alcuni azionamenti del freno e serrare le viti applicando la coppia di chiusura prescritta dal costruttore del veicolo.
AVVERTENZA ! *Per pinze con freno stazionamento o con sistema di recupero automatico del gioco - Eseguire alcuni azionamenti per ripristinare il gioco (ritorno) abituale. Seguire le indicazioni del costruttore del veicolo o della pinza.*
8 Seguire la medesima procedura sull'altra pinza dello stesso asse, se presente.
9 Se smontata, rimontare la ruota seguendo le istruzioni indicate dal costruttore del veicolo.

4. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO
10 Verificare il livello del liquido freni nel serbatoio, se necessario, rabboccare fino al segno max sul serbatoio con nuovo liquido seguendo le istruzioni indicate dal costruttore del veicolo.
11 Pulire con cura il tappo la membrana e il diaframma del serbatoio, se presente.
12 Montare membrana e diaframma, chiudere il tappo seguendo le istruzioni indicate dal costruttore del veicolo.
13 Pulire accuratamente con un panno umido l'eventuale liquido freni fuoriuscito dal serbatoio.
14 Per raggiungere la piena efficienza dei freni, azionare la leva/pedale del freno per permettere alle pastiglie di posizionarsi correttamente. Ripetere questa operazione fino a quando la corsa della leva/pedale si è stabilizzata a circa 1/3 della corsa totale. La corsa della leva/pedale, applicando una forza costante, non deve cambiare anche dopo un lungo periodo.
PERICOLO ! Se la pressione o la sua stabilità non vengono ottenute, ricontrollare l'intero sistema frenante. In queste condizioni il freno non è utilizzabile.
- Ricontrollare se il sistema frenante presenta delle perdite.
- Ricontrollare il livello del liquido freni nel serbatoio, se necessario, rabboccare seguendo le istruzioni indicate dal costruttore del veicolo.
15 Eseguire prove di frenata a bassa velocità.
PERICOLO ! Durante il primo periodo di utilizzo delle pastiglie nuove appena montate, tenere presente che la prestazione in frenata è ridotta, è quindi necessario:
- moderare la velocità;
- evitare brusche frenate.
PERICOLO ! Rispettare sempre le istruzioni di rodaggio indicate dal costruttore del veicolo.
• Durante le prove di frenata, rispettare le norme del codice stradale.

5. CONSIDERAZIONI GENERALI
• Le pastiglie freno sono soggette ad usura, controllare il consumo ad intervalli regolari.
L'efficacia della pastiglia è garantita con un minimo di 2 mm di spessore del materiale di attrito. Al di sotto di questa misura è obbligatorio so stituirle con pastiglie nuove.

オートバイ・スクーター用ブレーキパッドの取り外しと取り付け方法 — 日本語
説明をよく読んで作業を行ってください。
本製品の装着が販売者により行われた場合、この書類はエンドユーザーに引き渡されなければなりません。エンドユーザーは本製品の使用を終えるまでこの書類を保管しなければなりません。本製品を装着した車両の所有者が変わった場合、この書類は新しい所有者に引き渡されなければなりません。
製品保証規定
本書類は株式会社ブレンボ（Brembo S.p.A.、 住所 Via Brembo 25 - 24035 Curno（BG）- イタリア）により製造された製品を対象としています。
ユーザーは本製品を使用することで、保証の対象、保証の対象外、責任の限定について定めた以下の条件を承諾することになります。
製品の取り付けに進む前に裏面の安全に関する説明を必ず読んでください。
本製品は公道上での走行のみを想定して設計されています。レース、高性能を要する走行、オフロードでは使用することができません。
㈱ブレンボは、本製品の特定の目的における使用に際して、その販売や適性について本書類の保証範囲を超える保証は一切しません。㈱ブレンボの代理人、代理店、販売者は誰ひとりとして本書類の内容の範囲を超える保証の提供を許可されておらず、ここに明記された限定保証の内容を変更することを許可されていません。㈱ブレンボは、本製品の不適切な使用によって生じた損害、またはこの取扱メンテナンス説明書の内容と異なる使用による損害には責任を負いません。
この製品保証は製品の受け渡しが行われた日から２年間以内に明らかとなった製品の瑕疵を対象としています。いずれにしても消費者は、保証対象となる瑕疵の発見から２カ月以内に製品の瑕疵を販売者に通告する義務があります。ただし保証の請求は製品の受け渡しから26カ月以内に行うものとします。問題の瑕疵が保証対象となる性質のものであれば、イタリア共和国消費法第130条の規定により、ユーザーには、製品の修理、交換、価格の適切な減額、契約解消のいずれかの手段を通じて対処を受ける権利が認められています。
この保証は本製品のために提供される唯一の保証であり、口頭・書面を問わず、事前になされた他の一切の保証に替わるものとします。
保証対象の瑕疵が見つかった場合、ユーザーは以下の手順に従ってください。
発見から必ず60日以内にメーカーと代理店に対し書面で瑕疵を報告してください。その際ユーザーは、返品した本製品またはその部品に生じた瑕疵の説明に加え、最初の購入者による購入を証明する証拠（製品名と購入日がわかるもの）をあわせて提供する必要があります。
- 全てのクレームは、保証対象となる瑕疵の発見後６０日以内に書面で製造者と販売代理店になされなければ、保証の対象となりません。利用者は製品や返品された部品の欠陥の詳細や製品名や購入日の記載された最初の利用者の購入を証明するもの（販売代理店が販売した販売店において交換部品として本製品を購入した場合も含む）を添えていなければなりません。
- 瑕疵があるとクレームされた製品は、株式会社ブレンボ(Brembo S.p.A.)住所via Brembo 25 - 24035 Curno（BG）- Italia）まで販売代理店を介して返却されなければなりません。
以下の項目は保証対象外となります。
- 以下の原因によって製品の一部または全体が損傷した場合：この取扱メンテナンス説明書の内容に則さない使用、車両同士の事故・火災・化学物質による腐食、車両の不適切な使用、説明書に記載されていない用途での製品の不適切な使用、違法な使用、非指定モデルでの製品の使用、製品の誤った取り付け、メーカーの指示に反した製品の取り付け、メンテナンスの不足、メーカーが説明書で指示した方法とは異なる誤ったメンテナンス。
- 製品が期待通りの快適さをもたらさない、騒音・振動が発生する、運転特性が滑らかではない等の苦情。
- 製品に改造が加えられた場合。製品の改造はユーザーの安全を脅かす危険があります。改造が加えられた場合、㈱ブレンボはあらゆる保証の義務を免除されるものとします。
本製品はこの取扱メンテナンス説明書とブレンボのカタログ（www.moto.brembo.comから入手可）に明記されたモデルと用途のために設計され、製造されたものです。
本製品は、道路交通法等、製品を搭載した車両が使用される国・州の法規に則して使用してください。さらに各国・各州当局の発行する運転免許、車両登録証をはじめとするすべての許可証の取得が事前に必要です。
本製品の取り付けは、必要な技術力を持った有能な技術者が行う必要があります。㈱ブレンボの保証は、製品が適切に取り付けられていない場合やこの説明書の指示に則さない方法で取り付けられた場合には適用されません。
ブレーキは定期的なメンテナンスを行う必要があります。詳細は裏面を参照してください。ブレーキのメンテナンスが適切に行われていない場合、メーカー保証の対象外となります。
本製品の品質によりユーザーが慎重な安全運転の義務を免除されることはありません。前方を走行する車両とは常に安全な車間距離を保ってください。最高速度規制を守り、安全な運転を心がけてください。気象・空間・時間の各条件を適切に考慮し、車両を確実に操作してください。本製品を搭載した車両が使用される国・州のすべての交通法規を遵守してください。
本製品が欧州連合加盟国内で販売された場合、この製品保証規定は1985年７月25日付理事会指令（85/374/EEC）に則して実施されます。
本製品がアメリカ合衆国で販売された場合、この製品保証規定は関連する連邦法・州法に則して実施されます。
安全に関するインフォメーション
本製品は、適用のある安全基準に従って設計されています。本製品は、製品が設計・製造された本来の使用目的にそぐわない用途に使用されることを予測されていません。本来の使用目的とは異なる目的での使用、製品の改変又は不法改造は、製品そのものの機能を変質させ、製品の安全性を損なうことになります。そのような製品の改変や目的外使用は、本製品保証規定を無効にし、かつ、そのように本製品を取り扱った者は、他者への財産的損害や身体的損害に対して一切の責任を負わなければならないものとします。
"**危険!**"との本手順書の記載は、本手順書の指示に従わずに作業を行った場合、その作業が、深刻な身体的損害や、死に至る事故を引き起こす高度の危険性を伴ったものであることを示します。
"**警告！**"との本手順書の記載は、本手順書の指示に従わずに作業を行った場合、その作業が、身体的損害を引き起こす危険性を伴ったものであることを示します。
"**注意！**" との本手順書の記載は、本手順書の指示に従わずに作業を行った場合、車輌に損害を生じさせる危険性を伴ったものであることを示します。
危険! 本製品は、適用のある安全基準に従って設計されています。本製品は、製品が設計・製造された本来の使用目的にそぐわない用途に使用されることを予測されていません。本来の使用目的とは異なる目的での使用、製品の改変又は不法改造は、製品そのものの機能を変質させ、製品の安全性を損なうことになります。そのような製品の改変や目的外使用は、本製品保証規定を無効にし、かつ、そのように本製品を取り扱った者は、他者への財産的損害や身体的損害に対して一切の責任を負わなければならないものとします。
危険! との本手順書の記載は、本手順書の指示に従わずに作業を行った場合、その作業が、深刻な身体的損害や、死に至る事故を引き起こす高度の危険性を伴ったものであることを示します。
警告！ 製品の交換に際して、ブレーキ液、ディスク（ブレーキ）パッド、ブレーキシューなど、装着作業実施者は、適用される法律・規則によって"有害廃棄物"とみなされる液体や部品に接触する可能性があります。これらの廃棄物は、適用される法律・規則に従って、取扱い、再利用し、又は、破棄されなければなりません。そのような取り扱いをしなかった場合、有害廃棄物を発生させた者は、環境に関する法律により処罰される恐れがあり、かつ、財産的損害や身体的損害を本人又は他者に対して引き起こす危険性があります。
危険! 常に、リザーバータンクの中ブレーキ液のレベルが、リザーバータンクに表示されている最大レベルと最少レベルの間にあることを確認して下さい。不適切な量のブレーキ液をリザーバータンク内に入れること、液漏れをしたり、ブレーキシステムの効率を減殺する場合があります。リザーバータンクの中のブレーキ液が、多すぎたり少なすぎたりした場合、ブレーキが正常に機能せず、財産的損害や死亡を含めた身体的損害をもたらす結果となります。
警告！ 製品の機能を損なったり、製品の不調をもたらす可能性がありますので、製品に打撃や損害を与えないでください。必要ならば、損傷した部品を交換してください。
警告！ 身体的損害を回避するために：
• パーツの掃除中にホコリを吸い込まないよう、適当な装備をしてください。
• 常に、鋭角な部位の分解作業や組み立て作業を行う場合は、手袋を装着してください。
• 皮膚を損傷させる恐れがあるので、ディスクパッドやブレーキシューには直接手を触れないでください。
• 目や皮膚に炎症を引きおこすことがあるので、ブレーキ液には直接手を触れないこと。万が一直接触れた場合は、ブレーキ液製造元や車輌製造元の指示に従って洗い流すこと。
• 電気関連コンポーネントが静電気や衝撃を受けるとプラスチック製部分が損傷する恐れがあります。
• 取り外した電気関連コンポーネントを濡らさないようにしてください。
• 電気系統がきちんと接続されていることを、警告灯（ワーニングランプ）の点灯をもって点検し確認すること。これらが実行されない場合、警告灯（ワーニングランプ）の不調は、ブレーキシステムが正常に機能しない、もしくはブレーキコーションランプが正常に機能しない要因となります。
危険! ブレーキ機能に影響を及ぼし、重大な身体的損害を引き起こすおそれがあるので、潤滑油やその他油質のものをブレーキディスクやディスクパッドの表面に触れさせないこと。
警告！ 交換後不要になった部品は法令に従って適切に処分してください。
危険! 交換手順を開始する前に、交換に使用する部材が車両のメーカーやモデル（型式番号）に対応しているものかどうかを確認してください。
警告！ ！ここに示す取り付け方法は一般的なやり方を示したものです。実際の修理方法は個々のブレーキシステムごとに異なる場合があります。車両メーカーとキャリパーメーカーの指示も遵守してください。
警告！ 作業中にブレーキシステムのどこかにダメージが見つかった場合は、車両をサービス工場へ戻す前にそのダメージを適切に修理しなければいけません。
警告！ ブレーキパッドの摩擦面、ローター、キャリパー、ブレーキホースをグリス、オイル、その他の潤滑剤、鉱物油系洗浄剤と接触させないでください。ブレーキの損傷を引き起こす恐れがあります。これらのパーツが汚れた場合、必要に応じて交換してください。
警告！ ブレーキパッドは各車軸のキャリパーごとに一式を交換しなければいけません。
注意！ イラストは参考用です。

1. 取り外しのルール
危険! ブレーキシステムに手を加える前に、車両を安定したポジションに据えてください。
注意！ あとで正確に組み直すために、完全に取り外すか部分的に取り外した部品の本来の位置をメモしておきましょう。
警告！ 作業のあいだ、キャリパーからブレーキホースは決して外さないでください。
注意！ ブレーキパッドをハウジングから取り外した状態でブレーキを操作しないでください。
警告！ ブレーキパッドは常に車軸ごとにすべて交換してください。
組み立て部品（新品・取り外した古いものとも）、部品同士の接触面は、軽く湿らせたウエスなど適切な製品でひとつひとつ丁寧に清掃してください。
危険! 各部品の状態を確認し、損傷がある場合は新品と交換してください。
警告！ リザーブタンクの蓋を開き、ブレーキフルードのレベルを確認してください。後述する作業でピストンを後退させると、リザーブタンク内のフルードの液面が上昇します。フルードのレベルが適正で、車両の塗装を侵す恐れのあるリザーブタンクからのあふれが生じないことを確認してください。
万が一、ブレーキフルードのしぶきが飛んだり、あふれ出たりした場合は、汚れた箇所をすぐに紙で押さえ、水洗いしてください。
警告！ ピストンに固定された部品はいずれも取り外さないでください。

車両からキャリパーを取り外さずにパッドを交換する場合：
• **A** タイプ対向キャリパー（側面からパッドを取り外すもの）。
• **B** タイプフローティングキャリパー（下からパッドを取り外すもの）。
1 ダストカバーがある場合は取り外してください。
2 摩耗インジケーターがある場合はプラグを外してください。
ブレーキパッドの固定に使用されているコッタピン、固定用ピン、スプリング、ボルト等の保全部品を取り外してください。
注意！ ブレーキパッドを抑え、押しているスプリングはテンションがかかっていますので、慎重にリリースしてください。その際、可能であれば、キャリパーハウジングを利用してスプリングを元の位置から動かさないでください。
3 一部のモデルではスプリングがブレーキパッドから外れません。この場合はスプリングごとパッドを交換してください。
警告！ ピストンを後退させる作業では、ピストンを損傷しないよう注意してください。
4 **A** タイプの対向キャリパーの場合
- 必要に応じて、拡張工具を使ってパッドを後退させます。
- キャリパーハウジングからパッドを引き出します。
5 **B** タイプのフローティングキャリパーの場合
- キャリパーボディを指でキャリパーサポートに向けて押しながら、ローターに押しつけます。
- まずはピストン側のブレーキパッドを取り外し、次にキャリパーボディをローターの方向に押し、逆のパッドもボディから取り出します。
6 **A** **B** タイプのキャリパーの場合 － シムがある場合は状態を確認し、損傷していれば交換してください。

キャリパーを部分的に取り外してパッドを交換する場合：
• **C** タイプ「閉鎖ボディ式」対向キャリパー（上からパッドを取り外すもの）および、
D **E** タイプ対向キャリパー（側面からパッドを取り外すもの）。
1 摩耗インジケーターがある場合はプラグを外してください。
2 キャリパーの構成に応じて固定ボルト・ガイドボルト等を取り外します。
注意！ ブレーキホースは曲げたり、折ったり、テンションをかけたりしないでください。
必要に応じて、拡張工具を使ってパッドを後退させます。
警告！ パッドを後退させる作業では、ピストンを損傷しないよう注意してください。
3 ブレーキパッドの固定に使用されているコッタピン、固定用ピン、スプリング、ボルト等の保全部品を取り外してください。
C **D** **E** タイプの対向キャリパーの場合 － キャリパーハウジングからパッドを引き出してください。

2. 次のステップ
1 ローター両面の制動面を確認し、腐食の跡がある場合はすべて除去してください。
警告！ ローターの表面に亀裂や深い傷がある場合は、交換してください。
ピストンをすべて完全に後退させてください。２ポットまたは４ポットのキャリパーでは、スペーサーを利用してすべてのピストンを同時に後退させてください。
2 組み立ての前にブレーキパッドの背面が接触する部分を軽く湿らせたウエスなど適切な製品で清掃してください。
3 シャフト、ハウジング、ガイドピンの汚れも非鉱物油系洗浄剤で除去してください。
4 ダストカバーがひび割れていたり、損傷していたりする場合は交換してください。
警告！ ゴム製部品を損傷する恐れのある溶剤、ニトロ・テトラクロロ系溶剤、ガソリン等は使用しないでください。
警告！ ブレーキシステムの清掃にエアコンプレッサーや硬いブラシ等を使わないでください。
警告！ ガイドピンとスプリングの正常な機能には専用グリスが必要です。脱脂しないでください。
危険! フローティングキャリパーの場合 – 必要に応じて、キャリパーボディをスライドさせるガイドピンを専用グリスで潤滑してください。車両メーカーまたはキャリパーメーカーの指示に従ってください。
危険! 摩擦面をグリスで汚さないでください。汚れてしまった場合は、ローターを脱脂し、ブレーキパッドを別の新品に交換してください。

3. 取り付け
取り付けの済んだブレーキパッドは、本来の位置でスムーズに動くようでなくてはいけません。
1 新しいブレーキパッドの取り付けは「取り外し」の項で解説した手順を逆に行ってください。
危険! ブレーキパッドは摩擦面をローター側に向けてセットしてください。
警告！ 交換キットにグリスの小袋が含まれている場合は、パッドの背面に塗ってください。
危険! 摩擦面をグリスで汚さないでください。汚れてしまった場合は、紙やすりで汚れを完全に除去してください。
注意！ ブレーキパッドの取り付け位置にスプリングがある場合は、正しくセットされていることを確認してください。
注意！ 摩耗インジケーターがある場合はプラグを元通りに接続してください。
2 スプリングがブレーキパッド固定型でない場合は、元通りにセットしてください。
注意！ スプリングの正常な取り付けは各種ピンがきちんと挿入できるかどうかで確認できます。製品によってはスプリングの上に刻印された矢印がローターの回転方向（前進時）を向いているかどうかでも確認できます。
3 スプリングを取り付けた状態で各種ピンを元通りにセットします。キャリパーボディの反対側にぶつかるまで差し込んでください。ピンがそれ以上奥に入らないというところまで差し込めば正しい取り付け位置です。
ボルト型のピンの場合、車両メーカーまたはキャリパーメーカーの指定する締め付けトルクで締めてください。
コッタピン、スプリング、ボルト等の保全部品があれば、元通りに取り付けてください。
危険! ブレーキパッドが正しく固定されていることを確認してください。.
4 ダストカバーがある場合は、軽く押しつけるようにして元通りにセットしてください。
5 摩耗インジケーターがある場合は、プラグを元通りに接続してください。
6 キャリパーを元の位置にセットし、車両メーカーの指定する締め付けトルクで固定ボルトを締めてください。
7 ラジアルマウントキャリパー（固定ボルトが車軸に対して垂直方向を向いている製品）はキャリパーを取り付け位置にセットし、まずは工具を使用せずに手で固定ボルトを締めてください。続いてブレーキを何度かかけてから、車両メーカーの指定する締め付けトルクで固定ボルトを締めてください。
注意！ パーキングブレーキ付き、またはクリアランス自動調整機能付きのキャリパーの場合 – ブレーキを何度かかけて、通常のクリアランス（後退量）を回復してください。車両メーカーとキャリパーメーカーの指示を遵守してください。
8 同じ車軸上に別のキャリパーがある場合は、そちらでも同じ手順を繰り返してください。
9 車輪を外した場合は、車両メーカーの指示に従って元通りに取り付けてください。

4. 機能テスト
10 リザーブタンク内のブレーキフルードのレベルを確認し、必要であれば、車両メーカーの指示に従ってMAXのマークまで新しいフルードを補充してください。
11 リザーブタンクのキャップとシールを（あればダイヤフラムも）丁寧に清掃してください。
12 車両メーカーの指示に従い、シールとダイヤフラムをセットし、キャップを閉じてください。
13 フルードがリザーブタンクからあふれ出た場合は、軽く湿らせたウエスで丁寧に清掃してください。
14 ブレーキの性能を完全に発揮させるために、ブレーキレバーまたはペダルを操作してブレーキパッドを本来の位置に戻してください。レバーまたはペダルのストローク量が全体の３分の１程度の幅で落ちつくまで、ブレーキの操作を繰り返してください。一定の力で操作した時、長い期間が過ぎても、レバーまたはペダルのストローク量が常に同じなのが正常な状態です。
危険! ブレーキの圧力が得られず、性能が安定しない場合、ブレーキシステム全体を再点検してください。このような状態のブレーキは使用できません。
- ブレーキシステムにフルードの漏れがないか再点検してください。
- リザーブタンク内のブレーキフルードのレベルを再点検し、必要であれば、車両メーカーの指示に従って新しいフルードを補充してください。
15 低速で走行し、制動性能をテストしてください。
危険! 新しいブレーキパッドを取り付けた直後は制動力がしばらく低下しますので、次の注意をしてください。
- スピードを加減する。
- 急ブレーキを避ける。
危険! 車両メーカーの指示する慣らし運転の手順を必ず守ってください。
• ブレーキテストは交通法規を遵守しつつ行ってください。

5. 一般的な注意点
• ブレーキパッドは消耗品です。消耗の程度を定期的に点検してください。
パッドの性能が保証される摩耗面の厚みは最低2mmです。それよりも薄くなった場合は、新しいパッドと交換しなくてはいけません。

오토바이와 스쿠터용 브레이크 패드의 분해와 설치에 대한 설명서 — 한국어
설명을 주의하여 읽고 따라하십시오.
만약 제품의 설치를 공급업체가 한 경우에는, 이 설명서는 최종 제품 사용자에게 전달되어야 하며, 최종 제품 사용자는 제품의 전체 수명기간 동안 본 문서를 보관하여야 합니다. 제품이 장착된 차량의 소유권이 이전되는 경우, 본 문서는 새로운 차량 소유주에게 전달되야만 합니다.
적합성에 대한 법적 보증 제한
본 문서가 다루고 있는 제품은Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Italia에 본사를 두고 있는 Brembo S.p.A.가 제조하였습니다.
본 제품을 사용하면서, 소비자는 이하의 조건을 수락합니다: 보증 대상, 보증의 예외, 책임제한.
제품 설치를 진행하기 전에, 뒷면의 안전 지침서를 읽는 것이 중요합니다.
이 제품은 오직 도로에서의 주행용으로만 설계되었습니다. 경주와 고성능 레이싱 또는 오프로드용으로 사용될 수 없습니다.
Brembo S.p.A.사는 여기에 표시된 보증내용을 넘어선 어떤 특정 용도로 제품이 사용된 경우, 그 제품에 대한 상업성 또는 적합성 관련한, 명시된 내용이건 함축된 내용이건, 어떠한 보증도 제공하지 않습니다. Brembo S.p.A.의 판매대리인, 유통업체 또는 소매판매자 누구라도 본 문서에 포함되어 있는 것 이상의 보증을 제공하거나, 여기에 표시된 보증제한 내용을 수정하는 것은 허용되지 않습니다. Brembo S.p.A.는 제품의 옳지 않은 사용 또는 어쨌든 정비설명서 및 안전 지침서의 내용과 다른 사용에서 기인한 피해에 대한 책임을 지지않습니다.
본 보증은 제품의 납품 후 2년 안에 발생한 적합성 하자에 적용됩니다. 소비자는, 어떤 경우에서든, 유효한 보증기간이 만료되기 전에, 하자가 발견된 날로부터 2개월 이내에 적합성 하자내용을 판매자에게 신고하셔야 하며, 하자신고가 유효하도록 직접적 조치를 취하는 것은, 어쨌든, 제품이 납품된 후 26개월 이내에 이루어져야 하도록 규정되어 있습니다. 제품의 적합성 하자의 경우, 사용자는 수리 또는 교체를 통해 제품을 복원받거나, 또는 적용 가능한 경우, 소비자법 130조에 의거, 적절한 가격할인을 받거나 또는 계약을 해지할 수 있는 권리가 있습니다.
본 보증이 이 제품에 관련된 유일한 보증이며, 구두 또는 서면으로된 다른 어떤 보증도 대신합니다.
제품 적합성의 하자시, 사용자는 아래 내용을 준수하여야 합니다:
- 유효한 보증기간이 만료되기 전에, 하자발견으로 부터 60일 이내에 제조사와 유통업체에게 서면으로 해당사실을 신고해야 합니다; 사용자는, 동시에, 제품 또는 교체된 부속품에서 발견된 하자내용에 대한 설명 뿐만이 아니라, 제품과 구매 일자를 확인가능하게 하는 원 구매자의 구매 증비서류도 제출하여야 합니다.
- 하자가 있다고 추정되는 제품은 유통망을 이용, 사용자의 책임하에 그리고 사용자 경비 부담으로Brembo S.p.A.의 본사 Via Brembo 25 -24035 Curno (BG) - Italia로 발송하십시오.
보증은 이하 사항에 적용되지 않습니다:
- 사용설명서 및 정비설명서의 내용에 부적합한 제품의 사용, 차량간의 사고, 화재, 화학적 부식, 차량의 부적절한 사용, 사용설명서에 표시된 것과 다른 목적으로 제품을 부적절하게 사용, 불법적 사용, 원래 정해진 것과 다른 모델에 본 제품을 장착, 제품의 잘못된 설치, 제조사가 지시한 것과 반하는 제품의 설치, 사용설명서와 정비설명서에 제공된 제조사가 지시한 것에 맞지 않는 정비활동 또는 정비의 부족으로 발생한, 제품 일부 또는 전체의 손상;
- 제품에서 기대되는 편안함, 소음, 진동 또는 운전중 유동성 부족과 관련된 불만사항;
- 제품에 이루어질 수 있는 변경들. 만일에라도 제품을 변경하는 것은 여러분의 안전을 위협할 수 있으며, Brembo S.p.A.사는 어떠한 보증책임도 면제됩니다.
본 제품은 www.moto.brembo.com 사이트에서 찾아볼 수 있는 Brembo사 카탈로그와 또는 사용설명서 및 정비설명서에 특정된 모델과 용도용으로 설계되고 제조되었습니다.
본 제품은, 이 제품이 장착된 차량이 사용될 국가 그리고/또는 지역에서 시행되고 있는, 도로교통법을 포함한, 법규를 준수하여 사용되어져야만 하며, 해당 국가 그리고/또는 지역에서 요구되는 모든 차량 승인등록/인증, 허가 또는 면허를 사전에 획득한 후 사용되어져야 합니다.
본 제품은 필요한 기계관련 실력을 갖춘 숙련된 기술자에 의해 설치되어져야만 합니다. 만일 본 제품이 제조사 지침에 맞지않게 또는 적합하지 않는 방식으로 설치된 경우, Brembo S.p.A.가 제공하는 보증은 적용될 수 없을것입니다.
브레이크는 정기적으로 정비되어야만 합니다. 뒷면을 보십시오. 만일 브레이크가 제대로 맞게 정비되지 않은 경우, 제조사가 제공하는 보증은 적용되지 않습니다.
제품의 품질이 운전시 사용자의 주의 및 조심성을 면제해주지는 않습니다. 항상 앞 차량과의 안전거리를 유지하십시오. 속도제한을 준수하고, 제품이 장착된 차량이 사용되는 국가 그리고/또는 지역에서 시행되는 도로운행을 규정하는 모든 법규를 지키며, 차량을 제어할 수 있도록 기상조건과 공간-시간적 조건을 적절하게 고려하며 안전운전을 해야합니다.
유럽연합 회원국가 영토내에 판매된 제품들에 대해서는, 본 보증 제한은 1985년 7월 25일자 유럽경제공동체 의회훈령 85/374/CEE의 내용에 적합하게 적용됩니다.
미국 영토내에서 판매된 제품에 대해서는, 본 보증제한은, 만일 적용가능시, 연방법과 주법에 규정된 사항에 적합하게 적용됩니다.
안전관련 일반 정보
본 BREMBO제품은 최대 안전표준을 존중하여 설계되었습니다. 제품은 원래의 설계제작 목적 이외의 용도로 사용할 수 없습니다. 다른 용도로 사용하는 경우, 제품을 변경하거나 임의로 조작하는 경우, 제품자체의 작동에 변경을 초래할 수 있으며, 안전을 위협할 수 있습니다. 만약의 변경이나 부적절한 사용은 보증의 제한을 무효화시키며, 이러한 상태에서 제품을 사용하는 자가 제삼자의 신체적, 물질적 손상의 책임을 지도록 만들 수 있습니다.
이 방법설명서에서,
"**위험 !**" 은 이를 준수하지 않았을 경우 심각한 신체 상해 또는 사망에까지도 이를 수 있는 위험성이 높은 절차를 의미합니다.
"**주의 !**" 는 이를 준수하지 않았을 경우, 신체 상해를 유발시킬 수 있는 절차를 의미합니다.
"**경고 !**" 는 이를 준수하지 않았을 경우 차량에 손상을 유발할 수 있는 절차를 의미합니다.
위험 ! 본 제품은 제품을 장착하는 차량의 안전에 절대적으로 중요하므로, 적절한 교육을 받고 자격을 갖추었거나, 설치 및 본 제품 사용에 대해 충분한 경험을 갖춘 자가 설치하여야 합니다. 설치자는 설치에 필요한 도구들 및 차량의 관리를 위해 필요한 지식, 경험을 갖추어야 합니다. 본 설명서와 기타 지침에 따르지 않음으로 해서, 설치가 부적절하거나 잘못되는 경우, 제한보증은 무효화되고, 설치자는 만약의 신체적, 물질적 손상에 대한 책임을 물어야 할 수 있습니다. BREMBO는 제품이 적절하게 설치되지 않은 차량을 운전한 사람이 당하거나 유발한 어떠한 물질적, 신체적 상해에도 책임을 지지 않습니다.
위험 ! 본 제품에서 사용하다가 교체된 부품들은 다른 제품들 위에 재설치하여서는 안 됩니다. 이는 사망까지도 포함한 신체적, 물질적 상해를 초래할 수 있습니다.
주의 ! 본 제품 및, 브레이크액, 브레이크 패드, 제동자 등과 같은 관련물질들의 교체 중, 설치자는 현행 법에 의해, " 위험한 폐기물"로 간주될 수 있는 액체 및 부품들과 접촉하게 됩니다. 그러므로 이러한 폐기물들은 현행 법에 의해 처리, 재생 및/또는 폐기하여야 합니다. 이러한 주의사항을 지키지 않으면, 폐기물을 발생시킨 자로 하여금 환경법에 따른 처벌의 대상이 되게 할 수 있으며, 폐기물을 발생시킨 자 또는 다른 사람들에게 신체적, 물질적 손상을 초래할 수 있습니다.
위험 ! 반드시 브레이크액의 레벨이 항상 탱크 위에 표시된 최대와 최소 사이에 있도록 하십시오. 부적절한 레벨은, 브레이크액의 누출 또는, 브레이크장비의 효력감소를 초래할 수 있습니다. 탱크 안에 브레이크액이 지나치게 많거나 부족하면, 브레이크의 작동이 둔화되며, 신체적 상해 및 사망까지도 초래할 수 있습니다.
주의 ! 제품 및 관련부품들을 난폭하게 치거나 또는 손상시키지 않도록 하십시오. 이러한 행위는 효율을 감소시키고 오작동을 초래할 수 있습니다. 필요시, 손상된 부품들을 교체하십시오.
주의 ! 신체적 상해를 예방하기 위해서는:
• 부품들의 청소 중 일어나는 분진들의 흡입을 막기 위한 적절한 수단들을 이용하십시오.
• 가장자리가 뾰족한 부품들의 분해와 재조합시, 항상 장갑을 끼십시오.
• 피부가 브레이크 패드의 마찰을 일으키는 물질, 제동자에 직접 닿으면 찰과상을 일으킬 수 있으니, 유의하십시오.
• 브레이크액과 직접적인 접촉은 피부와 눈을 자극시킬 수 있으니, 유의하십시오. 사고로 접촉한 경우, 차량 생산자 또는 브레이크액 생산자가 제공한 설명서에 따라 주의깊게 닦으십시오.
• 전기부품들이 정전하 및 충격에 노출되지 않도록 하십시오. 이는 플라스틱 부위들을 손상시킬 수 있습니다.
• 해체한 전기부품들을 습기로부터 보호하십시오.
• 모든 전기연결 파트가 제대로 연결되었는지, 경고등이 켜지는지 확인하십시오. 이렇게 하지 않으면, 경고등이 작동하지 않는 경우, 브레이크 시스템의 효율감소 또는 브레이크 신호기기의 오작동을 초래할 수 있습니다.
위험 ! 디스크와 제동자의 브레이크 표면에 기름이나 다른 윤활유가 닿지 않도록 하십시오. 기름이 닿는 경우, 브레이크시스템을 비효율화하고 물리적 손상을 초래할 수 있습니다.
주의 ! 교체한 부품들은 법 규정에 따라 폐기하십시오.
위험 ! 교체절차를 시작하기 전에, 교체에 사용하는 부품들이 차량의 브랜드와 모델에 적합한 것인지 확인하십시오.
주의 ! 이 조립설명은 수리용도의 일반적 안내사항으로, 그 내용이 브레이크 시스템에 따라 달라질 수 있습니다. 차량 제조사 또는 캘리퍼 제조사 지침사항 역시 준수하십시오.
주의 ! 작업하는 동안 브레이크 시스템의 부품에서 어떠한 손상이 확인된다면, 차량을 다시 사용하기 전에 이러한 손상을 먼저 적절히 해결해야 합니다.
주의 ! 브레이크 패드의 마찰재, 디스크, 캘리퍼 또는 브레이크 호스를 그리스, 오일류, 기타 다른 윤활유나 광물성 오일성분을 기본으로하는 탈지제와 접촉하지 않게 하십시오. 이러한 접촉은 브레이크에 손상을 일으킬 수 있기 때문입니다. 이러한 특정 부위들이 오염된 경우, 필요시, 교체하십시오.
주의 ! 브레이크 패드들은 액슬에 존재하는 매 캘리퍼에서 교체되어야 합니다.
경고 ! 삽화는 대략적인 예시용 그림입니다.

1. 분해 방법
위험 ! 브레이크 설비에 작업을 시작하기 전, 차량을 안정한 방식으로 위치시키십시오.
경고 ! 올바른 재조립을 위해, 모든 분해된 또는 부분적으로 해체된 부품의 위치를 표기하십시오.
주의 ! 설명된 모든 작업을 실행하는 동안, 캘리퍼내로 액체를 유입하는 유연한 호스는 분리하면 안됩니다.
경고 ! 캘리퍼 몸체 내 브레이크 패드가 없을시, 브레이크는 작동하지 않습니다.
주의 ! 브레이크 패드는 항상 차량의 모든 액슬들에서 교체되어야만 합니다.
조립할 모든 부품(새 부품 또는 앞서 분해한 부품)과 여러 부품 사이의 접촉면들을 적절한 제품(예. 젖은 천)들을 사용해 조심히 청소하십시오.
위험 ! 부품들이 완전한 상태인지를 확인하고, 만약 손상이 된 경우에는 새 부품으로 교체합니다.
주의 ! 브레이크액의 수위를 확인하며 브레이크액 탱크 뚜껑을 엽니다. 다음에 설명된 피스톤의 후진방향 움직임은 탱크내 브레이크액의 수위를 높이게 합니다. 브레이크액이 밖으로 넘치면 차량의 도장된 부분들을 손상시킬수 있으므로 넘치지 않을 수위인지를 확인하십시오.
브레이크액이 튀거나 부주의로 밖으로 넘친 경우, 휴지를 이용 즉각적으로 막고, 물로 청소하십시오.
주의 ! 피스톤에 고정된 어떠한 부속품도 분해하지 마십시오.

차량으로 부터 캘리퍼를 분해하지 않은 상태로 브레이크 패드의 교체:
• 고정 캘리퍼 **A** 타입의 경우 (측면 브레이크 패드의 제거).
• 부동형 캘리퍼 **B** (타입의 경우 (브레이크 패드를 아래쪽 방향에서 제거).
1 먼지막이 커버가 설치된 경우, 이를 제거합니다.
2 마모 표시기가 설치된 경우, 마모 표시기의 연결장치를 분리합니다.
브레이크 패드 고정용으로 사용된 분할핀, 고정핀, 스프링 또는 나사 같은 안전용 부속품을 분리합니다.
경고 ! 브레이크 패드를 잡아당기고 밀어주는 스프링은 부하가 걸려있는 상태입니다; 이 스프링들은 제어된 방식으로 작용중인 부하를 해제해야만 하며, 가능하다면, 캘리퍼 몸체를 사용하여 위치를 유지시켜야 합니다.
3 특정 모델들에 있어서는, 스프링은 브레이크 패드에 고정된 상태로 남아 있으므로, 이를 제거하고 교체하십시오.
주의 ! 피스톤이 후진방향으로 움직이는 동안, 피스톤을 손상시키지 않도록 하십시오.
4 고정 캘리퍼 **A** 타입의 경우
- 필요시, 브레이크 패드를 후진시키는 작업에 리트랙터를 사용하십시오.
- 캘리퍼 몸체로 부터 브레이크 패드를 빼내십시오.
5 부동 캘리퍼 **B** 타입의 경우
- 손가락을 이용하여 디스크에 반작용하도록, 지지대 쪽으로 캘리퍼 몸체를 미십시오.
- 피스톤 측의 브레이크 패드를 먼저 분해하고, 그 다음, 캘리퍼 몸체로부터 다른 브레이크 패드가 제거될 수 있을 때 까지, 디스크 쪽으로 캘리퍼 몸체를 미십시오.
6 캘리퍼 **A** 타입과 **B** 타입의 경우 – 플레이트가 있는 경우, 그 상태를 확인하고, 손상된 경우 교체하십시오.

부분적으로 분해된 캘리퍼가 있는 브레이크 패드의 교체:
• "폐쇄형 몸체"형 고정 캘리퍼 **C** 타입(위방향에서 브레이크 패드를 제거),
D 타입과 **E** 타입(측면형 브레이크 패드 제거).
1 마모 표시기가 설치된 경우, 마모 표시기의 연결장치를 분리합니다.
2 캘리퍼 구성 방식에 따라, 고정용 나사/가이드 등을 분해하거나 나사를 푸십시오.
경고 ! 브레이크액을 공급하는 호스가 접히거나, 협착되거나 잡아당겨지지 않도록 하십시오.
필요시, 브레이크 패드를 후진시키는 작업에 리트랙터를 사용하십시오.
주의 ! 피스톤이 후진방향으로 움직이는 동안, 피스톤을 손상시키지 않도록 하십시오.
3 브레이크 패드 고정용으로 사용된 분할핀, 고정핀, 스프링 또는 나사 같은 안전용 부속품을 분해하십시오.
고정 캘리퍼 **C** 타입, **D** 타입 **E** 타입의 경우 – 캘리퍼 몸체로부터 브레이크 패드를 빼내십시오.

2. 후속 단계
1 디스크의 제동면의 안쪽과 바깥쪽 가장자리의 모든 부식 흔적을 제거하십시오.
주의 ! 디스크의 표면에 균열이나 깊은 홈이 존재하는 경우에는, 디스크 교체를 진행하십시오.
피스톤을 완전하게 후진시키십시오. 두께조절용 심을 사용하면서, 2피스톤형 또는 4피스톤형 캘리퍼를 이용하여 모든 피스톤을 동시에 후진시키십시오.
2 조립을 시작하기 전에, 적절한 자재와 제품(예.젖은 천)을 이용하여 브레이크 패드가 놓여질 영역을 청소하십시오.
3 비광물성 오일을 기반으로 한 세척제를 이용하여 브라켓, 캘리퍼 몸체 그리고 가이드를 청소하십시오.
4 균열이 있거나 손상된 조인트 부스트를 교체하십시오.
주의 ! 희석제, 질산-사염화계 솔벤트, 벤진 등의 제품을 사용할 경우 고무 부분에 손상을 일으킬 수 있으니 사용하지 마십시오.
주의 ! 압축공기나 뻣뻣한 솔 또는 비슷한 유형의 것으로 브레이크 시스템의 부품을 청소하지 마십시오.
주의 ! 가이드와 스프링은 제대로 된 작동을 위해서는 특정 그리스가 필요하므로 그리스 처리를 하지 마십시오.
위험 ! 부동형 캘리퍼의 경우 – 특정 그리스로 캘리퍼 몸체의 슬라이딩 가이드를 적셔야 할 필요가 있을 경우, 차량 제조사 또는 캘리퍼 제조사의 지침을 따르십시오.
위험 ! 마찰면이 기름성분으로 오염되지 않았음을 확인하십시오. 만약 기름성분으로 오염된 경우, 디스크의 기름기를 제거하고 다른 새 브레이크 패드를 사용해야 합니다.

3. 조립
브레이크 패드는, 일단 한 번 조립되었으면, 각각의 제자리에서 자유롭게 움직여져야만 합니다.
1 «분해» 에서 기술된 설명을, 역순으로, 따라하면서 새 브레이크 패드들을 삽입하십시오.
위험 ! 브레이크 패드들은 마찰이 있는 재질이 디스크 방향으로 설치되어야만 합니다.
주의 ! 스페어 부품 키트안에 그리스가 포함되어있는 경우, 브레이크 패드의 등선쪽에 그리스칠을 하십시오.
위험 ! 마찰면이 기름성분으로 오염되지 않았음을 확인하십시오. 기름기로 오염된 경우, 사포를 이용하여 모든 기름기 흔적을 제거하십시오.
경고 ! 브레이크 패드가 있는 지점에서 스프링의 위치가 올바른지 여부를 확인하십시오.
경고 ! 마모 표시기가 있는 경우, 마모 표시기의 연결장치를 재연결합니다.
2 스프링이 브레이크 패드에 고정되어있지 않은 경우, 이를 재위치 시키십시오.
경고 ! 스프링은, 핀 또는 피벗들의 삽입이 가능하고, 만일 스프링 위에 프린트된 화살표가 있을시, 화살표가 앞쪽 기어의 디스크 회전방향을 가리키고 있을 때, 올바른 위치에 있는것입니다.
3 스프링의 위치를 유지시키면서, 캘리퍼 몸체의 반대쪽에 부딪히도록 피벗들을 보내면서, 핀이나 피벗을 재위치시키십시오. 피벗이 더이상 앞 쪽으로 보내지기는 불가능할 때, 피벗이 올바르게 부딪히는 상태가 된 것입니다.
나사형 피벗이 있는 캘리퍼의 경우, 피벗은 캘리퍼 제조사와 차량 제조사가 지정한 맞는 쌍 잠금장치로 잠그십시오.
분할핀, 스프링 또는 나사 같은 안전장치가 있는 경우, 이를 재조립하십시오.
위험 ! 브레이크 패드가 재대로 고정되었는지 확인하십시오.
4 먼지막이 커버가 설치된 경우, 약간의 압력을 줘가면서 재위치시키십시오.
5 마모 표시기가 있는 경우, 케이블을 다시 연결하십시오.
6 캘리퍼를 다시 조립하고, 차량 제조사가 지정한 쌍 잠금장치를 사용하여 고정용 피벗을 잠그십시오.
7 캘리퍼 연결부위가 (나사의 축이 회전축과 수직인) 방사형으로 된 경우, 캘리퍼를 재조립하고, 연장을 사용하지 말고 손으로 고정용 나사를 조이십시오. 브레이크 기능을 몇 번 작동시키고, 차량 제조사가 지정한 쌍 잠금장치를 사용하여 나사를 잠그십시오.
경고 ! 간극 자동 복구 시스템이 있는 브레이크 또는 파킹 브레이크가 있는 캘리퍼의 경우 - 일상적 간극(되돌아옴)을 복구시키도록 작동을 몇 번 실시하십시오. 차량 제조사 또는 캘리퍼 제조사의 지침을 따르십시오.
8 동일한 액슬에 다른 캘리퍼가 존재한다면, 그 캘리퍼에도 같은 절차를 수행하십시오.
9 타이어를 분해했었다면, 차량 제조사가 지시한 설명에 따라 타이어를 재조립하십시오.

4. 기능 테스트
10 탱크 내 브레이크 액의 수위를 확인하고, 필요시, 차량 제조사가 지시한 설명에 따라 새 브레이크 액을 탱크의 max(최고)표시가 된 지점까지 채우십시오.
11 브레이크액 탱크의 뚜껑과 박막, 격막이 있다면, 이를 조심하여 청소하십시오.
12 차량 제조사가 지시한 설명에 따라, 박막과 격막을 조립하고 뚜껑을 잠그십시오.
13 브레이크액 탱크 밖으로 넘친 브레이크액이 있다면, 젖은 천으로 꼼꼼하게 청소하십시오.
14 브레이크가 최대 효율에 도달하게하기 위해서는, 브레이크 패드가 올바르게 위치되도록 브레이크의 레버/페달을 작동시키십시오. 레버/페달의 움직임 거리가 총 움직임 경로의 약 1/3에 안정화될 때까지 이 작업을 반복하십시오. 일정한 힘이 가해졌을 때, 레버/페달의 움직임 거리는 오랜 시간 후에도 바뀜이 없어야 합니다.
위험 ! 만일 압력 또는 안정성이 만들어지지 않는 경우, 브레이크 시스템 전체를 재확인하십시오. 아래와 같은 조건에서, 브레이크는 사용되어질 수 없습니다:
- 브레이크 시스템에 새는 곳이 있는지를 재확인하십시오.
-탱크내에 브레이크액의 수위를 재확인하고, 필요시, 차량 제조사가 지시한 설명을 따라 브레이크액을 채워 넣으십시오.
15 저속에서 브레이크 테스트를 실시하십시오.
위험 ! 새로 방금 설치한 브레이크 패드를 사용하는 초기 기간 동안에는, 제동력이 감소되어있음을 인지하십시오. 따라서 아래의 것들을 준수해야 합니다::
- 속도를 적절히 감속한다;
-갑작스런 브레이크 사용을 피한다.
위험 ! 차량 제조사가 지정한 시운전기간을 항상 준수하십시오.
• 브레이크 테스트시, 교통법규를 준수하십시오.

5. 일반사항
• 브레이크 패드는 소모성 부품이며, 정기적 간격으로 소모정도를 확인하십시오.
브레이크 패드의 효력은 마찰재의 두께가 최소 2mm일 때 보장됩니다. 이보다 적은 두께일 때에는, 새 브레이크 패드로 교체하는 것이 의무적입니다.

BREMŽU KLUČU DEMONTĀŽAS UN MONTĀŽAS INSTRUKCIJAIS MOTOCIKLIEM UN SKŪTERIEM — LV
Uzmanīgi izlasiet un rūpīgi sekojiet instrukcijām.
Ja produktu instalē piegādātājs, šis dokuments ir jānodod gala lietotājam, kam tas ir jāuzglabā visu produkta lietošanas laiku. Ja transportlīdzeklis, uz kura ir produkts uzstādīts, tiek nodots citam īpašniekam, šis dokuments ir jānodod jaunajam īpašniekam.
JURIDISKĀS ATBILSTĪBAS GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI
Produktu, uz kuru attiecas šie dokumenti, izstrādāja uzņēmums Brembo S.p.A., ar atrašanās vietu pēc adreses Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Itālija.
Izmantojot šo produktu, patērētājs pieņem sekojošos noteikumus: garantijas priekšmetu, garantijas izkļaušanu un atbildības ierobežojumus.
Ir svarīgi izlasīt aizmugurē esošās drošības instrukcijas pirms veikt produkta instalāciju.
Produkts tika projektēts tikai vadīšanai uz ielas. Tas nevar būt izmantots augstas veiktspējas sacīkstēs un sacensībās, vai arī bezceļa apstākļos.
Uzņēmums Brembo S.p.A. nesniedz nekādu garantiju, izteiktu vai netiešu, attiecībā uz produkta pārdodamību un piemērotību īpašam mērķim, kas pārsniedz šeit esošo garantiju. Neviens Brembo S.p.A. aģents vai izplatītājs vai pārdevējs nav autorizēts sniegt papildus garantijas, nekā tās, kas ir uzrādītas šeit vai izmainīt šeit uzrādītās ierobežotās garantijas. Uzņēmums Brembo S.p.A. nav atbildīgs par bojājumiem, ko izraisa produkta nepareiza lietošana vai, jebkurā gadījumā, kas nav atbilstībā ar tehniskās apkopes un drošības instrukcijām.
Šī garantija sedz atbilstības defektus, kas tiek konstatēti divu gadu laikā, kopš produkta piegādes. Patērētājam, jebkurā gadījumā, ir jāpaziņo pārdevējam par atbilstības defektu, divu mēnešu laikā, no datuma, kad viņš atklāja defektu, pretējā gadījumā garantija tiks atzīta par spēkā neesošu; paliek, jebkurā gadījumā, saprotams, ka darbība, lai defektu padarītu par derīgu, var būt veikta tikai divdesmit sešu mēnešu laikā kopš produkta piegādes. Atbilstības defekta gadījumā, lietotājam ir tiesības iegūt produkta spēju atjaunošanu ar remonta vai nomainīšanas palīdzību, vai arī, viņam ir tiesības iegūt atbilstīgu cenas samazināšanu vai līguma laušanu, kā to paredz Patērēšanas Kodeksa p.130, kur tas ir piemērojams.
ŠĪ GARANTIJA IR VIENĪGĀ GARANTIJA, KAS TIEK SNIEGTA ATTIECĪBĀ UZ ŠO PRODUKTU UN AIZSTĀJ JEBKĀDU CITU GARANTIJU, KĀ MUTISKU, GAN RAKSTISKU.
Atbilstības defekta gadījumā, lietotājam ir jārīkojas sekojoši:
- rakstiski jāinformē ražotājs un izplatītājs sešdesmit dienu laikā, pretējā gadījumā garantija tiks atzīta par spēkā neesošu; tajā pat laikā lietotājam ir jāsniedz produkta vai atgriezto daļu defekta apraksts, kā arī sākotnējā lietotāja pirkuma pierādījums, kurā norādīts gan produkts, gan iegādes datums.
- nosūtīt, uz sava rēķina un zem savas atbildības, produktu, kas tiek uzskatīts par bojātu uzņēmumam Brembo S.p.A., uz galveno biroju pēc adreses Via Brembo 25 - 24035 Curno (BG) - Itālija, izmantojot izplatītāja ķēdi.
Garantija neattiecas uz:
- produkta bojājumiem, kas daļēji vai pilnībā ir radušies no lietošanas, kas neatbilst lietošanas un tehniskās apkopes instrukcijām, negadījumiem starp transporta līdzekļiem, ugunsgrēka, ķīmiskās korozijas, transportlīdzekļa neatbilstošās lietošanas, produkta neatbilstošas lietošanas savādākiem mērķiem, nekā tie ir paredzēti lietošanas instrukcijās, neatļautas lietošanas, produkta izmantošanas uz savādāka modeļa, nekā tas ir paredzēts, produkta nepareizas uzstādīšanas, tādas produkta uzstādīšanas, kas ir pretrunā ar ražotāja norādēm, ražotāja lietošanas un tehniskās apkopes instrukcijās noteiktās tehniskās apkopes trūkuma dēļ vai tās kļūdainas izpildes dēļ;
- sūdzībām saistībā ar ērtību, kas tiek gaidīta no produkta, trokšņa vai vibrācijas klātbūtni, vai asas braukšanas pazīmēm;
- izmaiņām, kurām varbūt ir jābūt veiktām uz produkta. Iespējamās izmaiņas var kompromitēt Jūsu drošību un atbrīvo uzņēmumu Brembo S.p.A. no jebkāda veida garantijas izpildes.
Produkts tika projektēts un ražots noteiktam modelim un lietošanai, kā tas ir uzrādīts lietošanas un tehniskās apkopes instrukcijās un/vai Brembo katalogā, kas ir pieejams mājas lapā: www.moto.brembo.com.
Produktam ir jābūt izmantotam saskaņā ar valstī esošu likumdošanu, kurā tiek lietots transportlīdzeklis uz kura produkts tiek uzstādīts, iekļaujot Satiksmes Noteikumu normas, un iepriekš saņemot valstī pieprasīto atļauju/apstiprinājumus, vai licenci.
Šis produkts ir jāuzstāda augsti kvalificētam personālam ar nepieciešamām mehāniskā rakstura kompetencēm. Garantijas, ko sniedz uzņēmums Brembo S.p.A. nevarēs darboties, gadījumā, ja produkts tika instalēts nepareizi vai arī neatbilstībā ar Ražotāja instrukcijām.
Bremžēm ir jābūt regulāri pakļautām tehniskai apkopei. Ja bremžēm netiek pareizi veikta tehniskā apkope, Ražotāja sniegtās garantijas nebūs piemērojamas.
Produkta kvalitāte neatbrīvo lietotāju no uzmanīgas un piesardzīgas vadīšanas. Ir vienmēr jāievēro drošs attālums no priekšā esošā transportlīdzekļa. Ir jāievēro ātruma ierobežojumi un ir jāvada droši, ņemot vērā klimatiskos un telpas/laika apstākļus, lai uzturētu kontroli pār transportlīdzekli, ievērojot visus ceļa satiksmi regulējošos noteikumus, kas ir spēkā valstī, kurā tiek izmantots transportlīdzeklis uz kura ir uzstādīts produkts.
Produktiem, kas tiek tirgoti Eiropas Savienības Dalībvalstu teritorijās, esošie Garantijas Ierobežojumi darbojas saskaņā ar to, ko paredz Padomes Direktīva 85/374/EEK no 1985.gada 25.jūlija.
Produktiem, kas tiek pārdoti Amerikas Savienoto Valstu teritorijās, esošie Garantijas Ierobežojumi darbojas saskaņā ar to, ko paredz piemērojams federāla un valsts rakstura normatīvs.
VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA UN DROŠĪBAS INFORMĀCIJA
Šis BREMBO produkts atbilst visiem spēkā esošajiem drošības standartiem. Produkti nav paredzēti cita veida lietošanai, kā vien tai, kam tie projektēti un izgatavoti. Izmantošana citiem mērķiem, produkta modificēšana vai tā viltošana var negatīvi ietekmēt produkta darbību un var padarīt produktu nedrošu. Šāda modificēšana vai neatbilstoša lietošana anulē ierobežoto garantiju, un var padarīt personu, kas šādā veidā lieto produktu par atbildīgu par miesas bojājumu nodarīšanu vai kaitējumu īpašumam.
Instrukcijās lietotie apzīmējumi:
"**BĪSTAMĪBA!**" apzīmē procedūras, kuras, ja netiek ievērotas, ļoti iespējams var radīt nopietnus savainojumus vai pat nāvi.
"**BRĪDINĀJUMS!**" apzīmē procedūras, kas, ka tās netiek ievērotas, var izraisīt savainojumus.
"**UZMANĪBU!**" apzīmē procedūras, kas, ka tās netiek ievērotas, var izraisīt transportlīdzekļa bojājumus.
BĪSTAMĪBA! Šis produkts ļoti būtisks transportlīdzekļa drošai darbībai, kurā tas uzstādīts, tādēļ tā uzstādīšana jāuztic tikai kvalificētam speciālistam, kas ir apmācīts un /vai kam ir pieredze šī produkta uzstādīšanā un lietošanā. Uzstādītājam jābūt atbilstošiem instrumentiem un zināšanām, un transportlīdzekļu remonta zināšanām un pieredzei. Nepareiza vai kļūdaina uzstādīšana, kas notikusi neatbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem vai citu iemeslu dēļ, atceļ ierobežoto garantiju, un uzstādītājs var tikt saukts pie atbildības par savainošanas un īpašuma bojājumu gadījumā. BREMBO nav atbildīgs par bojājumiem vai savainojumiem, kas radīti vai kas radušies jebkuram, kas vada transportlīdzekli, kurā neatbilstoši uzstādīts maiņas produkts.
BĪSTAMĪBA! Izmantoto izstrādājumu, kas aizstāts ar šo produktu, nedrīkst uzstādīt citā izstrādājumā. Var tikt nodarīts kaitējums īpašumam vai savainoti cilvēki, ieskaitot letālu iznākumu.
BRĪDINĀJUMS! Produkta un ar to saistīto daļu, piemēram, bremžu šķidruma, bremžu uzliku un bremžu kluču nomaiņas gaitā uzstādītājs var nonākt saskarē ar šķidrumiem vai daļām, kas saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu, noteikumiem un priekšrakstiem pieder pie "bīstamiem atkritumiem". Ar šādiem atkritumiem jārīkojas, tie otreizēji jāpārstrādā un/vai jāutilizē atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai, noteikumiem un priekšrakstiem. Ja tas netiek ievērots, bīstamo atkritumu radītājs var tikt saukts pie atbildības saskaņā ar vides likumdošanu, kā arī tas var izraisīt savainojumus vai citu cilvēku savainojumus vai īpašuma bojājumus.
BĪSTAMĪBA! Vienmēr pārbaudiet bremžu šķidruma līmeni tvertnē - tam jāatrodas starp minimālā un maksimālā līmeņa atzīmēm uz rezervuāra. Nepareizs līmenis var izraisīt bremžu šķidruma noplūdes vai samazināt bremžu sistēmas darbības efektivitāti. Ja bremžu šķidruma līmenis tvertnē ir pārāk augsts vai nepietiekams, bremzes var nedarboties pareizi, izraisot savainojumus un pat nāvi.
BRĪDINĀJUMS! Lai nepieļautu uzstādīšanas defektus, izvairieties no stipriem triecieniem, tā daļu un komponentu asas sišanas un/vai bojāšanas, jo tas var vājināt to efektivitāti un izraisīt nepareizu darbību. Nomainiet bojātās daļas un komponentus, ja nepieciešams.
BRĪDINĀJUMS! Lai izvairītos no savainojumiem:
• Izmantojiet piemērotu aprīkojumu, lai izvairītos no putekļu ieelpošanas, kas rodas detaļu tīrīšanas laikā.
• Komponentu ar asām malām demontāžas vai montāžas laikā vienmēr lietojiet cimdus.
• Nepieļaujiet ādas tiešu saskari ar uzlikas un kluča oderējumu, jo tas var radīt nobrāzumus.
• Izvairieties no tiešas saskares ar bremžu šķidrumu, jo tas var izraisīt ādas un acu kairinājumu. Nonākot saskarē ar to, rūpīgi notīriet saskarē ar transportlīdzekļa vai bremžu šķidruma ražotāja norādījumiem.
• Elektriskās detaļas nepakļaujiet elektrostatiskā lādiņa iedarbībai vai triecieniem, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
• Izjauktās elektriskās detaļas sargiet no mitruma.
• Nodrošiniet visu elektrisko kontaktu pareizu pieslēgšanu, pārbaudiet, vai iedegas brīdinājuma gaismas. Ja tās neiedegas, brīdinājuma gaismu traucēta darbība var samazināt bremžu sistēmas efektivitāti vai traucēt bremžu signalizēšanu.
BĪSTAMĪBA! Nepieļaujiet ziedes un citu smērvielu nonākšanu uz diska un uzliku bremzēšanas virsmām, jo tas var negatīvi ietekmēt bremžu sistēmas efektivitāti un izraisīt nopietnas traumas.
BRĪDINĀJUMS! Utilizējiet nomainītās daļas saskaņā ar normatīvajiem aktiem.
BĪSTAMĪBA! Pirms nomaiņas pārliecinieties, ka maiņai izmantotās rezerves daļas atbilst transportlīdzekļa konstrukcijai un modelim.
BRĪDINĀJUMS! Šīs montāžas instrukcijas ir tikai vispārējā vadība remonta veikšanai, kas var mainīties atkarībā no bremžu sistēmas. Ir jāievēro, arī transportlīdzekļa vai suporta ražotāja norādes.
BRĪDINĀJUMS! Ja tiek atklāts bremžu iekārtas detaļas jebkāds bojājums, tas nekavējoties atbilstoši jānovērš pirms transportlīdzekļa atgriešanas satiksmē.
BRĪDINĀJUMS! Nelikt saskarē bremžu kluču berzes materiālu, diskus, suportus, vai bremžu caurules ar taukvielām, eļļām, citām smērvielām vai attaukošošiem produktiem uz minerāleļļas bāzes, jo tas var izraisīt bremžu bojājumu. Nomainīt šīs sastāvdaļas piesārņošanas gadījumā, ja tas ir nepieciešams.
BRĪDINĀJUMS! Bremžu klučiem ir jābūt nomainītiem katram suportam, kas atrodas uz ass.
UZMANĪBU! Attēli ir orientējoši.

1. DEMONTĀŽA
BĪSTAMĪBA! Pirms bremžu iekārtas remontdarbu uzsākšanas novietot transportlīdzekli stabilā pozīcijā.
UZMANĪBU! *Atzīmēt visu demontēto vai daļēji demontēto sastāvdaļu pozīciju pareizai montāžai atpakaļ.*
BRĪDINĀJUMS! *Visu aprakstīto operāciju laikā, šķidruma ieejas lokanai caurulei suportā NAV jābūt atvienotai.*
UZMANĪBU! *Bremžu kluču neesamības gadījumā suporta korpusā, NEIEDARBINĀT bremzes.*
BRĪDINĀJUMS! *Bremžu klučiem ir vienmēr jābūt nomainītiem uz visas transportlīdzekļa ass.*
Rūpīgi notīrīt visas montējamās sastāvdaļas (jaunas un agrāk demontētas) un saskares virsmas starp dažādām sastāvdaļām ar piemērotiem produktiem (piem. mitra drāniņa).
BĪSTAMĪBA! Pārbaudīt, ka sastāvdaļas ir veselas; gadījumā, ja ir bojātas, nomainīt tās ar jaunām sastāvdaļām.
BRĪDINĀJUMS! *Atvērt bremžu šķidruma rezervuāra tapu, pārbaudot šķidruma līmeni. Tālāk parakstītās virzuļu atspiešanas darbības izraisa bremžu šķidruma paaugstināšanos rezervuārā. Pārliecināties, ka šķidruma līmenis nav tāds, lai izraisītu tā izplūdi, kas bojātu transportlīdzekļa krāsotās daļas.*
Nekavējoties nosusināt ar papīru un notīrīt ar ūdeni, šļakatu vai negaidītu šķidruma izplūdu gadījumā.
BRĪDINĀJUMS! *Nedemontēt nekāda veida piederumu, kas ir piestiprināts pie virzuļa.*

BREMŽU KLUČU NOMAINĪŠANA BEZ SUPORTA DEMONTĀŽAS NO TRANSPORTLĪDZEKĻA:
• Nekustošais suports, tips **A** (sāniska bremžu kluču noņemšana).
• Slīdošais suports, tips **B** (bremžu kluču noņemšana no apakšas).
1 Noņemt no putekļiem aizsargājošu vāku, ja tāds ir.
2 Atvienot nodiluma kontroles devēju, ja tāds ir.
Demontēt drošības piederumus, tādus, kā šķelttapas, fiksācijas skrūves, atsperes vai skrūves, kas tika izmantoti bremžu kluču piestiprināšanai.
UZMANĪBU! *Atsperes, kas notur-grūž bremžu klučus ir zem sprieguma; tās ir jāatlaiž kontrolētā veidā, un, ja iespējams, tās ir jātur pozīcijā, izmantojot suporta korpusu.*
3 Dažos modeļos atspere paliek piestiprināta pie bremžu klučiem, un tiek noņemta un aizvietota ar tiem.
BRĪDINĀJUMS! *Atspiešanas laikā nebojāt bremžu klučus.*
4 Tipa **A** nekustošiem suportiem
- Ja nepieciešams, izmantot paplašināšanas ierīci, lai atspiestu bremžu klučus.
- Izņemt bremžu klučus no suporta korpusa.
5 Tipa **B** slīdošiem suportiem
- Grūst suporta korpusu pret atbalstu, veicot reakciju pret disku ar pirkstiem.
- No sākuma demontēt bremžu klučus no virzuļa puses, tad piespiest suporta korpusu uz disku līdz ko cits bremžu klucis var būt noņemts no suporta korpusa.
6 **A** un **B** tipa suportiem - Pārbaudīt loksnīšu stāvokli, ja tādas ir; nomainīt tās, ja ir bojātas.

BREMŽU KLUČU NOMAINĪŠANA AR DAĻĒJI DEMONTĒTU SUPORTU:
• Nekustīgais suports "ar aizvērtu korpusu" tips **C** (bremžu kluču noņemšana no augšas),
D un **E** (sāniska bremžu kluču noņemšana).
1 Atvienot nodiluma devēja savienotāju, ja tāds ir.
2 Atkarībā no suporta konfigurācijas, demontēt vai noskrūvēt fiksācijas skrūves/vadotnes utml.
UZMANĪBU! *Izvairīties no bremžu šķidruma padeves caurules liekšanās, sašaurināšanās un spriegošanās.*
Ja nepieciešams, izmantot paplašināšanas ierīci, lai atspiestu bremžu klučus.
BRĪDINĀJUMS! *Atspiešanas laikā nebojāt virzuļus.*
3 Demontēt drošības piederumus, tādus, kā šķelttapas, fiksācijas skrūves, atsperes vai skrūves, kas tika izmantoti bremžu kluču piestiprināšanai.
Tipa **C**, **D** un **E** nekustīgiem suportiem - Izņemt bremžu klučus no suporta korpusa

2. TURPMĀKĀS FĀZES
1 Likvidēt jebkādas korozijas pēdas uz diska bremzējošas virsmas ārējās un iekšējās malas.
BRĪDINĀJUMS! *Ja diska virsmai ir plaisas vai dziļas svītras, ir nepieciešams nomainīt disku.*
Pilnībā atspiest virzuļus. Ar suportiem ar 2 vai 4 virzuļiem, vienlaicīgi atspiest visus virzuļus, izmantojot starpliku.
2 Notīrīt bremžu kluča atbalsta zonu, izmantojot piemērotus produktus (piem. mitra drāniņa), pirms montāžas.
3 Notīrīt vadskrūves, suporta korpusu un vadotnes ar mazgāšanas līdzekļiem, kuru pamatā nav minerāleļļu.
4 Nomainīt bojātos vai saplaisājušos putekļsargus.
BRĪDINĀJUMS! *Neizmantot produktus, kas varētu bojāt daļas no gumijas, kā piemēram atšķīdinātājus, nitroperhloru, benzīnu utt.*
BRĪDINĀJUMS! *Netīrīt bremžu sistēmu ar saspiesto gaisu, ar cietu birsti un līdzīgiem rīkiem.*
BRĪDINĀJUMS! *Neattaukot vadotnes un atsperes, kurām ir nepieciešamas īpašas taukvielas labai darbībai.*
BĪSTAMĪBA! Slīdošiem suportiem – Ja nepieciešams samitrināt ar īpašu taukvielu suporta korpusa slīdvadotnes, sekot transportlīdzekļa vai suporta ražotāja norādījumiem.
BĪSTAMĪBA! Pārliecināties, ka berzes virsmas nekļūst netīras ar taukvielu, tādā gadījumā būs nepieciešams attaukot diskus un izmantot jaunus bremžu klučus.

3. MONTĀŽA
Bremžu klučiem, kad tie ir montēti, ir jāspēj brīvi kustēties to ligzdās.
1 Ievietot jaunus bremžu klučus, sekojot pretējā kārtībā instrukcijām, kas ir aprakstītas sadaļā "Demontāža".
BĪSTAMĪBA! Bremžu klučiem ir jābūt ievadītiem ar berzes materiālu vērstu uz disku.
BRĪDINĀJUMS! *Gadījumā, ja rezerves komplektā ir taukvielas maisiņš, ietaukot bremžu kluču aizmuguri.*
BĪSTAMĪBA! Pārliecināties, ka berzes virsmas nekļūst netīras ar taukvielu, tādā gadījumā būs nepieciešams likvidēt jebkādas taukvielas pēdas ar smilšpapīru.
UZMANĪBU! *Pārbaudīt iespējamo atsperu pareizu novietošanu bremžu kluču ligzdās.*
UZMANĪBU! *Pievienot atpakaļ nodiluma devēju, ja tāds ir.*
2 Ja nav piestiprināta bremžu klučiem, novietot atpakaļ atsperi.
UZMANĪBU! *Atspere ir novietota pareizā veidā, kad tā ļauj skrūves vai skrūvju ievadīšanu un kad uz tās iespiestās bultas, ja tādas pastāv, ir vērstas uz diska rotācijas virzienu, braucot uz priekšu.*
3 Novietot atpakaļ skrūvi vai skrūves, noturot atsperi pozīcijā, grūžot uz suporta korpusa pretējās puses. Skrūve ir pareizi pozicionēta līdz beigām, kad vairs nav iespējams to grūst uz priekšu.
Suportiem ar pieskrūvētu skrūvi, pievilkt skrūvi, pielietojot griezes momentu, ko iesaka transportlīdzekļa un suporta ražotājs.
Montēt atpakaļ, ja tas ir paredzēts, drošības piederumus: šķelttapas, atsperes vai skrūves.
BĪSTAMĪBA! Pārliecināties par pareizu bremžu kluču piestiprinājumu.
4 Ja ir paredzēts, novietot atpakaļ no putekļiem aizsargājošu vāku, pielietojot nelielu spiedienu.
5 Pievienot atpakaļ nodiluma indikatora vadu, ja tāds ir.
6 Montēt atpakaļ suportu un pievilkt fiksācijas skrūves, pielietojot griezes momentu, ko iesaka transportlīdzekļa ražotājs.
7 Suporta gadījumā ar radiālu savienojumu (skrūves ass ir perpendikulāra riteņa asij), montēt atpakaļ suportu un pieskrūvēt fiksācijas skrūves ar rokām, bez instrumentu palīdzības. Veikt dažas bremžu iedarbināšanas un pievilkt skrūves, pielietojot griezes momentu, ko iesaka transportlīdzekļa ražotājs.
UZMANĪBU! *Suportiem ar stāvbremzi vai automātisku regulēšanas iespēju – Veikt dažas iedarbināšanas, lai atjaunotu ierasto brīvkustību (atgriešanos). Sekot transportlīdzekļa vai suporta ražotāja norādījumiem.*
8 Sekot tai pašai procedūrai uz tās pašas ass cita suporta, ja tāds ir.
9 Ja demontēts, montēt atpakaļ riteni, sekojot transportlīdzekļa ražotāja norādītajām instrukcijām.

4. DARBĪBAS PĀRBAUDE
10 Pārbaudīt bremžu šķidruma līmeni rezervuārā; ja nepieciešams, piepildīt līdz atzīmei max uz rezervuāra ar jaunu šķidrumu, sekojot transportlīdzekļa ražotāja norādītajām instrukcijām.
11 Rūpīgi notīrīt rezervuāra tapu, membrānu un diafragmu, ja ir.
12 Montēt membrānu un diafragmu, aizvērt tapu, sekojot transportlīdzekļa ražotāja norādītajām instrukcijām.
13 Ar mitru drāniņu rūpīgi notīrīt iespējamo no rezervuāra izplūdušo bremžu šķidrumu.
14 Lai sasniegtu pilnu bremžu efektivitāti, iedarbināt bremžu sviru/pedāli, lai ļautu suportiem pareizi novietoties. Atkārtot šo operāciju, līdz ko sviras/pedāļa gājiens nostabilizējas pie aptuveni 1/3 no tā kopējā gājiena. Sviras/pedāļa gājiens nedrīkst palielināties, ilgstoši spiežot uz to ar maksimālu spēku.
BĪSTAMĪBA! Ja spiediens vai tā stabilitāte netiek panākti, pārbaudīt visu bremžu iekārtu. Šādos apstākļos bremze nav izmantojama.
- Pārbaudīt, vai bremžu iekārtā nav noplūdes.
- Pārbaudīt bremžu šķidruma līmeni rezervuārā; ja nepieciešams, piepildīt to, sekojot transportlīdzekļa ražotāja norādītajām instrukcijām.
15 Veikt bremzēšanas mēģinājumus pie zema ātruma.
BĪSTAMĪBA! Tikko montēto jauno suportu pirmā perioda lietošanas laikā, ir jāņem vērā, ka sniegums pie bremzēšanas ir samazināts, tādēļ ir nepieciešams:
- uzturēt mērenu ātrumu;
- izvairīties no straujas bremzēšanas.
BĪSTAMĪBA! Ir vienmēr jāievēro piestrādes instrukcijas, ko uzrāda transportlīdzekļa ražotājs.
• Bremzēšanas mēģinājumu laikā, ievērot ceļa satiksmes noteikumus.

5. VISPĀRĪGĀS NORĀDES
• Suporti ir pakļauti nolietojumam, tādēļ ar regulāriem intervāliem ir jāpārbauda nolietojums.
Suporta efektivitāte ir garantēta ar berzes materiāla biezumu 2 mm minimums. Ja biezums ir mazāks par šo, ir obligāti jānomaina tie ar jauniem suportiem.

Document design and implementation:
Ergoline Italy - Bergamo (Italy) www.ergolineitaly.com